

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова»

**М. Д. ЧЕРТЫКОВА, А. Я. САЛЧАК**

**ГЛАГОЛЫ  
СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОВЕДЕНИЯ  
В ХАКАССКОМ И ТУВИНСКОМ  
ЯЗЫКАХ**

*Идеографический словарь-справочник*

Абакан  
2017

УДК [81'367.625=512.153=512.156]:81'374.73  
ББК 81.634.51-421-32+81.634.41  
Ч505

***Печатается по рекомендации Научно-технического совета  
и по решению Редакционно-издательского совета  
ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет  
им. Н. Ф. Катанова»***

Рецензенты: ***А. Д. Каксин***, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник сектора языка ГБНИУ РХ «ХакНИИЯЛИ»;  
***Н. Ч. Серээдар***, кандидат филологических наук, заведующий отделом языка ГБНИОУ «Тувинский институт гуманитарных и прикладных социально-экономических исследований»

Отв. редактор: ***М. Д. Чертыкова***, доктор филологических наук

**Чертыкова, Мария Дмитриевна**

**Глаголы со значением поведения в хакасском и тувинском  
Ч505 языках: идеографический словарь-справочник / М. Д. Чертыкова,  
А. Я. Салчак. – Абакан: Издательство ФГБОУ ВО «Хакасский  
государственный университет им. Н. Ф. Катанова, 2017. – 112 с.  
ISBN 978-5-7810-1656-3**

В словаре-справочнике представлен в парадигматической структуре фактический материал по глаголам поведения хакасского и тувинского языков. В нем отражены результаты семантической классификации хакасской и тувинской глагольной лексики, составленной на основании семантической общности категориально-лексического и дифференциального характера. По общности дифференциальных признаков глаголы объединяются в микрогруппы, подгруппы, возглавляемые базовыми глаголами. Данный словарь-справочник на примере глаголов со значением поведения воплощает идеи антропоцентрической лексикографии, поскольку позволяет получить объективное представление об организации лексикона человека и о совокупности знаний, хранящихся в его памяти.

Словарь будет способствовать дальнейшему решению лексикографических и сравнительно-сопоставительных вопросов в тюркском языкознании. Издание также может быть использовано в вузовском преподавании таких лингвистических дисциплин, как: «Хакасский язык», «Тувинский язык», «Лексикология тюркских языков», «Тюркские языки коренных народов Сибири», «Общее языкознание», «Этнолингвистика» и др.; в подготовке курсовых и выпускных квалификационных работ студентов и магистрантов, а также в диссертационных исследованиях аспирантов.

УДК [81'367.625=512.153=512.156]:81'374.73  
ББК 81.634.51-421-32+81.634.41

ISBN 978-5-7810-1656-3

© ФГБОУ ВО «Хакасский государственный

университет им. Н. Ф. Катанова», 2017  
© Чергыкова М. Д., Салчак А. Я., 2017

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ОТ РЕДАКТОРА.....	4
ВВОДНАЯ ЧАСТЬ.....	8
ТОЛКОВО-ИДЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ.....	14
I. ГЛАГОЛЫ, ЛИШЕННЫЕ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ МАРКИРОВКИ (ИЛИ СО СНИЖЕННОЙ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ МАРКИРОВКОЙ).....	14
II. ГЛАГОЛЫ, НАЗЫВАЮЩИЕ ПОВЕДЕНИЕ СУБЪЕКТА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ОЦЕНКИ НАБЛЮДАТЕЛЕМ.....	40
III. ГЛАГОЛЫ, НАЗЫВАЮЩИЕ ПОВЕДЕНИЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ НАМЕРЕНИЯ СУБЪЕКТА.....	63
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	92
СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ ТЕКСТОВЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	93
Приложение 1. Список многозначных глаголов.....	96
Приложение 2. Список фразеологизмов со значением поведения.....	103

## ОТ РЕДАКТОРА

Словари идеографического типа, отражая результаты исследований системной лексики, являются удобной формой обобщения и фиксации фактического исследовательского материала. В них лексический материал размещается по смысловой близости, что является альтернативой словарям, построенным по алфавитному порядку. Идеографические словари ясно показывают, что языковая система организована и разбивается на подсистемы, которые между собой пересекаются, сближаются и где-то отдаляются. Потребность в идеографических словарях остро ощущается при системном изучении лексики, а также при сравнительно-сопоставительных исследованиях лексических группировок. Лексические единицы, расположенные по общности категориальных сем и дифференциальных признаков, являются также удобным материалом для решения синонимических, антонимических вопросов и дают возможность проследивать синтаксические закономерности. Идеографические словари также имеют эпохальное значение в изучении мировоззрения того или иного народа, поскольку фиксируют знания об окружающей действительности, характерные для определенного периода.

В славянском и индоевропейском языкознании достаточно широко решаются вопросы идеографического описания лексики. В последние десятилетия лексикографы изучили различные аспекты семантики различных грамматических классов, что привело к созданию словарей, фиксирующих единство концептуальных и идеографических принципов системной лексики [Баранов, 1995; Караулов и др., 1983; Толковый словарь..., 1999; Новый объяснительный..., 2003 и др.]. В последние годы в тюркской лексикографии (особенно, в языках тюркских народов Урало-Поволжья) также широко обсуждаются вопросы создания идеографических словарей [Шайхулов и др., 2005а; Шайхулов и др., 2005б; Асмондьяров и др., 2012 и др.]. Предлагаемые данными авторами принципы идеографического описания лексических систем может дать возможность

выявлять и описывать различные слои лексики на семантико-когнитивном уровне и в других тюркских языках.

В данном словаре-справочнике представлены в общей классификационной системе глаголы со значением поведения на материале хакасского и тувинского языков с целью показать как можно более цельную картину данной лексической группировки. Выбор такого

порядка материала связан с важностью изучения антропоцентрической глагольной лексики – иерархически организованного системного образования, в котором отражается своеобразие национального мировоззрения. Разработка такого словаря является представлением результатов научных изысканий авторов по данной тематике в двух близкородственных языках. В словаре глаголы хакасского и тувинского языков расположены параллельно, что дает возможность сравнительно-сопоставительного рассмотрения языковых единиц в плане их семантических структур и порядка включения в те или иные семантические группировки. В словарной статье глаголы, объединенные по общности категориально-лексических и дифференциальных признаков, расположены в парадигматическом порядке: микрогруппы – подгруппы. На начальном этапе реализуется выделение наиболее общих, широких микрогрупп; их всего три: 1) глаголы, лишенные стилистической маркировки (или со сниженной стилистической маркировкой); 2) глаголы, называющие поведение субъекта с точки характеристики процесса; 3) глаголы, называющие поведение с точки зрения намерения субъекта. Внутри каждой микрогруппы по общности дифференциальных сем глаголы выделены в различные семантические подгруппы, где в качестве заглавного слова выступает доминантное, наиболее частотное, слово, которое в порядке расположения в исходном списке стоит первым. За ним следуют глаголы, близкие по значению, однако их парадигматические отношения могут быть шире, чем синонимические. В словарной статье к каждому глаголу дается смысловой перевод на русский язык. Затем иллюстративный(-е) пример(ы), подтверждающий(-е) данное значение, и его перевод(-ы) на русский язык, осуществленный(-е) авторами словаря. Если же примеры заимствованы из словарей, то указываются их источники.

Глаголы со значением поведения отличаются разнообразием стилистических ресурсов, так как основная их часть имеют экспрессивную семантику и относятся к разговорному или диалектному стилям. Такого рода глагольная лексика обладает повышенной выразительностью, проявляющейся в богатстве, разнообразии ее коннотативных компонентов (эмоциональности, экспрессивности, оценочности). Однако полнота идеографического облика глаголов с экспрессивной семантикой не может быть выверена окончательно, поскольку данный класс слов, как известно, часто имеет временный характер речевого использования. В сфере глаголов со значением поведения, в частности, экспрессивов, как хакасского, так и тувинского языков имеется большое количество фонетических вариантов, например, хака.: **сорацна**= / **содацна**=; **харан**= / **харамнан**= и т. д.; тув.: **куйзур**= / **куйус**=; **хайзыр**= / **хайыс**= и т. д., которые, по данным имеющихся словарей, не отличаются по семантике. Компонентный и дистрибутивный

анализы подобных глаголов не входили в рамки нашей работы, поэтому мы их давали согласно словарям с пометкой /.

Среди многозначных глаголов имеется немало глаголов, выражающих поведение в одном (или двух/трех) из своих лексико-семантических вариантов, на что указывает помета «в ЛСВ». В ходе работы с языковым материалом также анализировались словарные толкования с целью выявления сем, способствующих формированию переносных значений; такие глаголы даются с обозначением «перен.». Тем самым, структурная схема словарной статьи выглядит таким образом: глагол (если многозначный глагол, то в одном из своих лексико-семантических вариантов (с пометой «в ЛСВ») – его значение на русском языке – иллюстрирующий(-е) пример(-ы) – перевод примера(-ов) на русский язык. Для того, чтоб шире показать семантические тонкости глаголов в их реализации, авторы словаря постарались иллюстративный материал представить в максимально полном объеме. Специфика данной категории глаголов проявляется на уровне их сочетаемостных и валентностных способностей. Семантическая структура многозначных глаголов в алфавитном порядке представлена в «Списке многозначных глаголов» (см. Приложение 1).

В категорию глаголов со значением поведения включены также глаголы из других глагольных лексико-семантических групп, например, хак. **индеет**= «заблуждаться», **тарлан**= «раздражаться, нервничать, сердиться», **хортыхтан**= в ЛСВ «остерегаться», **тыртыстан**= «злиться, раздражаться» и др.; тув. **ойна**= в ЛСВ «шутить», **ажын**= «сердиться, злиться», **хопта**= в ЛСВ «сплетничать, клеветать», **эпчоктан**= в ЛСВ «грубить», **шыжык**= «раздражаться, нервничать», **байыырга**= «хвалиться (кичиться) своим богатством» и др., в семантику которых потенциально заложены семы поведения. Поскольку в значениях таких глаголов не маркированы способы репрезентации действия субъекта, в контекстах допускается реализация ими семы поведения.

В ходе систематизации материала выделилась особая подгруппа лексических единиц – фразеологизмов, наиболее ярко и насыщенно передающих информацию о поведении человека, тем самым несущих в себе национально-этническое видение мира носителями языка. Они включены в отдельный список и в перспективе представляют хороший, добротный материал для исследования (см. Приложение 2).

В словарь-справочник также включены глаголы со значением поведения, засвидетельствованные другими словарями (библиографический список). Такие глаголы даются со ссылкой на выходные данные словарей.

Создавая данный словарь, авторы опирались на предыдущие опыты лексикографического анализа глагольной лексики в хакасском языке. Изданный в 2013 году словарь-справочник «Лексико-семантические

группы хакасских глаголов (глаголы говорения и движения)» (авторы М. Д. Чертыкова, А. Н. Чугунекова) был первым опытом систематизации глагольной лексики как в хакасском, так и в других тюркских языках Южной Сибири. Материал по хакасским глаголам со значением поведения, представленный в 2016 году в словаре-справочнике «Лексико-семантические группы глаголов хакасского языка (глаголы со значением психической деятельности)» (автор М. Д. Чертыкова), в данном варианте доработан и значительно дополнен.

Данный словарь номинирован идеографическим (хотя, по содержанию, он может быть и тематическим, синонимическим или толковым), поскольку, в отличие от других имеющихся переводных словарей, где материал представляется в алфавитном порядке, несет в себе признаки идеографического описания материала. Однако идеографическое описание материала понимается нами не только как лингвистически обоснованный принцип словарной статьи, основывающийся на классификационной системе, но и как способ более развернутого описания лексемы, включая его синонимические и антонимические отношения с выделением его отличительных семантических и грамматических признаков и сочетательных возможностей. Хотя пока еще отработаны не все методы описания лексемы в подобной форме, но то, что сделано на данном этапе, можно считать подступами к созданию такого идеографического словаря.

Научная значимость предлагаемой системы подачи глаголов со значением поведения на материале хакасского и тувинского языков состоит в том, что он, несомненно, будет способствовать проведению сравнительно-сопоставительных, этимологических, когнитивных исследований на уровне лексико-семантических, тематических групп.

Над созданием словаря работал авторский коллектив. Руководителем проекта М. Д. Чертыковой проработан хакасский материал толково-идеографической части, отредактирован весь корпус словаря, написана вводная часть. А. Я. Салчак проработан тувинский материал толково-идеографической части.



## ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

Глаголы со значением поведения, как часть лексической системы, отражают определенные фрагменты процессуально-событийного мира человека и традиционные представления об образцовом и/или негативном (предосудительном) поведении, а также национальные особенности его восприятия окружающей действительности. Понятие «поведение» относится к категории психической деятельности человека, поскольку его поведение обычно диктуется определенными мыслями, чувствами, реакцией на окружающую действительность. Следовательно, поведенческая деятельность человека находится в рамках его психической жизни и внутреннего мира.

В ситуации «поведение» обычно присутствуют два участника: один реальный – субъект, совершающий поступок, второй участник – «заглазный» – наблюдатель, оценивающий поступок первого с эмоциональной или социальной точки зрения. На семантическую структуру данных глаголов накладывается закадровая эмоциональная и экспрессивная оценка наблюдателя с учетом значимых для полноты действия условий коммуникации. Они выражают социальную оценку действия субъекта на предмет соответствия или несоответствия установленным этическим нормам. Данная оценка чаще бывает отрицательной. Такое явление объясняется двумя факторами: а) в сознании людей существуют определенные стереотипные представления о норме поведения, отклонения от которой осуждаются (в разной степени); б) во всех языках глаголы поведения более, чем другие семантические группировки глаголов, являются фрагментом отражения в языке традиционного мировоззрения, видения мира, ментальности и духовного опыта языковой личности. Следовательно, большая часть глаголов поведения отражают не само поведение субъекта, а, прежде всего, интерпретацию поведения сторонним лицом – наблюдающим (или говорящим) через его видение и оценку ситуации. Поведение как социально значимая категория располагается в области представлений народа об эталонном, образцовом поведении.

Рассматриваемый корпус глаголов имеет сложную семантическую структуру, характеризующуюся целым рядом дифференциальных признаков, среди которых выделяется оценочный компонент: оценка и интерпретация говорящим соблюдения или, чаще несоблюдения, субъектом общепринятых морально-этических норм. В семантике глаголов со значением поведения на материале хакасского и тувинского

языков выделяются семы, которые могут быть использованы для объяснения явлений, процессов и действий в семантике лексем со значением поведения. С этой точки зрения глаголы со значением поведения актуализируют определенные когнитивные сценарии, например:

- высокомерие, важность, надменность (хак.: **погдарха**= в ЛСВ «важничать, кичиться, чваниться», **кёкесімнен**= «быть кичливым, заносчивым; зазнаваться, возноситься», **чиксеңне**= «кокетничать», **улуғ кёблен**= «важничать», **пойдаңна**= «разг. держаться надменно, высокомерно» и др.; тув.: **тогдун**= в ЛСВ «ставить себя выше других; зазнаваться; кичиться», **улуурга**= «вести себя высокомерно, быть заносчивым, зазнаваться» и др.);
- обидчивость, упрямство (хак.: **малхат**= «капризничать», **талбыт**= *качин.* «упрямиться, вредничать, зловредничать, капризничать», **ёчес**= «упрямиться, вредничать, зловредничать, капризничать», **пурбаңна**= «дуться, капризничать», **алыхтан**= «капризничать, привередничать» и др.; тув.: **аактал**= в ЛСВ «капризничать», **буру**= в ЛСВ «*перен.* упряиться, отказываться делать *что-л.*», **дедирлен**= в ЛСВ «упрямиться, настаивать на своем», **могаттын**= «капризничать, обижаться чуть что» и др.);
- алчность, жадность (хак.: **харан**= / **харамнан**= «скупиться, жадничать», **ачыннан**= «быть алчным», **чабдылан**= / **чабда**= «жадничать, скупиться», **азымахтан**= «захватывать чужое; *прост.* заграбастать», **азымахтан**= «жадничать (не своим)», **чаптан**= «жадничать, скупиться, зариться», **хычалан**= «прельщаться, соблазняться, зариться, жадничать» и др.; тув.: **харамнан**= «скупиться, жалеть, скардничать», **чазыйла**= «жадничать, быть прожорливым (ненасытным)», **чиижеңне**= в ЛСВ «быть жадным, жадничать», **чиижеңне**= в ЛСВ «быть жадным, жадничать» и др.);
- лень, медлительность, нерасторопность (хак.: **арғаастан**= «лениться», **ээрін**= «лениться, лодырничать», **күскүн**= «лениться, тяготиться делать *что-л.*», **аарсын**= «чувствовать недомогание, тяготиться *кем-чем-л.*», **сүмнен**= «медлить, канителиться», **килчей**= «быть ленивым, тяжелым на подъем», **ынанма**= в отриц. форме «не удосужиться, не мочь *что-л.* делать, лениться» и др.; тув.: **дажаара**= в ЛСВ «терять желание делать *что-л.*, лениться» [ТСТЯ, 2003, с. 374], **далдара**= в ЛСВ «лениться, лодырничать», **олутпайла**= «сидеть без дела, лениться», **хөлесте**= в ЛСВ «бездельничать», **чалгаара**= в ЛСВ «лениться, лодырничать», **чыдынна**= в ЛСВ «*перен.* бездельничать» и др.);
- глупость, рассеянность, ротозейство (хак.: **аңай**= «ротозейничать», **аңмай**= «быть рассеянным, несобранным», **алаамдырлан**= «дурачиться, вести себя бестолково, взбаломошно», **алаастан**= «1) помешаться; 2) дурачиться, вести себя глупо», **алчаастан**= II «умом

- тронуться, сходить с ума», **улар**= «поступать неразумно, глупо, глупить», **алыхтан**= «капризничать, привередничать», **алын**= I «сходить с ума, помешаться; глупеть», **алаах**= «терять рассудок, дуреть, сходить с ума» и др.; тув.: **аамайлан**= «не знать, что делать, растеряться» [ТСТЯ, 2003, с. 38], **аазатпайла**= «быть невнимательным, поступать как разиня, ротозей» [ТСТЯ, 2003, с. 32], **албыста**= в ЛСВ «перен. делать что-л. сумасбродное» [ТСТЯ, 2003, с. 108], **сээдене**= в ЛСВ «перен. поступать глупо (несерьезно, легкомысленно)», **ээдере**= в ЛСВ «становиться бестолковым, глупеть» [ТРС, 2011, с. 622] и др.);
- легкомыслие, ветренность, неразборчивость в отношениях (хак.: **прсырахта**= «вести беспорядочный, беспутный, предосудительный образ жизни (*о женщине*)», **хатсыра**= «развратничать; вести беспорядочный, беспутный, предосудительный образ жизни (*о мужчине*)», **илеэдиктен**= «вести себя легкомысленно, безнравственно, разгульно (обычно о девушках и парнях)», **ниик сагыстан**= «вести себя легкомысленно» и др.; тув.: **сниленне**= в ЛСВ «перен. быть ветреным (непостоянным, легкомысленным)», **будул**= в ЛСВ «перен. портиться (нравственно)», **самыыра**= в ЛСВ «развращаться», **холбаш**= в ЛСВ «связываться, сближаться с кем-л. (обычно вступая в какие-л. предосудительные отношения) и др.);
  - склонность к обману, мошенничеству (хак.: **алаахтыр**= в ЛСВ «дурочить, обвести сквозь пальцы, водить за нос», **алаахтыр**= в ЛСВ «подкупать кем-л.», **микеле**= в ЛСВ «вводить в заблуждение кого-л.», **микеле**= в ЛСВ «подшучивать, разыгрывать», **күчүрле**= в ЛСВ «мошенничать, хитрить, лукавить»; тув.: **аргалаар**= в ЛСВ «прибегать к какой-л. хитрости» [ТСТЯ, 2003, с. 151], **опта**= «хитрить, лукавить, обманывать», **кажарла**= «хитрить, лукавить, применять хитрость», **куйус**= / **куйзур**= «сбить с толку, обмануть» [ТСТЯ, 2011, с. 221] и др.);
  - скандальность, задиристость (хак.: **ыргахтал**= «придираться, цепляться», **хадыл**= в ЛСВ «перен. придираться, приставать, затевать ссору или драку, задевать кого-л.», **хырлан**= II «перен. придираться, искать повод (для скандала, драки)», **тыранна**= «разг. задираться, приставать, лезть к кому-л., затевая ссору, драку», **хазал**= в ЛСВ «перен. приставать к кому-л., задевать, чтоб затеять драку, скандал»; тув.: **изиглен**= «горячиться, сердиться» [ТСТЯ, 2011, с. 581], **орааш**= в ЛСВ «привязываться, приставать к кому-л.», **шорул**= / **шорлур**= в ЛСВ «перен. придираться, приставать, привязываться» [ТРС, 1968, с. 579], **кадал**= «перен. приставать с вопросами или вообще приставать, привязываться» и др.).

В тюркских языках богатую картину притворного действия выражают аналитические конструкции, напр. хак. на **-ачых пол**= / **ечік**

**пол=**, выражающие значение «притворяются делать *что-л.*». Эту форму может принимать любой глагол, обозначающий сферу деятельности человека, напр., **парачых пол=** «притворяются идущим; делать вид, что идешь»; **азыраначых пол=** «притворяются кушающим; делать вид, что кушаешь», **тогыначых пол=** «притворяются работающим; делать вид, что работаешь», **ойначых пол=** «притворяются играющим; делать вид, что играешь», **чүгүречік пол=** «притворяются бегущим; делать вид, что бегаешь» и т. д. Также хакасский аффикс **-ачых+тан-** / **-счік+тен-** и тувинский вариант **-чаңна-** / **-чэңне-** дают значение притворного действия субъекта. Примеры: хакас.: **ылгачыхтан=** «делать вид, что плачешь; притворяться плачущим», **чүгүречіктен=** «делать вид, что бежишь; притворяться бегущим», **пазачыхтан=** «делать вид, что пишешь; притворяться пишущим», **одырачыхтан=** «делать вид, что сидишь; притворяться сидящим» и т. д.; тув. **дыңнаачаңна=** «притворяться, что слушаешь, слышишь; притворяться слушающим» [ТСТЯ, 2003, с. 556], **дыңнавачаңна=** «притворяться, что не слышишь» [ТСТЯ, 2003, с. 556], **көрбээчэңне=** «притворяться невидящим, делать вид, что не видишь» и т. д. Все эти глаголы по общему категориально-лексическому значению также относятся к разряду глаголов поведения, однако им требуется специальное системное исследование.

Как мы уже говорили, поведение оценивается наблюдателем с точки зрения нравственного, образцового поведения или же исходя из его субъективного представления о поведении. Наблюдатель (или говорящий) определяет, соответствует или не соответствует поведение общепринятому в обществе стереотипу. Данный факт указывает на то, что исследование глаголов поведения основывается на проявлении интереса к познанию хакасского и тувинского языкового менталитета, а также особенностям становления и развития национальной культуры. Концепт поведения в целом отражает зависимость индивида от внешнего мира, от внутренних общепринятых стереотипов поведения.

В основе глаголов с негативной семантикой лежит отрицательная оценка, исходящая со стороны наблюдателя. Большая часть глаголов обозначают отклонение поведения от общепринятой нормы в обществе. Такое расположение отрицательных оценок действий субъекта объясняется, на наш взгляд, внутренней психологической защитой наблюдателя и его стремлением к соответствию этическим нормам поведения. Глаголы типа хакас.: **көйтүктен=** «хитрить, лукавить, притворяться», **чаптан=** «жадничать, скупиться, зариться», **чойырха=** «подхалимничать, подлизываться, угодничать, лицемерить, лебезить», **алаамдырлан=** «дурачиться, вести себя бестолково, взбаломотно», **ээрін=** «лениться, лодырничать» и др.; тув.: **опта=** «1) хитрить, лукавить; 2) обманывать», **мегеле=** «1) лгать, врать, обманывать; 2) хитрить, лукавить», **харамнан=** «1) скупиться, скардничать; 2) жалеть»,

**олутпайла**= «1) сидеть без дела; 2) лениться», **шугулда**= «раздражаться, вспылить, не сдерживаться, злиться» и др. стилистически нейтральны, значит, в их семантике в меньшей степени содержится субъективное начало. В них отражаются факты того, что кто-то действительно хитрит, подхалимничает, жадничает, ленится или дурачится. Но большая часть глаголов отражают субъективное отношение говорящего к действиям субъекта в зависимости от его личных представлений о нормах нравственности. Напр., как.: **чичеңне**- «кокетничать (с целью обратить на себя внимание); *разг.* рисоваться, красоваться (*больше о женщинах*)», **алын**= I «сходить с ума, помешаться, глупеть», **хынал**= «1) симпатизировать, заигрывать; 2) стараться обращать внимание *кого-л.* на себя; 3) приставать, привязываться *к кому-л.*» и др.; тув.: **сыйтыңна**= в ЛСВ «кокетничать», **ылчыңна**= в ЛСВ «вести себя несерьезно (легкомысленно)», **чыдыңна**= в ЛСВ «*перен.* бездельничать», **сыйтыла**= в ЛСВ «*звукоподр., неодобр.* хихикать, кокетничать» и др. В семантике таких глаголов поведения не столько называется само действие, сколько его оценивает и интерпретирует наблюдатель. Здесь мы отмечаем непримиримое отношение в хакасском и тувинском сознании к таким человеческим качествам, как хитрость, чванство, зазнайство, кокетство и т. д., что соответствует общечеловеческим нравственным нормам независимо от национальной принадлежности, поэтому такое же разнообразие языковых выражений, акцентирующих человеческие пороки, можно наблюдать и в других языках. Осуждая чье-либо легкомысленное и недобросовестное поведение, хакасы и тувинцы ценят такие качества, как честность, правдивость, чистосердечность, которые составляют основу общетюркской культурной традиции, и из поколения в поколение прививают эти нравственные устои своим детям.

Сложность семантической структуры глаголов поведения объясняется экспрессивным характером выражаемого ими процесса, на который накладывается закадровая эмоциональная оценка наблюдателя. На наш взгляд, эти глаголы в большей степени, чем глаголы другой семантики, отражают социально значимый фрагмент национальной картины мира, проявляющийся в связи человека не только с внешним миром, но и миром внутренним – с сознанием и мышлением и, тем самым, позволяют выявить определенные фрагменты процессуально-событийного мира человека и выделить национальные особенности его восприятия окружающей действительности. В основе концепта поведения лежит оценка действий субъекта со стороны наблюдающего, и большинство глаголов поведения обозначают осуждаемые со стороны действия, в конечном итоге выявляется специфика представлений хакасов об эталонном, образцовом поведении. Тем самым когнитивные сценарии и особенности семантической деривации глаголов со значением

поведения оказываются отображением своеобразия национального менталитета.

Таким образом, поле глаголов психической деятельности состоит из лексических единиц, называющих действия и состояния, связанные с включением человеческого фактора, обладающих национально-культурным своеобразием семантики и употребления. Данная лексика, формальная и семантическая ее стороны, структура взаимоотношений внутри ЛСГ отражают особенности и специфику национального мировоззрения, ментального и духовного опыта поколений. Все виды своей деятельности, а также свое отношение к явлениям действительности человек выражает в языке.

## ТОЛКОВО-ИДЕОГРАФИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

Хакасский язык

Тувинский язык

### I. ГЛАГОЛЫ, ЛИШЕННЫЕ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ МАРКИРОВКИ (ИЛИ СО СНИЖЕННОЙ СТИЛИСТИЧЕСКОЙ МАРКИРОВКОЙ)

#### 1.1. Глаголы, нейтральные к какому-л. конкретному поведенческому действию

**ТУДЫН**= в ЛСВ «вести себя *каким-л.* образом». *Позым хылиш хоостыра мин парчазына чаксы хайыг идерге сагынчам. Сах идбк тудынчам* (Хч, 110, 2) – По своему характеру я хочу ко всем хорошо относиться. Веду себя соответствующе. *Позым позымны тудынчам, пир дее ниме полбаан чили* (Ит) – **Веду себя**, как будто ничего не случилось.

**ХЫЛЫН**= «вести себя *каким-л.* образом». *Полган на кизи атты урухтап тут полбинча, ну чииш оол хайди хылынар ни, узы чидер ни?* (Х, 2012, 8) – Не каждый может поймать лошадь арканом, интересно, как поведет себя этот парень, хватит ли у него мастерства? *Чииштер, ааллап килзе, пос кизи чили, хылынчаңнар* (Хч, 19) – Молодые, когда приезжали в гости, **вели себя** по-свойски (*букв. как свой человек*). *Че паза пир хыринаң чаа дисциплиназын сайбаан кизилерге идбк тың хатыг хылынчаң* (Хч, 36) – С другой стороны [он] **был** (*букв. вел себя*) строг по отношению к

**ААЖЫЛА**= в ЛСВ «обращаться *с кем-чем-л.*, относиться к кому-чему-л. *каким-л.* образом». *Эки аажылаар* – хорошо **обращаться**; *бак аажылаар* – плохо **обращаться**. *Суурнуң чурттакчыларын бодунуң хөлечиктери-биле демей аажылаар* – **Обращается (поступает)** по отношению к жителям поселка, как к своим слугам [ТСТЯ, 2003, с. 31].

**ААЖЫЛА** в ЛСВ «вести себя, поступать *каким-л.* образом». *Кара туразында аажылаар* – **поступать** самовольно, самовольничать. *Ойнаарым ол, баштактанырым ол дээш-ле, уш-баиш чок, бодунуң туразы-биле аажылап чоруурга, чүвеге хора чедирер-даа оюннар-биле ойнай берип болур, көрбес сен бе!* (МЭ, Кх, 128) – Когда **поступаешь** по-своему, как заблагорассудится, я играю, я шучу, могу даже начать играть в игры, которые приносят вред, разве не видишь? *Ээлдек-чымчак аажылаар* – **поступать (относиться)** вежливо; *Бак аажылаар* – **поступать (относиться)** плохо. *Моон соңгаар Яңмаа бодун соок аажылап*

<p>тем, кто нарушал военную дисциплину.</p>	<p><i>тургаи, ашакты шыдаттынмас байдалга чедирер. Кыргыз чүве шыдашпайн, дүжүп бээр, чарлыр мен-даа дээр-ле ыйнаан</i> (ОС, ЧЧП, 116) – В дальнейшем Янмаа, <b>ведя себя</b> холодно, доведет старика до невыносимого состояния. Старик, не выдержав, уступит, возможно, даже скажет, что разведется.</p>
<p><b>ХАЙЫН</b>= «управляться (напр., по дому, хозяйству)». <i>Анко, турачахсар кір киліп, Ориске полызып, теер истеп, хайын сыххан</i> (О, 4) – Анко, зайдя в домик помочь Орису выделывать шкуру, <b>стала управляться</b> по дому. <i>Чыртых пулуттар чили, чүскін хустар хайынча</i> (Н. Д., 52) – Блудливые птицы <b>ведут себя</b> как разорванные облака. <i>Чалбах чазыларда орай күскүде хайынчалар хара пулуттар</i> (Т, 32) – Поздней осенью над широкой степью <b>бушуют</b> (букв. хлопочут) черные тучи. <i>Піди хайынзабыс – ылгирбыс. Пүүн ылгабазабыс, таңда ылгирбыс</i> (П, 159) – Если так будем <b>вести себя</b>, то будем плакать. Если не сегодня, так завтра будем плакать.</p>	<p><b>ЧАЦНА</b>= в ЛСВ «разг. показывать характер». <i>Кижі кижі хирезинде аажсылыг дижири кара шын. Чамдыктары даштындан-на көөрүңге, чыткан хой тургуспас. Ол хирезинде, херек болза, чаңнай бээр...</i> (ЭД, Эо, 62) – Правду говорят, что человек, хотя он и человек, имеет характер (нрав). Некоторые только с виду спокойные (букв. лежащую овцу не потревожат, не побеспокоят). Но, несмотря на это, если надо, начинают <b>показывать характер</b>. <b>Чаңнап турба!</b> – <b>Не показывай характер!</b></p>
<p><b>ХУДАЛА</b>= «сватать». <i>Хорхло худалапча... Хорхло киртіс сурча... чох-чоостың хызынаң</i> (Хч, 128) – Хорхло <b>сватает</b>... Хорхло просит руки... дочери бедняка. <i>Алында тың сіліг Абахай Пахта теен хыс полтыр. Хайыргас теен кізі аны худалаптыр</i> (Хчкч, 72) – Давным давно жила, оказывается, красавица Абахай Пахта. Мужчина по имени Хайыргас, оказывается, <b>сватал</b> ее.</p>	<p><b>ЧАЦНА</b>= в ЛСВ «поступать каким-л. образом». <i>Хемнер, сыннар баиштары шөлээн одаглар сактып, ижин-кара чок эки-эки эштер-биле аңаа сула чаңнап хөөрежит оруксаам келир</i> (СС, Ад, 9) – Мне хочется просто вольно <b>вести себя</b>, вспоминая реки, вершины горных хребтов, вольные пастбища, сидеть и разговаривать там с откровенными хорошими друзьями. <i>Хемчик оглу сумузунга сула чаңнаар, арбанынга арттыр чаңнаар</i> (СС, Ад, 6) – Хемчикский парень (букв. сын Хемчика) в своем сумоне вольно <b>ведет себя</b>, в своем арбане еще вольнее <b>себя ведет</b>. <i>Надежда эмчиге сени хей-ле хүннээн-дир мен ийин, кижиге барган кижини. Сеңээ бак</i></p>



	<p><b>чаңнаанымны</b> ам сагынма, сарыым – деп мындыг (ДБ, Одт, 110) – Зря я тебя приревновала к врачу, Надежде, к замужней женщине. Теперь забудь, что я <b>поступила</b> плохо по отношению к тебе, любимый, – так сказала.</p>
--	---

## 1.2. Глаголы со значением «привлекать внимание окружающих своим внешним видом»

<p><b>ЧИРКЕЕНСИРЕ</b>= «модничать; шеголять; иметь пристрастие модно, красиво одеваться». <i>Нимее чарабастар чиркеенсиррге ле пилчелер тп пееринче</i> – Ворчит, мол, никудышные только <b>шеголять</b> умеют.</p> <p><b>ХАЛБЫРЛАН</b>= в ЛСВ «быть неаккуратным, неосторожным (в движениях), делать что-л. как попало»; <i>хабырланып, айах-хамыс оот саларга – по неосторожности разбить посуду</i> [ХРС, 2006, с. 791]. <i>Син тогызыңны ипти толдыр. Халбырланма</i> – Ты выполняй [свою] работу <b>аккуратно</b>. Как попало не делай.</p> <p><b>СУБАРА</b>= в ЛСВ «быть неряшливым, растрепанным; одеваться неряшливо» [ХРС, 2006, с. 515]. <i>Василий ам даа чалгыс пос, ипчи албаан. Пирееде кирлиг көгенок кис салып, субаран чөрче</i> – Василий до сих пор одинок, не женат. Иногда <b>ходит в грязной рубашке</b>.</p>	<p><b>КААЗЫРГА</b>= «одеваться красиво, соответственно моде». <i>Каазырган, хеп солуп кедип чыткаш озалдап калган-дыр мен</i> (С. Пюрбю) [ТСТЯ, 2011, с. 9]. <i>Айдысмаа Москвадан келгениниң соонда, каазыргаар апарган</i> – Айдысмаа, после того как приехала из Москвы, стала <b>шеголять</b>. <i>Каазыргак кижилерге тааржыр билзек-тир. Мээң дуңмаларым халаптыг каазыргаар</i> (Ооржак К.) – Это кольцо подходит для модных людей. Мои сестренки так <b>шеголяют</b>, что прямо беда.</p> <p><b>КОЯАРГА</b>= «красиво одеваться, шеголять в чем-л. красивом» [ТСТЯ, 2011, с. 186]. <i>Мөмбүй-оол биле Мижит ак-көк торгу тоннарын хөлбеңедир кеттиникеш, холдарындан четтиникеш, көөргеттинген чуве дег, кояарган базып турар-дырлар</i> (ДБ, Одт, 112) – Мөмбуй-оол и Мижит, надев свои голубые пальто, взяв друг друга за руки, как будто похваляясь, <b>шеголяют</b>. <i>Ол кояаргаарыңга, улустуң чугаазы-биле алырга, сыңзыырыңга кончуг ынак</i> (ССС, ЧЧИ, 146) – Он, судя по людским разговорам, очень <b>любит выставлять себя напоказ</b>.</p>
---	---

### 1.3. Глаголы со значением «привыкать»

<p><b>ХЫНЫХ</b>= в ЛСВ «1) пристраститься к чему-л.; 2) приохотиться к чему-л.; 3) привыкать, приобрести привычку к чему-л., повадаться». <i>Хыныххан пүүр малга сабылар, хыныххан кізі көпке харазар погов</i> – <b>Повадившийся</b> волк будет к скоту норовить, повадившийся человек еще большего жаждет [ХРС, 2006, с. 892].</p> <p><b>ХЫЛЫХСЫН</b>= «привыкать к кому-чему-л.». <i>Тохта, Күдет нанчы, мин дее настап аны хылыхсынып алим</i> (Птн, 21) – Подожди, друг Кудет, давай я сначала к нему <b>привыкну</b>.</p> <p><b>КӨНІК</b>= «привыкать к кому-чему-л., свыкаться с кем-чем-л.; приучаться к чему-л., приобретать навыки, привычки; упражняться, практиковаться». <i>Чаага көніккен аң ирик парбас</i> (погов.) – <b>Привыкшему</b> зверю война не надоест.</p> <p><b>ЕГРЕН</b>= в ЛСВ «привыкать к кому-чему-л., пристраститься к чему-л.; повадаться куда-л.». <i>Олар үрен парганнар кізіні нимее салбасха</i> – Они <b>привыкли</b> ни во что не ставить человека.</p>	<p><b>ӨӨРЕН</b>= в ЛСВ «привыкать к кому-чему-л.». <i>Ол оол меңээ шуут өөренип, эдерип туруп берген</i> – Он совсем ко мне <b>привык</b>, начал проситься ездить вместе [ТСТЯ, 2011, с. 515]. <i>Хоорайга чурттан өөрени бердим</i> – Я <b>привык</b> жить в городе.</p> <p><b>ӨӨРЕНЧИКТЕ</b>= <i>разг.</i> «привыкать к чему-л., освоиться с чем-л.». <i>Ажырбас ышкаш-тыр – болу бээр, кылаштап болур. Чүгле өөрөнчиктеп чоруур апаар</i> (О. Саган-оол) – Кажется, сойдет – получится, можно ходить. <b>Нужно</b> только <b>привыкнуть</b> [ТСТЯ, 2011, с. 515].</p> <p><b>ЧАҢЧЫК</b>= «привыкать к кому-чему-л.». <i>Эрте туруп чаңчыгар</i> – <b>Привыкать</b> вставать по утрам [ТРС, 1968, с. 517].</p>
--	---

### 1.4. Глаголы с общим значением «проявлять в отношениях ласку и нежность»

<p><b>ЧАЗЫРХА</b>= «ласкаться; нежиться к кому-л.». <i>Пу оолах нога-да магаа угаа чазырхачан, улабазына даа иди чазырхачан</i> (Хч, 150, 2) – Этот мальчик почему-</p>	<p><b>ЧАССЫ</b>= «ласкаться, ластиться; <i>иезинге чассыыр</i> – ласкаться к матери [ТРС, 1968, 521]. <i>Бичиш уруг чуруп алган чуруктарын авазынга көргүзүп, аажок өөрүп, аңаа чассып</i></p>
---	--

<p>то ко мне сильно <b>нежился</b>, к своему деду даже так не <b>нежился</b>.</p>	<p><b>турган</b> – Маленькая девочка показывала [своей] маме [свои] рисунки, радовалась, <b>ласкалась</b>.</p>
<p><b>ЧАЗЫРХАТ</b>= <i>понуд.</i> от <b>ЧАЗЫРХА</b>=; «ласкать, баловать». <i>Москвадагы пархам килзе, чоо чазырхатчам</i> (Хч, 135) – Когда приезжает мой внук из Москвы, я сильно его <b>балуу</b>.</p>	<p><b>ЧАССЫТ</b>= <i>понуд.</i> от <b>ЧАССЫ</b>=; «ласкать, проявлять нежность» [ТРС, 1968, 521]. <i>Уду, уду – дээн Боктагайның үнүнден оглун чассытканы илдең болган</i> (ШС. Т. 38) – Спи, спи – по голосу Боктагая было ясно, что он <b>проявляет нежность</b> к [своему] сыну.</p>
<p><b>ИРКЕЛЕ</b>= «баловать, нежить, ласкать». <i>Кем иркеледер мині, хачан мин чазырхирга хынзам?</i> (Хл, 63) – Кто будет меня <b>ласкать</b>, когда я захочу?</p>	<p><b>ЭРГЕЛЕН</b>= «ласкаться» [ТРС, 616]. <i>Мен шынында баштактаныр, чүү дээр чувел, аңаа эргеленир бодаан мен</i> (ССС, ЧЧ, 65) – Я, правду сказать, хотел к ней <b>приласкаться</b>.</p>
<p><b>ИРКЕЛЕТ</b>= <i>понуд.</i> от <b>ИРКЕЛЕ</b>=; «баловать, нежить, ласкать». <i>Че хайдаг даа хыйал көрзе, ол палаларын иркелет ле чөрчең</i> (чоох тілі) – Как бы трудно ему ни было, он всегда <b>ласково относился</b> к своим детям. <i>Пірсінде Халченмис абазының пизиктегі чатчатхан кічиг оолгычагын, иркеледін, пазынаң сыйбабысхан</i> (Хчкч, 94) – Однажды Халченмис, <b>лаская</b>, погладил по головке лежащего в колыбели сына старшего брата.</p>	<p><b>ЭРГЕЛЕТ</b>= «нежить, ласкать, жалеть, приласкать» [ТРС, 168, с. 616]. <i>Авазы ону үргүлчү эргеледир, чассыдар турган</i> – Мама его все время <b>нежила</b>, ласкала. <i>Ынчангаи Согоар Тоорукту аажок кээргээр, оглу-биле дөмей эргеледир</i> (ШС. Т. 39) – Поэтому Согоар сильно жалеет Тоорук, как своего сына, <b>ласкает</b>. <i>Согоар оглунуң бажсын чыттап, эргелеткеи, ол-ла олчаан миниместей берген</i> (ШС. Т. 30) – Согоар, <b>поласкав</b> и поцеловав сына в голову, больше не пришел в сознание.</p>

### 1.5. Глаголы с общим значением «придерживаться традиционных обычаев»

<p><b>АЛАСТА</b>= «1) окуривать дымом богородской травы; 2) <i>перен.</i> опахивать <i>чем-л.</i>, прогоняя нечистую силу». <i>Ах-торгы пладын сыгарып, айга-күнге аластан чөр</i> – Размахивая белым шелковым платочком, [она] <b>прогоняла</b> нечистую силу (фольк.).</p>	<p><b>АРТЫЖА</b>= «окуривать <i>кого-что-л.</i> дымом можжевельника». <i>Ону авам, кырган-авам, күүйүм артыжаан</i> – Его <b>окурили дымом можжевельника</b> моя мама, бабушка и тётя (С. Сарыг-оол) [ТСТЯ, 2003, с. 160].</p> <p><b>АРТЫЖАН</b>= «окуривать самого</p>
--	---

<p><b>КИЛІННЕ</b>= этн. (старинный какаский обычай) «избегать жен младших сородичей» [ХРС, 2006, с. 163].</p>	<p>себя дымом можжевельника». <i>Кадайы чокта, мырыңай ча артыжанган дээрзи шырайындан илдең болду</i> – По его лицу было ясно, что он только что, в отсутствие своей жены, <b>окуривал себя дымом можжевельника</b> (С. Сарыг-оол) [ТСТЯ, 2003, с. 160].</p>
<p><b>КИПСІРКЕ</b>= «1) придерживаться обычаев, традиций; 2) <i>перен., ирон.</i> выдавать себя за знатока обычаев, традиций»; <i>тың на кипсіркебе</i> не очень-то <b>умничай</b>» [ХРС, 2006, с. 167].</p>	<p><b>АРЫГЛА</b>= в ЛСВ <i>перен.</i> «освобождать от скверны, греховного» [ТСТЯ, 2003, с. 165]. <i>Шагаа бүдүүзүндө чүгле бажың-балгат ишти эвес, а сагыш-сеткилди арыглаары</i> база чугула – Накануне Шагаа необходимо <b>очистить от скверны</b> не только жилище, но и душу.</p>
<p><b>КИБІРЛЕ</b>= «придерживаться традиций, обычаев». <i>Кадышевтің нымахтары хоостыра пістің чон пурунғыларның чуртас оңдайларын кибірленче</i> – По сказкам Кадышева, наш народ <b>придерживается</b> традиций предков.</p>	<p><b>АРЫГЛАТ</b>= <i>понуд.</i> от <b>АРЫГЛА</b>=; в ЛСВ «<i>перен.</i> добиться с чьей-л. помощью очищения от скверны, греха» [ТСТЯ, 2003, с. 165]. <i>Бажың-балгатты арыгладып алып болзувусса эки-дир</i> – Нам нужно <b>очистить</b> наш дом от скверны.</p>
<p><b>КИПТЕ</b>= «проводить <i>что-л.</i> по традиции, обычаю». <i>Кибірілг нимені кибірлеп саларга, киптіг нимені киптеп саларга</i> (погов.) – Традиционное надо поддерживать, по <b>обычаям надо проводить</b>.</p>	
<p><b>ЧОЗАХТА</b>= «проводить в жизнь, совершать <i>что-л.</i> по обычаю, традиции; делать <i>что-л.</i> по закону». <i>Амгы чиит төлге өбекелерібістің кибірлерін орта чозахтир үчүн, оларга чахсы піліс кирек</i> – Современной молодежи нужны хорошие знания, чтоб <b>продолжить традиции предков</b>.</p>	

### 1.6. Глаголы с общим значением «следовать примеру; воспроизводить *чьи-л.* действия, движения и манеры»

<p><b>КӨӨК</b>= «подражать». <i>Пасха көглерге көдгерге пір дее хынминчам</i> (МК, Тх, 29) – Вообще не люблю <b>подражать</b> другим песням. <i>Орыстарга көдгін, ол</i></p>	<p><b>ӨТТҮН</b>= «подражать; повторять <i>чьи-л.</i> действия». <i>Мен хейде-ле Базыр-оолду өттүнүп кагдым</i> (С. Сүрүң-оол) – Я просто сделал так же, как и Базыр-оол [ТСТЯ, 2011, с.</p>
--	---

<p><i>тамах одырт сыххан</i> (Хт, 95, 2, 56) – <b>Подражая</b> русским, она стала садить овощи.</p> <p><b>КӨӨГІС</b>= <i>взаимн.-совм.</i> от <b>КӨӨК</b>=; в ЛСВ «подражать, имитировать, копировать». <i>Фарисейлерге көдгісненер, олар чойырхостар – Не подражайте фарисеям, они подхалимы.</i></p> <p><b>ҮЛГҮЛЕ</b>= в ЛСВ «подражать кому-л. во всем». <i>Нога-да сағызына сиип парган ипчинің омазы аны орты хараада даа усхурчаң, чуртаста ол агаа үлгүлирге күйстенчең</i> (Ит, 12) – Почему-то оставшийся в памяти образ той женщины ее будил даже по ночам, в жизни она во всем старалась ей <b>подражать</b>.</p> <p><b>АДАННА</b>= <i>кустн.</i> подражать кому-л., чему-л.; <b>харындазына аданнирға</b> – подражать [своему] брату» [ХРС, 2006, 31]. <i>Акай агаа кічігдең сыгара аданнапча, тирген сөзін хачан даа толдырарға харасча</i> – Акай ему <b>подражает</b> с детства, если что пообещает, всегда старается выполнить.</p> <p><b>ӨТКІННЕ</b>= в ЛСВ «подражать». <i>Ойынчы Гриша өткіннебеен настых чох полар мында</i> – Здесь, наверно, уже нет начальников, которым бы <b>не подражал</b> шутник Гриша.</p>	<p>536]. <i>Демгизи хуна өттүннерге суг, баары када-ла бергеннер</i> (ШС, Т 62) – А когда тот <b>подражал</b> козлу, смеялись до упаду (<i>букв.</i> смеялись до того, что их печень стала твердой).</p> <p><b>ӨТТҮНЧҮР</b>= <i>взаимн.-совм.</i> от <b>ӨТТҮН</b>=; «подражать друг другу». <i>Бичии уруглар бот-боттарын өттүнчүр болур</i> – Дети <b>подражают</b> друг другу.</p>
---	--

### 1.7. Глаголы с общим значением «торопиться»

<p><b>МАҢЗЫРА</b>= в ЛСВ «делать что-л. второпях». <i>Орта, ибiре сураглап аларга маңзырапчатхан Оркон</i> (Ит, 21) – Оркон <b>торопился</b> расспросить обо всем и конкретно.</p> <p><b>МАҢЗЫРА</b>= в ЛСВ «торопиться куда-л.; идти, спеша». <i>Катя, кем-де</i></p>	<p><b>БУРУЛАТ</b>= <i>понуд.</i> от <b>БУРУЛА</b>=; в ЛСВ «перен. очень быстро идти или ехать». <i>Амырың аъттангаиш, челиши-биле буруларып-ла олурган</i> – Амырың на лошади очень <b>быстро</b> ехал [ТСТЯ, 2003, с. 317].</p>
--	--

холын тың тудыбысханына оңарынып, ибінзер маңзырап сыххан (Кх, 23) – Катя, опомнившись от того, что кто-то крепко пожал ее руку, заторопилась домой.

**ЕСТЕК**= «торопиться, спешить». *Хайдар иди үстүк паризың?* – Куда ты так спешишь?

**АЛБЫХ**= «спешить». *Ханның ооллары, набаларына тарынып, пасха чирзер чуртирге албыхханнар* (Ах, 59) – Сыновья хана, обидевшись на своего отца, **торопились** в другие земли (чтоб жить там).

**ПУРУХ**= «кыз. торопиться». *Хайдаг нима пол парып, пиди пурух чөрчезер?* – Что случилось, куда так **торопитесь?**

**ХЫЗААХ**= «саг. спешить, сильно торопиться»; см. **МАҢЗЫРА**=; *хызаах чөрерге* – спешить, ходить в сильной спешке; *ибге хызаагарга* – **торопиться** домой» [ХРС, 2006, с. 875].

**ЧИЛК**= «1) не сидеть на одном месте; любить ходить в гости; разг. праздно шататься, болтаться; 2) сильно торопиться (о человеке); бежать, мчаться, лететь (о коне); *чил чили чилигип ойлап парир* – [богатырский конь] будто ветер несется, будто вихрь мчится (фольк.)» [ХРС, 2006, с. 967].

**ХЫЙМЫРАН**= в ЛСВ «перен. действовать побыстрее; пошевеливаться». *Син табырах хыймыран. Адыңны чөргізіп одыр, – лобогрейка прицебінең ас кис чөрген трактористке ас палгачаңнар хысхырысханнар* (Хч,

**БУРУҢАЙЫН**= /

**БУРУҢАЙНЫР**= «перен. делать что-л. очень быстро». *Чамдыы өдек-көржең аштаан, инектиң алдын аштаан, буруңайнып-ла турлар* (С. Тока.) – Некоторые убрали навоз и кизяк, очищали коровник, очень **быстро работали** [ТСТЯ, 2003, с. 318].

**ДАЛАШ**= / **ДАЛАЖЫР**= «спешить, торопиться». *Хертек далажып турган. Дээрниң байдалы өскерилген.* – Хертек **торопился**. Небо хмурилось [ТСТЯ, 2003, с. 382].

**ДҮРГЕДЕ**= в ЛСВ «торопиться, спешить». *Черле ындыг кижги: ажыл шагы төнери билек-ле бажыңынче дүргедээр* (О. Саган-оол) – Он такой человек: как только заканчивается рабочее время, **торопится** домой. *Эртенги чем соор четти, дүргеденер!* (М. Кенин-Лопсан) – Завтрак остывает, **торопитесь!** [ТСТЯ, 2003, с. 538].

184) – Ты побыстрее **пошевеливайся**. Подгоняй [свою] лошадь – кричали жнецы трактористу, который убирал пшеницу жатвенной лобогрейкой. *Чон, сеек ле чили, хыймырасча* (Хч, 187) – Народ **кишит**, как мухи.

### 1.8. Глаголы с общим значением «вести себя своевольно, своенравно, прихотливо, эгоистично»

<p><b>МАЛХАТ</b>= «капризничать». <i>Агаа хайыг салбазаң, малхадыбысча, хомзынча</i> (Хч, 129, 5) – Если не обращаешь на него внимания, начинает <b>капризничать</b>, переживать. <i>Роман ам даа чалгызан чуртап парча, ичизи хайда-да малхат чөрчө</i> – Роман все еще живет один, [его] жена где-то ходит, <b>капризничая</b>.</p>	<p><b>ААКТАЛ</b>= в ЛСВ «капризничать (о больном ребенке)». <i>Хоюг эм уруупкан соонда карактың кижшири мүнне чүгээртээн, чаи оол аакталбас апарган</i> – После того как закапали жидкое лекарство, раздражение его глаза уменьшилось, маленький мальчик перестал <b>капризничать</b> [ТСТЯ, 2003, с. 35]. <i>Бичи уруг аакталып тура хонду</i> – Ребенок всю ночь <b>капризничал</b>. <i>Бичи Айрана аарыксай берген хевирлиг, кежээ дургу аакталып келди</i> – Маленькая Айрана, видимо, болеет (собирается заболеть), целый вечер <b>капризничала</b>.</p>
<p><b>ТАЛБЫТ</b>= «капризничать, привередничать». <i>Пайаа сарнирга хынмин, хам чили, талбыдып одырган</i> Терёске ырлап салыбысты (М. Кильчикаков, Чх) – Только недавно отказывающийся петь и <b>привередничающий</b>, как шаман, сейчас Тероске запел.</p>	<p><b>ААКТАЛ</b>= в ЛСВ «капризничать». <i>Ол кежээ Аратына ада-иезинге аакталган.</i> – Этим вечером <b>обижался</b> (капризничал) на родителей [ТСТЯ, 2003, с. 35]. <i>Башкы харыы манап чадааш, бичи кижиниң анаа аакталып оары ол деп бодааш, уругнуң сарыг бажын суйбап-суйбап, оожуктургаи, кичээлин уламчылай берген</i> (У-Х, 2004-3, 75) – Учительница, не дождавшись ответа, подумав, что маленький человек просто <b>капризничает</b>, погладив светлую</p>
<p><b>ӨЧЕС</b>= «упрямиться, вредничать, зловредничать, капризничать». <i>Пархачагы нандырбаан, ол, уучазына өчезип, азыранарга хынминча</i> – [Ее] внучок не отвечал, он, не хотел кушать, <b>вредничал</b>. <i>Аның соонаң мин өчезерге сагыныбысхам. Пилезиң ме, ниме идибіскем?</i> (Хч, 139) – После этого я решил <b>вредничать</b>. Знаешь, что я сделал? <i>Апсах, амга теере синиң Хырымга өческениң</i></p>	<p><b>ААКТАЛ</b>= в ЛСВ «капризничать». <i>Ол кежээ Аратына ада-иезинге аакталган.</i> – Этим вечером <b>обижался</b> (капризничал) на родителей [ТСТЯ, 2003, с. 35]. <i>Башкы харыы манап чадааш, бичи кижиниң анаа аакталып оары ол деп бодааш, уругнуң сарыг бажын суйбап-суйбап, оожуктургаи, кичээлин уламчылай берген</i> (У-Х, 2004-3, 75) – Учительница, не дождавшись ответа, подумав, что маленький человек просто <b>капризничает</b>, погладив светлую</p>

<p>көрінмечен (П, 252) – Старик, до сих пор не было заметно, чтоб ты <b>вредничал</b> (что-либо делал назло) Хырымү.</p>	<p>голову девочки, успокоив, продолжила свое занятие.</p>
<p><b>АЛЫХТАН</b>= «вести себя неадекватно; капризничать». Албанах <b>алыхтанган</b>: Мин хынминчам ходырлыг атха (Птн, 11) – Албанах <b>капризничал</b>: я не люблю плешивую лошадь. Чондай апсах <b>алыхтан</b> сыхханда, олганнар күүледе хатхырыза парганнар (Хл, 53) – Когда старик Чондай стал вести себя <b>неадекватно</b>, дети громко засмеялись.</p>	<p><b>БУРУ</b>= в ЛСВ «перен. упрямитесь, отказываться делать что-л.» Дораан-на клубка дээрге, чамдыктары буруур, чөрүүр чадакас (С. Пюрбю) – Если сразу сказать, что в клубе, то, возможно, некоторые будут <b>упрямиться</b>, противиться [ТСТЯ, 2003, с. 319].</p>
<p><b>ПУРБАЦНА</b>= «дуться, капризничать». Пазох нимее <b>пурбацнабысты?</b> – За что он опять <b>надулся?</b></p>	<p><b>ДАЛДА</b>= «быть разборчивым, привередливым, отбирать, выбирать». Хеп <b>далдаар</b> – <b>Быть привередливым</b> при выборе одежды [ТСТЯ, 2003, с. 387].</p>
<p><b>ПУРЛАН</b>= «капризничать». Пар, тураңны арыгла! Кемнің алнында <b>пурланчазың?</b> – Иди, убирайся в своем доме! Перед кем <b>капризничаешь?</b> Анаң чалтырах хамахтыгыны көр салып, сала амачырабысхан, хачан кнес пастыр парып, устыг хольынаң чалтыратханда, пырсай <b>пурлана халган</b> (Хч, 50) – Затем, когда увидел блестящеголового, немножко успокоился, но когда председатель, подойдя, пригрозил своим острым пальцем, сразу <b>закпризничал</b>.</p>	<p><i>Далдан, оозу-моозу четпес-тир дээш, чоогумга чоокиулатпайн-на чораан мен</i> (ССС, ЧЧИ, 52) – <b>Привередничая</b>, говоря, что не хватает того, этого, я не подпускала их близко. Мени <b>далдан</b>, менден дескеш, мелегейге душтуң халак (С. Сарыг-оол) – <b>Привередничая</b>, убежав от меня, как бы ты не встретила дурака.</p>
<p><b>КӨЗІК</b>= «упорствовать, упрямитесь». Орис пай хоньхтыг кизее худалаанда, өрінгенінең <b>көзікче</b> полар тіскеннер (О, 9) – Поговаривали, мол, Орис <b>упрямится</b> от радости, что ее сватают за богатого человека.</p>	<p><b>ДЕДИРЛЕН</b>= в ЛСВ «упрямитесь, настаивать на своем». Айбылаарга суг кажан-даа бергезинмес, <b>дедирленмес</b> (О. Саган-оол) – Когда у него просишь что-либо сделать, никогда не считает это сложным, <b>не упрямится</b> [ТСТЯ, 2003, с. 411]. <i>А эш дээрге чөрүү бызаа дег, ам-даа дедирленмишаан</i> (ЧЧ, Т, 7) – А друг, как упрямый теленок, все еще <b>упрямится</b>.</p>
<p><b>КИИЛЕН</b>= II «капризничать, привередничать, быть разборчивым</p>	<p><b>МЕНИИР</b>= / <b>МЕНИН</b>= в ЛСВ «бесчинствовать». Мында <b>төтчеглекчилер туразында менинн турар</b> (К. Аракчаа) – Здесь расточители как хотят, так и <b>бесчинствуют</b> [ТСТЯ, 2011, с. 343]. <i>Мал тегерип, аалдар коданнап</i></p>



<p>в чем-л.»; ср. ПУҒЛАН=; пала кўн тооза <b>киленче</b> – ребенок <b>капризничает</b> целый день [ХРС, 2006, с. 161].</p>	<p>амдажаан өөр-өөр бөрүлөр ээн чурттарга келгеш, туразында-ла <b>меннип эгелээрлер</b>: айт дээр кижжи чок, аг дээр ыт чок... (СС, ЧЧ, с. 299) – Разведывая скот, привыкшие нападать на аалы стаи волков, придя на заброшенные стойбища, начинают свободно</p>
<p><b>ПУҒЛАН=</b> в ЛСВ «привередничать, капризничать, проявлять свои прихоти». <i>Колхозха кӱрерге тус килгенде, пугланыбысчаң</i> – Стал <b>привередничать</b>, когда пришло время вступать в колхоз. <i>Кӱрчезер! – чоо пугланча Стасик, – Ышо таласча!</i> – Вот, видите, – <b>капризничает</b> Стасик, еще и спорит.</p>	<p><b>самовольничать</b>: так как нет человека, который собирает скот, восклицая «айт», нет собаки, которая лает «аг»...; <i>Бир кезжээ Допуй дарган честем сугну ээн өөндө Шевер акым чааскаан шөлөөчилеп, меннип олур</i> (СС, ЧЧ, 303) – Однажды вечером в безлюдном доме моего зятя, кузнеца Допуя, мой брат Шевер сидел один и, пользуясь отсутствием хозяев,</p>
<p><b>ИРЕРКЕ=</b> «капризничать, привередничать». <i>Пасха кизи көзине иреркеспечер</i> – Не <b>капризничайте</b> при посторонних людях. – <i>Писке маң чоғыл сірернең ұр чоохтазарга, тимненглеңер сагамох,</i> – <i>иреркебіскен пайағы килін хат</i> (Хч, 53) – Нам некогда с вами долго разговаривать, сейчас же собирайтесь, – стала <b>привередничать</b> эта невестка.</p>	<p><b>самовольничал</b>. <b>МОГАТ=</b> «капризничать, легко обижаться»... <i>Надя арай могоаткан аянынг куду көрген</i> (К. Чамыян) – Надя с <b>капризным</b> видом посмотрела вниз. [ТСТЯ, 2011, с. 354]. <i>Авам мени могодып, кеннин бодунуң аайынга кирип аарын оралдажып, шенеп ораны бо боор ийин оң – деп бодаан мен</i> (ОС, ЧЧП, 337) – Наверное, моя мама, <b>капризничая</b> (обижаясь) передо мной (букв. на меня), пытаясь перетянуть свою невестку на свою сторону, испытывает, – подумал. <i>Ол ургүлчү багай авазын могодыр</i> – Он все время <b>капризничает</b> перед своей бедной мамой (букв. капризничает [свою] бедную маму). <i>Сээң бажыңыңга-даа барбас мен деп кырган-авам оглун могоаткылай-дыр</i> (МЭ, Кх, 118) – Даже домой к тебе не пойду, – сказала моя бабушка, <b>капризничая</b> перед своим сыном</p>
<p><b>ПУРДАЙ=</b> в ЛСВ «капризничать». <i>Абахай хыс пазох пурдайыбысхан, че істінде ле пазынган</i> – Красавица опять <b>закапризничала</b>, но старалась не показывать свою обиду.</p>	<p><b>капризничая</b> (обижаясь) передо мной (букв. на меня), пытаясь перетянуть свою невестку на свою сторону, испытывает, – подумал. <i>Ол ургүлчү багай авазын могодыр</i> – Он все время <b>капризничает</b> перед своей бедной мамой (букв. капризничает [свою] бедную маму). <i>Сээң бажыңыңга-даа барбас мен деп кырган-авам оглун могоаткылай-дыр</i> (МЭ, Кх, 118) – Даже домой к тебе не пойду, – сказала моя бабушка, <b>капризничая</b> перед своим сыном</p>
<p><b>КЕЕЛЕН=</b> «капризничать, привередничать». <i>Нанчым чоо кееленген. Ам чи, пееринчем агаа, тарынганыңның тузаы нар ба</i> – [Мой] друг так <b>капризничал</b>. Я ворчу на него, мол, какая польза теперь от твоей обиды.</p>	<p><b>капризничая</b> перед своим сыном</p>
<p><b>ТААЛЫХТАН=</b> в ЛСВ «капризничать, привередничать». <i>Таалыхтанчаң нима бе ол?</i> – Разве из-за этого можно <b>капризничать?</b></p>	<p><b>капризничая</b> перед своим сыном</p>

<p><i>Таалыхтанганча парган ол, позына хол салынарга сиренген</i> – Он даже <b>капризничал</b>, хотел на себя наложить руки.</p>	<p>(букв. капризничает [своего] сына). <b>МОГАТТЫН</b>= «капризничать, чуть что обижаться». <i>Могаттынган бодуң шоруң, борбак кызыл хырның аштаар</i> (Ырыдан) – Сам виноват, что <b>капризничает</b>, останешься голоден [ТСТЯ, 2011, с. 354]. <i>Кырган-ачаңга могоаттыннарындан канчап ыятпас кижси боор сен, күжүр оглукум!</i> (МЭ, Кх, 171) – Как тебе не стыдно <b>капризничать</b> перед своим дедушкой (букв. своему дедушке), мой дорогой сыночек. <i>Көк-кыс оон база-ла дудак чок, ындыг-даа болза арай кылыктаныычал, хей-ле чуведен ажынып могоаттына бээр</i> (ОС, ЧЧП, 269) – Көк-кыс тоже ей не уступает, но, несмотря на это, немного вспылыв из-за пустяка, <b>начинает сердиться, капризничать</b>. <b>ХЕДЕРЛЕН</b>= «упрямиться, упрямствовать, быть упрямым, артачиться». <i>Минчеймаа баштай хедерленип, ынавайн тургулаар, оон бодунуң ындыг салымынга эптежип, Боражыктың аайынга кирип, ооң-биле базып чоруптар апарган</i> (ДАА, ЧЧ, 47) – Минчеймаа сначала <b>противится</b>, не соглашается, затем, смирившись с такой своей долей, подчиняясь Боражыку, стала с ним уходить. <i>Ажылдай берген соонда, аныяктың аажызы чиктиг, чүве-ле болза хедерленип, анчыг сөстөр үндүрер, шугулдаар болган</i> (ОС, ЧЧП, 78) – После того как начал работать, оказалось, что поведение молодого (человека) странное, чуть что <b>противится</b>, говорит неприятные слова, раздражается. – <i>Даай, ынчанма, коргар мен, шыдавас мен! – деп, Күдерек бар шаа-биле</i></p>
--	--

	<p><b>хедерленген</b> (ИБ, А, 83) – Дядя, не делай этого, я боюсь, я не могу! – так Кудерек изо всех сил <b>противился</b>.</p> <p><b>ХӨРҮЧҮ</b>= «настаивать на своем, упорствовать, упрячиться». <i>Күжүр Шупту-Билир хөрүчээн, бук-даа диведи.</i> (ССС, ЧЧП, 45) – Бедный Шупту-Билир <b>упрямился</b>, ничего не сказал.</p> <p><b>ЧӨРҮ</b>= в ЛСВ «противоречить, возражать». <i>Чудурук иитинде чөрүжүп орза-даа, оозун сөглевээн</i> (ОС, ЧЧП, 88) – Хотя Чудурук внутренне и <b>противился</b>, не сказал этого. <i>Кайывыс-даа көргөн болдувус. Бндыг-даа болза катап кирер деп саналдаарымга, уруг чөрүвейн чөтшээрешти</i> (ОС, ЧЧП, 238) – Оказалось, что мы оба смотрели (фильм). Несмотря на это, когда предложил снова пойти посмотреть, девушка, <b>не возражая</b>, согласилась.</p> <p><b>ЧӨРҮҮЛЕ</b>= «упрячиться; быть упрямым». <i>Сэң орууңга шаттык апарым чадавас деп бодааш, чөрүлевейн барган мен</i> (ОС, ЧЧП, 13) – Думая, что, возможно, стану на твоей дороге помехой, не стала <b>противиться</b>.</p>
--	--

### 1.9. Глаголы с общим значением «вести себя несерьезно, забавно, самовольно»

<p><b>СОХТАН</b>= «шалить, баловаться, озорничать». <i>Ол күйрленче: плесет салча, обрелерине көбгизип, сохтанча</i>, ырлапча (Хч, 1998, 7,7) – Она <b>шалит</b>: танцует, подражая [своим] подругам, <b>балуется</b>, песни поет.</p> <p><b>ОЙНА</b>= в ЛСВ «баловаться, забавляться, резвиться». <i>Час пала! Ойнирга сагын таап алган</i> (Птн, 22) – Ребенок (нашелся)! Еще</p>	<p><b>БАШТАКТАН</b>= «шутить, балагурить». <i>Аныяктарны Эртинениң уруу Дарыймаа башкарып, кымдан артык хөглүг каттырып, баштактанып олурган</i> (ББТ, К, 55) – Руководя молодежью, дочь Эртине Дарыймаа смеялась радостнее всех, <b>шутила</b>.</p> <p><i>Билдиришишкин кирип калдым деп чүзүл бо оолдуң? Шыны ол бе азы багай авазын баштактанып</i></p>
---	--

надумал тут **забавляться**. *Мини? Харибге? Чох, ойнапчазар! Обр чылгымны тирибизем, че сирер сагнанни полбас!* (П, 261) – Меня? В тюрьму? Нет, вы **шутите!** Я отдам табун лошадей, но не будет по-вашему!

**КЕРЛЕН**= в ЛСВ «баловаться, шалить, проказничать (о детях). *Аалдагы оолахтар кўрленізерге кўстер* – Деревенские мальчики любят **проказничать**.

**КҮРЛЕН**= в ЛСВ «грубо шутить, безобразничать (о взрослых)». *Хаптырыбысхан Икен кўрлен сыххан* – Пьянеющий Икен стал **безобразничать**. *Ооллар прайзы тиңе, пір табыснаң кўрленер пазына чит парган Микитені тыс сыхханнар* (Хч, 56) – Тогда парни, все в один голос, стали успокаивать Микиту, который уже собрался **безобразничать**.

**ХАЙНА**= в ЛСВ «перен. баловаться, шалить». *Теен парган олганахтар даа ол туста, ыңаачахты ойнадып, хатхыртпазыннар, постары даа хайнабазыннар* (Е. Абдина) – Подростки в это время, возясь с младенцами, пусть их не заставляют смеяться и **пусть** сами тоже **не шалят**. *Илбек чазыларда соох кўскүде хайнапчалар ах хазыр чиллер* (Т, 32) – В просторных полях холодной осенью **шалят** белые, свирепые ветра.

**КҮДЕ**= «гулять, кутить, развлекаться чрезмерно». *Ол арада аалчылар постарының арагаларын сыгара тарттылар. Иди кўдеп сыхханнар* (Хт, 48) – Тогда гости

*турары ол бе?* (ССС, ЧЧП, 176) – Почему этот мальчик говорит, мол, подал заявление? Правда это или он **шутит** над бедной мамой своей (*букв. шутит бедную маму [свою]*)?

**ДӨСКЕЛЧОКТАН**= «быть неугомонным, непоседливым, постоянно находиться в движении» [ТСТЯ, 2003, с. 500]. *Акымның уруглары улуг улус оларны көрбейн баарга-ла, дөскелчоктанып эгелээр* – Дети моего брата каждый раз, как только взрослые перестают присматривать за ними, начинают **баловаться** (шалить).

**КАЛЧААРА**= в ЛСВ «наглеть, с ума сходить, дурачиться». *Ынчан калчааравайн, биске оол бол* (Тоолдан) – Так **не дурачься**, а будь нам сыном [ТСТЯ, 2011, с. 52].

**КОЖАҢНА**= в ЛСВ «шутить, заигрывать с кем-л.». *Кадай-кыстар: – Бис дүне ажылдаар улус бис – деп кожаңнап каар* – А женщины **заигрывают**: «Мы ночью работаем» [ТСТЯ, 2011, с. 149]. *Мындыг таварылгада, чок болза баиштактанчып, ол-бо сөстөр-биле кожаңнажыр, чок болза иуут-ла иынны ажыдар апаар* (ОС, ЧЧП, 200) – В такой ситуации, шутя друг с другом, разными словами **заигрывают друг с другом**, или приходится открывать правду.

**КЫЯҢНА**= «кокетничать». [ТСТЯ, 2011, с. 149]. *Ондар-оол бичиизинден-не пөрүк, дидим эвес, өскелер дег кыяңнаар чүве чок өзүп келген* (СС, ТК, 124) – Ондар-оол с детства рос застенчивым, робким, как другие, **не кокетничал**. *Ооң назыны-даа менден улуг, оон аңгыда кыстар дугайын чугаалаарыңга хөлчөк туралыг, ана амырай-ла бээр. Оон алырга, кыстар-биле*

выташили свою водку. Так они **стали кутить**. *Ол кўн Чичиннер хараа тооза кўдееннер* – В этот день Чичинины всю ночь кутили.

**ЧЫТЛА**= «шутить, разыгрывать кого-л.». *Чох, ооллар, ол, чытлабох, пісті хахадарга чораа, хала пирді полбас па за* (Хч, 38) – Нет, он, наверно, опять **шутя [себя так ведет]**, отстал, наверно, чтоб разыграть нас. *Синің хайди полганьң полчаңдыр? Мындагда ойнап чыттирге маң полар чи, – тіп Янгулов сах андох тогыр тартхан* (Хч, 38) – Да что ты говоришь? Сейчас не время **разыгрывать** – Янгулов тут же перебил его.

**кыяңнажыр** талазы-биле *Шупту-Билирниң менден уичок артымы маргылдаа чок* (СС, ЧЧП, 34) – По возрасту он старше меня, кроме этого, очень охотно рассказывает о девушках, прямо радуется (когда выпадает такая возможность). Из чего следует, спору нет, что относительно **заигрывания** с девушками, Шупту-Билир далеко меня превосходит.

**ОЙНА**= в ЛСВ «шутить». – *Бузүрей бердиң бе? Канчап аңаа бузүрээр кижси сен, ойнадым ышкажыгай* – Ты поверила? Как ты этому могла поверить, ведь я **пошутил?** *Ындыг кайын турар, Көк. Бис анаа ойнап турдуvus, баштактанып* (ССС, ЧЧП, 213) – Как такое может быть, Көк? Мы просто (играли) **шутили**.

**ОПЧОКТАН**= «баловаться, шалить». *Оол уругну кадыг холга тутпаска талаар, опчоктаны берип болур* (К. Чамыяң) – Если не взять мальчика в жесткие руки, то испортится, **может начать баловаться** [ГСТЯ, 2011, с. 457]. *Уруумну арттырбас деп бодай бердим, опчоктаны берзе канчаар* – Я решила, что не буду оставлять ребенка, что делать, если он **начнет баловаться**.

**САВААЖОКТАН**= в ЛСВ «дурить, шалить, баловаться». *Саваажоктанмаңар, оолдар – Не шалите, мальчики* [ГСТЯ, 2011, с. 601]. *Артыш-оолдуң тенээ аайлыг эвес, сагындырып турда-ла дөмей-ле саваажоктаныр* – Артыш-оол очень озорной, ведь, даже когда предупреждают, все равно **балуется**.

**САВААРА**= в ЛСВ «дурить, шалить». *Бичии уруглар, ада-иезиниң чогуң ажыглап алгаи, саваарап-ла турлар* – Маленькие дети,

воспользовавшись отсутствием родителей, **шалят** и **шалят**.

**САВААРА**= в ЛСВ «наглеть, бесчинствовать». *Салгакчының чаагай адын саваарааштың үрөп чоруур чамдык ындыг чуттууларга* (С. Тамба) – Некоторым таким нечистоплотным, которые светлое имя преемника, **обнаглев**, портят... [ТСТЯ, 2011, с. 602].

**СИИЛЕҢНЕ**= «перен. становиться временами легкомысленным, ветреным» [ТСТЯ, 2011, с. 679]. *Хинним кескен авамның чуртталгазы сөөлүндө чуу болганыл? Чөгөнчиг-ле чорду. Ол-бо сиилеңнеп маңнап тургаиш, бир-ле кижиле-биле туттунчу берген* (ЭД, Эх, 321) – Как в дальнейшем сложилась жизнь у моей крестной матери? Безнадёжно. Так-сяк, бегая, **легкомысленничая**, с каким-то человеком связалась.

**СЫЙТЫҢНА**= «хихикать, кокетничать». *Ол назы четтим бе дээш-ле, уи-баиш чок сыйтыңнап маңнаваан* – Он не вел себя **легкомысленно**, достигнув совершеннолетия (Д. Сарыккай) [ТСТЯ, 2011, с. 777].

**СЭЭДЕҢНЕ**= в ЛСВ «перен. поступать глупо (несерьёзно, легкомысленно)». *Сээдеңней берген ашак сен бе? Кырган кижиле аарып-аржый берзиңзе канчаар сен – Ты **сдурел**, старик? А если ты (пожилой человек) заболеешь, что будешь делать?* [ТСТЯ, 2011, с. 795]. *Боду база билинди сээдеңнеп чораан-дыр мен, моон соңгаар ынчанмас мен, сээң шынчы эжиң боор мен диди* (ОС, ЧЧП, 347) – Сама тоже признала свою ошибку: я **поступала глупо**, в дальнейшем я не буду так делать, буду твоим верным другом, сказала. *Ол арага ижипкен санында-ла сээдеңней бээр чувелиг* – Он,

каждый раз, как выпьет, имеет привычку **поступать глупо**.

**ТЕНЕКТЕН=** в ЛСВ «дурачиться, валять дурака, дурить». *А силерниң чамдык мөге салыкчыларыңар чок болза анаа-ла өскээр көрүп турар ийикпе, азы **тенектенип**, улус каттыртып чоруп турар* (ИБ, А, 234) – А ваши некоторые секунданты (в национальной борьбе) или просто в сторону смотрят, или **дурачась**, смешат народ.

**ТЕНЕКТЕН=** в ЛСВ «баловаться, шалить». *Тенектенир болзуңарза, эдертпес мен – дээш, ачам бисче шыңгыы көрдү* (Е. Б-М, Кчм, 63) – Если **будете баловаться**, я вас с собой не возьму – сказав, наш отец строго посмотрел на нас.

**ТЕНИ=** в ЛСВ «дурачиться, валять дурака, дурить». *Башкылар хайгааравас болза, чамдык оолдар школага **тенип туруп бээрлер** – Если учителя не присматривают, некоторые мальчики в школе **балуются**. Кол чүве болза аныяк кижги «амыдыралдың ужруун билип, **тенип чораан-дыр мен, моон соңгаар мынчап болбас-тыр эвеспе» деп чувени угаап кааны болур** (ОС, ЧЧП, 348). – Главное это то, когда молодой человек начинает думать, поняв смысл жизни: Я **валял дурака**, в дальнейшем так нельзя делать.*

**ТООМЧОКТАН=** в ЛСВ «баловаться, шалить». *Бичии Айдың-биле Аясты авазы кежээ уруглар садындан ап чедип кээрге, башкызы оларның чугаа дыңнавайн, хунзедир **тоомчоктанып** турганын чугаалаан – Когда вечером мама пришла забирать из детского сада маленьких Айдына и Аяса, воспитательница сказала, что они не*

слушались её, целый день **баловались**. *Танывас улустуң бажыңыңга келген кижиги тоомчоктанып болбас* – Человек, который пришел в дом к незнакомым людям, **не должен баловаться**.

**ТЫЙТЫЛА**= в ЛСВ «кокетничать». *Сайлыкмаа кезээде оолдар-биле тыйтылаан чоруур* – Сайлыкмаа то и дело кокетничает с парнями.

**ҮЕННЕ**= «баловаться, шалить». *Ажылдааш кээримге, оглум бажың иштин үеннеп каапкан болду* – Когда пришла с работы, оказалось, что мой сын дома **набезобразничал**.

**ХӨКТЕ**= в ЛСВ «чудить». *Эх, баштайгы түлүүнде ол дыка-ла бергедегилээн. Чамдыкта мырыңай хөктеп-даа тургулаан* (ДС, О, 18) – Эх, в самом начале он испытывал очень много затруднений. Иногда даже **чудил**. *Иймеже каттап чорааш, орук тыппайн хөктээн-не болгай бис* – Когда ходили в Ийме за ягодами, не найдя дороги, мы же ведь **чудили**.

**ЫЛЧЫЦНА**= в ЛСВ «вести себя несерьезно (легкомысленно)». *А Хүлер, демги ийи кыстың кайызы Алдын-оолдуң душтуу чүвөл? Сен ылчыңнай бербейн, шынын чугаалап бер даан, оглум* (ССС, ЧЧИ, 203) – Хүлер, какая из тех двух девушек невеста Алдын-оола? Ты не **веди себя несерьезно**, а правду скажи, пожалуйста, сын [мой]. *Мындыг ылчыңнаар чүвең бар ийин сээң, оол, оюн-тоглааң-даа билдинмес* (ОС, ЧЧИ, 223) – У тебя есть такая привычка **вести себя несерьезно**, не понятно, шутишь или нет.

**ЫЛЧЫЦНА**= в ЛСВ «кокетничать». *Че, анаа-ла ынчап ылчыңайнып, ашааң кайдал,*



уругларың кажыл дигиледи-ле (ДС, О, 33) – Да, просто так, **заигрывая**, где муж, сколько детей у тебя спрашивал. *Фермада тракторист Кушкаш-оол бо-ла ылчыңайнып маңнап келир*, ынчалза-даа Долбаш ону хаайынга-даа какпас, тоовас-даа (У-Х, 94-1, 25) – Работающий на ферме трактористом Кушкаш-оол то и дело **прибегает, заигрывает**, но Долбаш его совсем игнорирует, не обращает внимания.

**ЫЛЧЫҢНАШ**= *взаимн.-совм.* от **ЫЛЧЫҢНА**=; в ЛСВ «дразнить друг друга, подшучивая». *Билчир бис ылчыңнажып, тенектенип чораанывыс хуннер база түргулаан, ынчалза-даа ынакшыл дугайында хөөрешипээн бис* (ССС, ЧЧІ, 65) – Мы знаем друг друга, бывали дни, когда мы **дразнили друг друга, подшучивая**, дурачились, но все равно мы не говорили о любви.

**ЫЛЧЫҢНАШ**= *взаимн.-совм.* от **ЫЛЧЫҢНА**=; в ЛСВ «кокетничать друг с другом». *Анчыг кылынмайн көр. Сээң-биле ылчыңнажыр харыым чогул* (ОС, ЧЧІ, 298) – Не надоедай. У меня нет сил с тобой **кокетничать**. *Моон соңгаар өске улус көрүп турда сен дишпес, «эш башкы», «эш эмчи», «эш Боярова», «эш Дембек» деп адажыр, ылчыңнашпас дугайты Надеждының саналын, каразына аарак, деткидим* (ДБ, Одт, 64) – Я с некоторым подозрением поддержал предложение Надежды в дальнейшем **не кокетничать** друг с другом, в присутствии чужих людей, не называть друг друга на «ты», а называть друг друга «товарищ учитель», «товарищ врач», «товарищ Боярова», «товарищ Дембек». *Базыр-оол менден дидим, ооң-биле*

бо-ла **ылчыңнажы** берген турар (ССС, ЧЧП, 10) – Базыр-оол храбрее меня, с ней то и дело **заигрывает**.

**ЫРЗАҢНА**= в ЛСВ «перен. шалить, баловаться, вести себя несерьезно». *Ол оол бо-ла ырзаңнаан чоруур* – Этот парень то и дело **ведет себя несерьезно**. *Ак-оолду көрдүң бе? Көрбөс боор бе, уруглар аразында ырзаңайнып маңнап турбады бе* – Ак-оола видела? Как не видеть, бегал среди девушек, **вел себя несерьезно**.

### 1.10. Глаголы с общим значением «вести себя раздраженно»

**ТАРЛАН**= «раздражаться, нервничать, сердиться». *Сынап ол кизи орнында чох полза, тарланмаңар паза көңнүңерни көзүтпөңөр* – Если вдруг этого человека не окажется на месте, **вы не нервничайте** и не показывайте своего настроения.

**ХЫРТЫСТАН**= «проявлять ненависть, враждебность, недружелюбие, неприязнь, раздражение к кому-л.». *Анда Федяа хыртыстанчалар, хызылзың тiпчелер* (Ба, 23) – Там к Феде **относятся враждебно**, говорят, что он красный.

**ТЫРТЫСТАН**= «злиться, раздражаться». *Хымысха, чолга тимненiп, хапха азых-түлүк салча. Пагачах, аны көр салып, тыртыстаныбысхан:* – *Хайда көргөзiң, ... постың азишаңа ааллап чөргөнiң?* – *тiпче* (Хчн, 136) – Муравей, собираясь в дорогу, укладывает в мешок продукты. Лягушка, увидев его, **стала**

**АЖЫН**= «сердиться, злиться». *Ажынмас боду ажынып үнгөн чүвең иргин* (Тоолдан) – Начал злиться тот, который **не злился** (обычно) [ТСТЯ, 2003, с. 79].

**БУЖУРГАН**= «раздражаться, нервничать, беспокоиться». *Хенчей ашак хей-ле бужургангаи, кезек када доктаай дүшкен* (Ю. Кюнзегеш) – Старик Хенчей, напрасно **занервничав**, остановился на некоторое время [ТСТЯ, 2003, 308].

**ИЗИГЛЕН**= «горячиться, сердиться» [ТСТЯ, 2011, с. 581]. *Вершининниң изигленип кел чыдары илдең апарган* (ДС, О, 69) – Было ясно, что Вершинин **начинает горячиться**. *Дылы-даа, шажыны-даа, чүзү-даа биске дөмейлешпес хары чон-дур бо – деп, Кудерек изигленген олурган* (ИБ, А, 130) – Это ни языком, ни религией – ничем на нас не похожий чужой народ, – **горячился** Кудерек. *Ынчангаи ол улам изигленип, база бир айтыры*

<p><b>раздражаться:</b> Где ты видел, – говорит, – чтоб со своими продуктами в гости ходили?</p>	<p><i>сала каапкан</i> (МЭ, Экэ, 32) – Поэтому он, еще больше <b>горячась</b>, задал еще один вопрос. <i>Хас-оол улам</i></p>
<p><b>ХЫПЧАХТАН</b>= «проявлять злобу, норов, раздражение; раздражаться, злоститься». <i>Че, тұлгүчек, син піске тың хыпчактанма, иди полбаза, піс сині талай кизіре апар саларбыс</i> – Ну, лисичка, ты на нас слишком-то свою злобу не проявляй, а то мы тебя отвезем за моря.</p>	<p><i>изигленип, бижектиг холун катан көдүрүп орда, улуг назылыг ашак «оглумайлап» тейлеп-чаннып тургаиш, ону арайында соксаткан</i> (МЭ, Экэ, 36) – Когда Хас-оол, еще более <b>горячась</b>, начал снова поднимать руку, в которой держал нож, пожилой мужчина, называя его сыном, умоляя, кое-как его остановил.</p>
<p><b>ХЫРТ ХЫЛЫН</b>= «относиться к кому-л. с неприязнью, с раздражением». <i>Күр арах полган аның хылиш, че піди ічезіне хырт хылынарын кем сагаан</i> (Ит, 127) – Характер у него был дерзковатый, но кто знал, что он так <b>раздраженно будет вести себя</b> в отношении к матери.</p>	<p><b>КИЛЕННЕ</b>= «гневаться, возмущаться». <i>Мегелеттирип алган кырганнар аажок хорадап, килеңнеп турганнар</i> – Обманутые пожилые люди сильно сердились, <b>возмущались</b>.</p>
<p><b>ЫРҒАХТАН</b>= «раздражаться, злиться (<i>про себя</i>)». <i>Ибзер орай айланзам, итчим ыргахтан сыхча</i> – Если я поздно возвращаюсь домой, то моя жена <b>начинает злиться</b>.</p>	<p><b>КЫЛЫКТАН</b>= «разозлиться, вспылить, нервничать». <i>Оларны боолаар херек – деп, уруг кылыктанып үндү</i> (ССС, ЧЧП, 29) – Их надо пристрелить – так девушка <b>вспылила</b>. <i>Кылыктангаиш, караңгы арганы эртип келгенимни безин эскербейн барган мен</i> –</p>
<p><b>ХЫРТАҢНА</b>= «раздражаться, выражать неприязнь, недоброжелательность к кому-л., коситься на кого-л.» [ХРС, 2006, с. 898]. <i>Параң, полган на төкпес төзінде аңмай турчазың – хыртаңнапча магаа Арминек</i> (То) – Пошли, возле каждого пня рот разеваешь, – <b>раздражается</b> на меня Арминек.</p>	<p><b>Разозлившись</b>, я не заметил даже, как прошел через темный лес.</p> <p><b>ШУГУЛДА</b>= «раздражаться, вспылить, не сдерживаться, злиться». <i>Мен ам ажсылым каапкаш, силерниң өөңерге хой кадарып, олуруп алыр мен бе? – деп, Хеймерек шугулдап эгелээн</i> (ССС, ЧЧП, 43) – Мне теперь, бросив работу, пасти овец в вашем доме? – так Хеймерек <b>начал раздражаться</b>.</p>
<p><b>ХЫЙЫХТА</b>= «обижать кого-л.». <i>Ол Муүстіг ине-сыынның палалары полган. Оларга пірдеезі теңмечен, пірдеезі хыйыхтабачаң</i> (Ап, 174) – У этой Рогатой самки марала были детеныши. Их никто не трогал, никто <b>не обижал</b>.</p>	<p><b>ШЫЖЫК</b>= «раздражаться, нервничать». <i>Салбак-оол кадайы үезинде ажылындан келбеске шыжыгып олурган</i> – Салбак-оол <b>раздражался</b> из-за того, что его</p>

<p><b>АРТЫХТА</b>= от <i>прил. АРТЫХ</i> «лишний»; в ЛСВ «обижать, третировать <i>кого-л.</i>, считая его лишним». <i>Апсахтың кѳңнн тўзірбеңер, артыхтабаңар</i> – Старика не огорчайте и <b>не обижайте</b>. – <i>Пу язбаның палазын ноо ла таптым ним!</i> – <i>Кетрин, очы палазына ѳкпеленіп, артыхтанчаң</i> – Зачем только я родила этого паразита (<i>букв. ребенка язвы</i>)! Кетрин, когда злилась, обычно <b>третировала</b> (считая лишним) [своего] младшего ребенка.</p>	<p>жена вовремя с работы не пришла.</p> <p><b>АРТЫКТА</b>= в ЛСВ «упрекать <i>кого-л.</i> в том, что он находится в более привилегированном положении». <i>Оолдар ону артыктавайн, харын чейзенниң бодундан-даа чугула кижги деп санап турган</i> (К. Кудажы) – Парни <b>не упрекали</b> его в том, что он находится в привилегированном положении, даже считали, что он важнее самого чейзена [ТСТЯ, 2003, с. 161].</p> <p><b>ДОРАМЧЫЛА</b>= «оскорблять, унижать, глумиться». <i>Кижилерни байлар дорамчылап кулданыры шеглээн</i> (Э. Донгак) – <b>Прекратилось</b> порабощение и <b>глумление</b> богачей (баев) над людьми. <i>Чолдак-Степан мени ала караа-биле кѳрбес, дорамчылаар-дыр</i> (С. Тока) – Чолдак-Степан меня ненавидит, <b>глумится</b> надо мной [ТСТЯ, 2011, с. 484].</p> <p><b>БАЗЫМЧАЛА</b>= «плохо обращаться, унижать, оскорблять». <i>Байгы кўжун дѳгеп, базымчалаар бодаан</i> (О. Кан-оол) – Только силу свою показывая, <b>подумал унижить</b> [ТСТЯ, 2003, с. 201].</p> <p><b>БАЗЫН</b>= / <b>БАСТЫР</b>= «унижать; оскорблять; плохо обращаться с кем-л.». <i>Кижги болган кижги бастыр хилинчектин канчаар ыңай</i> (С. Пюрбю) – Все меня <b>унижают</b>, что за мучение [ТСТЯ, 2003, с. 224].</p> <p><b>КЫДЫГЛА</b>= в ЛСВ «притеснять, обижать». <i>Мону базынмаңар! Кыдыглаваңар!</i> – Его не унижайте! <b>Не притесняйте!</b> [ТСТЯ, 2011, с. 262].</p> <p><b>КЫДЫГЛА</b>= в ЛСВ «относиться предвзято, несправедливо, с</p>
--	--

	<p>пристрастием». <i>Кожайның аңаа экиргээ хөлчөк, барган санында-ла, куруг барбас. Мени база кыдыглавас</i> (С. Сүрүң-оол) – Хозяин (богач) к нему очень хорошо относится, каждый раз, когда приезжает, с пустыми руками не приезжает. Меня тоже <b>не обижает</b> [ТСТЯ, 2011, с. 262].</p> <p><b>КЫС= / КЫЗАР=</b> в ЛСВ «перен. ущемлять притеснять». <i>Ажылдакчының эргезинге халдап, кызар</i> – Нарушают права работника, притесняют [ТСТЯ, 2011, с. 268].</p> <p><b>КЫЗАГДА=</b> «несправедливо ущемлять, ограничивать кого-л. в чем-л.». <i>Ядыыларны кызагдап турган феодалдыг үе</i> – Феодалное время, когда несправедливо ущемляли бедных. <i>Бо өскүс уругну чоп кончуг кызагдап тур?</i> (М. Кенин-Лопсан) – Эту девушку, сироту, почему так ущемляют? [ТСТЯ, 2011, с. 266].</p>
--	--

### 1.11. Глаголы с общим значением «вести себя сдержанно, нерешительно, терпеливо»

<p><b>ТЫЗЫН=</b> <i>возвр.</i> от <b>ТЫС=</b> «сдерживать, унимать кого-л.»; «сдерживаться, владеть собой, терпеть». <i>У-ух, ну апсахты, хызын хара хус хаап парарга чөр, а ол, тізең, амга теере тызын полбинча</i> (Хп, 29) – У-ух, смотрите-ка на этого старика, [его] дочь вот-вот коршун уташит, а он все еще <b>не унимается</b>.</p> <p><b>ТЫСТАН=</b> «терпеть, сдерживаться». – <i>Иди, иди!... – тапсабин тыстанмаан Харох</i> (Пт, 86) – Вот так, так!... – <b>не смог удержаться</b> Харох. <i>Тыстанмаам, кинетін орнымнаң тура салып,</i></p>	<p><b>ТУТТУН=</b> «быть сдержанным (выдержанным), терпеть». <i>Ынчангаши Эзирбен ук кочагалар чежмейиниң каржылананп, дуржоктананп турда, кызып туттунуп, шыдажып чорааны ол</i> (ИБ, А, 42) – Поэтому Эзирбен, когда эти надзиратели и свирепствовали, и бесчинствовали, изо всех сил <b>сдерживался</b>, терпел. <i>Чиңгис-Хаанның шериниң баштыңчыларының бирээзи болгаш, ындыг туттиригге алыспас дээш, кызып туттунган</i> (ШС. Т, 3) – Так как он являлся одним из предводителей войска Чингисхана,</p>
--	---

*отахтаң сыгара хонгам* (Ф. Бурнаков, То) – Я **не стерпел**, соскочив со [своего] места, выбежал из шалаша.

**ПАЗЫН**= «возвр. от **ПАС**= «давить»; «подавлять в себе чувство гнева, досады; смириться; сдерживать какие-л. эмоции в себе». *Мин өкпеленгем, ачиим хайда-хайдар тутхан, че пазынгам* (То, 36) – Я был сердит, меня сильно раздражала злость, но я **сдерживался**.

**СЫДАС**= / **СЫДА**= «терпеть, выносить (выдерживать) какие-л. неприятности, лишения; выстоять, справляться с чем-л.». *Аңчы поларга сыдабасчыхпын, сагынып одырчам пос алынча, күзім-тызым читпесчик* (Ат, 167) – Я бы **не выдержал** быть охотником, – думаю про себя, – у меня бы не хватило ни сил, ни терпения. *Кізі чабалынаң сыдазарға сидік* – Трудно **выстоять** перед людской злостью. *Хысхы соохтарда, соох тимір хаарчатса даа, Арок тіспен сыдапча* (Тко, 5) – Арок терпеливо **выдерживает** даже в лютые морозы, когда плавится железо.

**ТІДІН**= «решиться». *Хайди тидінгезің Хылыс ханга чаанаң чалгысхан килерге?* (Ах, 57) – Как же ты **решился** один прийти с войной к хану Хылыс? *Хончыхтары амырааннар, чаалазарға тидінмееннер* (По, 37) – [Его] соседи успокаивались, **не решались** воевать. *Пу үзөлең тура алнында, ізік азарға тидінмин, турганнар, пірдеезі табыс сыгарбаан* (Х, 22) – Эти трое встали возле дома, **не решаясь** открыть

чтобы не поддаться такому поступку, старательно **терпел**. *Бінчалза-даа бугу күжү-биле туттунуп,* *шериглерин*

*кичээңгейлиг баштап чоруп орган* (ШС, Т, 102) – Но несмотря на это, **держался изо всех сил**, руководил внимательно войсками.

**ШЫДАШ**= *совм.-взаимн.* от **ШЫДА**=; в ЛСВ «переносить, терпеть, выдерживать» [ТРС, 2011, с. 586]. – *Шыдаш, шыдаш! Маадыр эр болгай сен* (ШС, Т. 136) – **Терпи, терпи!** Ты, ведь, герой. *Хайыралыг эжсимни чидиргеш, ажыг-шүжүгге шыдашпайн, ооң өжээнин негеп, хылыш тудуп, дайызынның оруун доза турганым көргөн силер* (ШС, Т, 136) – Вы видели, как я, потеряв своего дорогого друга, **не выдержав** от горя, мстя за него, взялся за меч и преграждал путь врагам.

дверь, никто из них голоса не подавал.

**ТУДЫН**= *возвр.* от **ТУТ**= «держать»; в ЛСВ «держаться, сдерживаться, воздерживаться». *Ол, хыннаң наганын сура тартарга иткен, че тудыныбысхан* – Он хотел вытащить [свой] наган из кобуры, но **сдержался**. *Пірде пабазы, пірде Биче-Хыс кір турганнар сагызына, анаң хатыг тудынып, тапсабиныбысхан* (Хл, 65) – [Кодур-оолу] вспоминались то [его] отец, то Биче-Хыс, но затем, **взяв себя в руки**, он замолчал.

### 1.12. Глаголы с общим значением «проявлять лень, пассивность, нежелание *что-л.* делать»

**АРҒААСТАН**= «лениться». *Син, алаамдыр хат, хачан, арғаастанмин, мини тосханча азыррызың!* – *тарынып пастабысты читт ирен* (Хч, 8) – Ты, дура-баба, когда **перестанешь лениться** и начнешь кормить меня

досыта, – начал гневаться молодой мужчина. *Амды арғаастанмазан, соонда хомзынмасың* (посл.) – Если сейчас **не будешь лениться**, потом не будешь печалиться.

**ЭЭРИН**= в ЛСВ «лениться, лодырничать». *Кўскүде тогыс көп, ээрінерге маң чоғыл* – Осенью много работы, нет времени **лениться**.

**ЭЭРИН**= в ЛСВ «скучать (от безделия)». *Хайдар даа парзам, нанчыларым көп. Оларнаң хада пір дее ээринминчем* (М. К., Т. х., 24) – Куда бы я ни пошел, у меня много друзей. Вместе с ними я вообще **не**

**ДАЖААРА**= в ЛСВ «терять желание делать *что-л.*; лениться» [ТСТЯ, 2003, с. 374]. *Мындыг амыдыралдан мырыңай дажаарай берген-дир сен* – От такой жизни ты совсем **разленился**.

**ДАЛДАРА**= в ЛСВ «лениться, лодырничать». *Ажыл кылырындан черле далдарава* – **Никогда не ленись** работать. *Та өрү чүткүүрунден далдараарывыс ол чүве, та, хандыр угаап шыдавазывыс ол чүве* – То ли мы **ленимся** стремиться вверх, то ли не в состоянии глубоко вникать.

**ОЛУТПАЙЛА**= «сидеть без дела, лениться». *Бажыңга олутпайлап тургаиш чүнү чедип алдың?* – **Сидя дома без дела (бездельничая)**, чего ты добился?

**ХӨЛЕСТЕ**= в ЛСВ «жить праздно». *Ол аныяанда хөлестеп*

**скучаю.** *Евсейка, ээрини, сабыхсын настаан* (По, 96) – Евсейка, **скучая**, стал дремать. *Удаа, ээрини, итчең ниме чохта, най хайдаг ла полза нимелер сагынып алчаң* (Ах, 63) – Часто, **от скуки**, когда нечего было делать, богач что только не выдумывал.

**ИЛЕЕДИКТЕН**= в ЛСВ «быть непослушным, слоняться без дела (обычно о подростках)». *Хончыктың хызы, пір дее чирде үнренминче, тогынминча, илеедиктен чөрче* – Дочь соседа нигде не работает, не учится, так и слоняется без дела.

**КЕСКЕН**= в ЛСВ «лениться, тяготиться делать что-л.». *Күдет нандырарга күскүнген, аннаңар сым пол салган* (Птн, 35) – Кудету **было лень** отвечать, поэтому он промолчал. *Матап күскүнчем ааллап чөрерге* (Ит, 15) – Я так **ленюсь** ходить по гостям.

**КҮСКҮН**= в ЛСВ «скучать (от безделья)». *Нимее ол мында күскүнип одырап* (По, 126) – Что он тут будет сидеть и **скучать**?

**ААРСЫН**= «чувствовать недомогание, тяготиться кем-чем-л.». *Таң назарга аарсынчалар, таң настан аларга тидинминчелер* (Лч, 1990, 153, 4) – То ли писать **тяготятся**, то ли начать не решаются.

**КИЛЧЕЙ**= «быть медлительным, ленивым, тяжелым на подъем» [ХРС, 2006, с. 164]. *Күн харагы килчейдирбес, күннің чыли чызытпас* (посл.) – Дневной свет (букв. луч солнца) **не позволит медлить**, солнечное тепло не даст протухнуть.

**ЫНАНМА**= (в отриц. форме) в

**чоруп турган** – Он в молодости **праздно жил**.

**ХӨЛЕСТЕ**= в ЛСВ «бездельничать». *Дың иелээн хөлестеп олурда, хенертен кирип келгеним илдең* (СС, ЧЧІ, 311) – Когда только вдвоем сидели **бездельничали**, ясно, я внезапно зашел. *Тал девээзинге хөлестеп чыдар-дыр, акый – деп дуңмам сүмеледи* – Давай в тени тальника **будем лежать бездельничать**, брат, – предложил мой младший брат. *Эът хайнып турда, сава алыр дээш баарымга, даргаларым саваларын божудупкан, оруннарынын кырында хөлестээн чыдырлар* (СС, ЧЧІ, 355) – Когда варилось мясо, я пошел, чтобы взять посуду, увидел, что мои начальники, опорожнив свою посуду, на своих кроватях **лежат бездельничают**.

**ЧАЛГААРА**= в ЛСВ «лениться, лодырничать». *Онаалга кылырындан чалгаарап тур мен* – Мне **лень** делать домашнее задание. *Школага тургаиш, өөрениринден чалгаарап чанчыгып калган уруглар өзүп келгеш, ажылдаарындан база чалгаараар* – Привыкшие еще в школе **лениться** (учиться) дети, когда вырастают, **ленятся** также работать. *Чагаалардан арбыдадыр, чалгааравайн бижип тур, эш* (У-Х, 94-1, 6) – **Не ленись**, пиши побольше писем, друг. *Шаанда иргит сумузунга ажыл кылырындан чалгаараар өг-бүле чурттап чораандыр оо* – Давным-давно в сумоне иргит жила была семья, которая **ленилась работать**.

**ЧҮРЕКСИРЕ**= в ЛСВ «лениться, лодырничать». *Бичии уругларны*



<p>ЛСВ «лениться». <b>Ынанминчам ол син кизіні көзірерге – [Мне] лень</b> столько людей перевозить.</p>	<p><i>дыка айбылаарга хоржок. Чалгаараар, чурексирээр анаар</i> – Маленьких детей нельзя много заставлять что-либо делать: <b>станут лениться</b> (букв. сердце не станет подпускать).</p> <p><b>ЧЫДЫННА=</b> в ЛСВ «перен. бездельничать». <b>Чыдыннап чытпайн, оода чадаарда хевим чуп алыр чувемни</b> – Вместо того чтобы лежать <b>бездельничать</b>, мне надо было хотя бы свои вещи постирать.</p>
---	---

## II. ГЛАГОЛЫ, НАЗЫВАЮЩИЕ ПОВЕДЕНИЕ СУБЪЕКТА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ОЦЕНКИ НАБЛЮДАТЕЛЕМ

### 2.1. Глаголы с общим значением «вести себя несерьезно, развязно; дурить, делать гримасы»

<p><b>ХОЧАҢНА=</b> в ЛСВ «быть заносчивым, задиристым». <i>Хыстарның хочаңнасчатхан-нарын көріп, ирен хырынмаан сырайын пір холынаң тутхлап, сагалларын устыг холына сари тутхлаан</i> – Смотря, как <b>кривлялись</b> девушки, мужчина, щупая свое небритое лицо, свои усы наматывал на большой палец.</p> <p><b>СОРАҢНА= / СОДАҢНА=</b> «в ЛСВ «разг. груб. вертеться, вести себя вертляво, быть непоседливым». <i>Пиреде мин</i></p>	<p><b>БЫРЫЖАҢНА=</b> «дергаться, кривляться, гримасничать». <i>Арныңны эмин эртир бырыжаңнадыр болзуңза, эрте кырый бээр сен – деп угбам бо-ла чугаалаан олураp</i> – Если будешь чересчур <b>гримасничать</b>, то раньше времени можешь состариться, – так моя сестра говорит обычно.</p> <p><b>ТЫРТЫЖАҢНА=</b> в ЛСВ «изгибаться, кривляться, ломаться (о человеке)». <i>Долгажаңнап, тыртыжаңнап, Долгар кызым чаңнап олуp</i> – Ломаясь, <b>кривляясь</b>,</p>
---	--

<p><i>Солонгога аалда іди содаңнап чөрчеткені үчүн тарынчаңмын даа, че аны ла көр салзамох, прай нимені ундут салчаңмын</i> (Ат, 71) – Иногда я злился на Солонго из-за того, что <b>она вела себя легкомысленно</b> в деревне, но как только увижу ее, я про все забывал.</p> <p><b>ХОЙРАҢНА=</b> <b>ХЫЙРАҢНА=</b> в ЛСВ «<i>перен.</i> кривляться, гримасничать, ломаться, паясничать». <i>Санпирнең Кетрин чөрче одыр, анзына тарынып іди хойраңнап чөрче бе таң</i> (Чх, 33) – Санпир с Кетрин в любовных отношениях, видимо, то ли злясь на них, она так <b>паясничает</b>. <i>Син кирегің халба алыг Күдурге, саңай даа хойраңнап чөрзін. Алай саба сагынчам ма?</i> (Пт, 76) – Ты не обращай внимание на дурака Кудура, пусть <b>ходит и рисуется</b>. Или я не прав?</p> <p><b>ХОЙРАЛ= / ХЫЙРАЛ=</b> в ЛСВ «<i>перен.</i> кривляться, гримасничать». <i>Хай піреелері чоо хойрал чөрчелер, арса, Алтын Хыс күлінібізер тіп</i> (Ах, 60) – Некоторые люди ходят, <b>кривляются</b>, а вдруг Золотая девушка улыбнется.</p> <p><b>ЫРБАҢНА=</b> <i>разг., экспрессив.</i> в ЛСВ «гримасничать, кривляться». <i>Тігі айна нимее ырбаңнабысты, – перін сыхты чурт ээзі</i> (А, 179) – Что же этот тип <b>стал гримасничать</b>, – начала ворчать хозяйка дома.</p>	<p>моя девушка Долгар показывает свой характер. <i>Улус мурнунга тыртыжаңнаар чаңың чидир!</i> – Бросай привычку перед людьми <b>кривляться!</b></p> <p><b>ХЫЙЫЖАҢНА=</b> «кривляться, корчить гримасы, гримасничать». <i>Күзээнин садып бербеске, бичиши Аирка черле хыйыжаңнаар</i> / (Ондар С) – Маленький Аирка, когда не покупают то, что он хочет, все время <b>кривляется</b>.</p>
---	---

## 2.2. Глаголы с общим значением «вести себя чересчур активно, бесцеремонно, нагло»

<b>ИРТҢИ=</b> в ЛСВ «наглеть»;	<b>ДҮРЖОКТАН=</b> в ЛСВ
--------------------------------	-------------------------

переходить границы приличия». *Аны іче-пабазы хатыг тутчалар, иртінерге пирбестер* – Его родители строги, не дадут ему **наглеть**.

**ИРТІН**= в ЛСВ «баловаться чрезмерно, вести себя чрезмерно развязно». *Хайдар даа парза, нанчылары көп. Оларнаң хада най иртініс чөрче* (Т, 24) – Куда бы он ни пошел, у него много друзей. Вместе с ними ходит, **ведет себя развязно**.

**ӨТІРКЕ**= «вести себя чересчур активно, бойко». *Пиреє туста, кирек пічіктер идін, өтіркеп чөредір* – Иногда **вел себя активно**, составляя нужные бумаги.

**ИРСЫРАХТА**= в ЛСВ «вести себя бойко, нагло, бесцеремонно». *Абанах, ирсырахтанза даа, ол ынанмас оолах, аннаңар даа Күлчүкті көрерге аргаастанча* (Птн, 56) – Абанах, хоть и **ведет себя бойко**, но он неуклюжий мальчик, поэтому ленится смотреть за Кулчук.

**ОРААЛЫС**= *взаимн.-совм.* от **ОРААЛ**=; в ЛСВ «быть в любовных отношениях с кем-л., блудить». *Будда мындаг он үгредіг паза киктестер хумартхылаптыр: өдірбе, огырлаба, чоїланма, ораалысна, сөклебе, обаланма, алаанча нахланма, харанма, тарыхпа, сын религияның киртінізінең тогыр турба* – Будда завещал, оказывается, такие 10 нравочений: не убивай, не воруй, не обманывай, **не блуди**, не бранись, не грешь, не ворчи, не скупись, **не нервничай**, не

«бесчинствовать, вести себя нагло» [ТСТЯ, 2003, с. 539]. *Ынчангаи Эзирбен ук кочагалар чежмейниң каржыланып, дуржоктанып турда, кызып туттунуп, шыдажып чорааны ол* (ИБ, А, 42) – Поэтому Эзирбен, когда эти надзиратели хоть и свирепствовали и **бесчинствовали**, изо всех сил сдерживался, терпел. *Бистиң Таңды-Тывага Амбын ноянның чуртунга, кижі өлүрер, хол чедер, дуржоктаныр деп чуве турбаан* (ИБ, А, 8) – У нас в Танды-Тыва, на родине Амбын нойона, не было такого, чтобы убивали людей, **бесчинствовали**.

*Силер дуржоктанып турбайн, төрээн ноянныңарның сөзүн база дыңнаңар даан* (ИБ, А, 155) – Вы, **не наглея**, слова своего родного нойона тоже слушайте-ка.

**ДУРЖОКТАН**= в ЛСВ «дебоширить, скандалить» [ТСТЯ, 2003, с. 539]. *Мен бичиш турумда, ачавыс дуржоктаны бээрге, авам мени холунга тудуп алгаи, дезип бар чытканын кончуг эки билир мен* (МВ, Ббх, 35) – В детстве, когда отец наш **дебоширил**, очень хорошо помню, как убежала моя мама, держа меня на руках.

**КАЛЧААРА**= в ЛСВ «наглеть, с ума сходить, дурачиться». *Ада-иези аңаа чуве ыттавас боорга, калчаарап барган* – Он совсем **обнаглел**, так как его родители ему ничего не говорят. *Ноян чеминге тоткан ыттар ышкаш, мээң оң-таламның кырынче шуражып, калчаарашпаңар* (ИБ, А, 258) – **Не наглейте**, нападая на моих знакомых, как насытившиеся едой нойона собаки.

противоречь истинной религии.

**САЙЛАН**= «скандалить, истерить». *Абанахтың уучазы ла сайланглаан, чылгы малны кізі чуртына кирбечең тіп* (Птн, 58) – Только бабушка Абанаха **поскандалила**, мол, нельзя лошадь заводить в жилище человека.

**КАРЖЫЛАН**= в ЛСВ «обращаться грубо, грубить» [ТСТЯ, 2011, с. 84]. *Серен-оол эзириңде ада-иезинге каржыланыр* – Серен-оол, когда пьяный, **грубо обращается** с родителями.

**КЕДЕРЕ**= в ЛСВ «бесчинствовать». *Арага ижит алгаи, кедереп турба* – Напившись, **не бесчинствуй** (не переходи границы дозволенного). *Кудаже келген аалчыларның аразындан чүгле Сыгыр-оол кедереп-ле тур* – Из пришедших на свадьбу гостей только Сыгыр-оол **бесчинствует**.

**ӨНЕМЧИ**= «быть поддержанным (одобренным), наглеть, распускаться». *Ынчаарга Соскар улам өнемчип, кезенип шаг боор* – Тогда Соскар, еще больше **наглея**, долго прицеливается [ТСТЯ, 2011, 508].

**ХАЛЫЫДА**= в ЛСВ «перен. вести себя нагло, обнаглеть». *Меңээ дузалажыңар: силерниң-даа, мээң-даа ада-иелеревиске барып чугаалаңар: «Бис ийиде бир черге чурттаар хуу-салым чок-тур. Уруг-даа чөвүн сөгледи, бодум-даа хөңнүм чок-тур. Алышкан, беришкениңер бажы менди, бар турда, негежит алыңар» де... – Чок, мен ынча деп шыдавас мен. Халыыдава!* (СС, ЧЧ, 236) – Помогите мне: и вашим, и моим родителям идите и скажите: «Нам двоим не дано судьбой жить в одном месте. И девушка правду сказала, и сам не хочу. Пока то, что вы взяли, дали (совместно) в полной сохранности, потребуйте друг у друга» – скажи...

– Нет, я не могу так сказать. **Не наглей!**

**ХОПТА**= в ЛСВ «сплетничать, клеветать».

**ХОПТАШ**= (совм.-взаимн. от **ХОПТА**=); «сплетничать, распускать ложные слухи». *Арат биле Ак-кыстың харылзаазының дугайында суурнуң кадайлары шагда-ла хоптажып турган болган* – Об отношениях Арата и Ак-кыс женщины села, оказывается, давно **сплетничали**.

**ЧАЛЧЫ**= «дебоширить, буянить, буйствовать, скандалить (в пьяном виде)». *Чаа бажыңче көже бергеш, артында адресиң чажырып турар сен суг дээш, шуут чалчып каапкан* (МВ, Ббх, 41) – **Скандалила**, мол, переехав в новую квартиру, даже свой адрес скрываешь. *Орук дургаар чоруп олура, даай-авам бир дугаарында кээп чалчыыр эвеспе деп кадайымга сагындырып каан мен* (ВМ, Кчк, 39) – **Всю** дорогу, когда ехали, я своей жене напоминал, что, в первую очередь, моя тетя придет и **будет скандалить**. *Кадайым менче чип-чиге көргеш, мынча дээн: «Хамаан! Чалчыттынып турар ыйнаан»* – Моя жена, пристально на меня посмотрев, сказала: «Все равно! **Пусть скандалит**».

**ШУУГА**= в ЛСВ «шуметь (напр., в нетрезвом состоянии), буянить, скандалить». «*Өлген кижги чанынга дыкадыр шуугап, чугаа-соот үндүрүп болбас*» деп дыңнаан мен (ОС, ЧЧИ, 277) – «Рядом с умершим человеком громко **шуметь** (**буянить**), разговаривать нельзя» – я слышал. – *Хы! Ядылылар чазаа де? – дээш, Арыяа чаңгы шак-ла ынчаар кезжээ дургу шуугап келген* (Б-БТ, К,

	<p>124) – «Ха! Правительство бедных, да?» – говоря, Арьяа цзангы весь вечер шумел (буянил). <i>Чедин кээримге, Мижит уш-баш чок чүве чугаалап шуугаар, мени көргөш мүн-не танып турар мындыг болду</i> (ДБ, Одт, 108) – Когда я пришел, оказалось, что Мижит, говоря неразумные слова, шумит (буянит), увидев меня, вроде узнает.</p> <p><b>ЭПЧОКТАН</b>= в ЛСВ «грубить»  <i>Улуг улуска эпчоктанып болбас!</i> – Взрослым людям нельзя грубить!</p>
--	---

### 2.3. Глаголы с общим значением «вести себя легкомысленно, аморально»

<p><b>ИРСЫРАХТА</b>= в ЛСВ «вести беспорядочный, беспутный, предосудительный образ жизни (о женщине)». <i>Иней парасхан ылгаанча партыр, хызын ирсырахтан чөрчеткенін піл салып</i> – Бедная старушка аж заплакала, когда узнала, как ее дочь <b>ведет беспутный образ жизни</b>.</p> <p><b>ХАТСЫРА</b>= «развратничать; вести беспорядочный, беспутный, предосудительный образ жизни (о мужчине)». <i>Ир кизи саңай даа хатсырап чөрчетсін</i> – Мужчина, если хочет, пусть <b>ведет беспорядочный образ жизни</b> (букв. разг. пусть ходит по бабам).</p> <p><b>ИЛЕЕДІКТЕН</b>= в ЛСВ «вести себя легкомысленно, безнравственно, разгульно (обычно о девушках и парнях)». <i>Иди илеедіктензең, сині пірдеезі албас</i></p>	<p><b>СИИЛЕҢНЕ</b>= в ЛСВ «перен. быть ветреным (непостоянным, легкомысленным)». <i>Арага ишкен соонда, аныяктар хондур сиилеңнэн</i> – После того как выпили, молодежь всю ночь <b>дурила (вела себя легкомысленно)</b>.</p> <p><i>Хинним кескен авамның чуртталгазы сөөлүнде чүү болганыл? Чөгөнчиг-ле чорду. Ол-бо сиилеңнеп маңнап тургаиш, бир-ле кижиле туттунчу берген</i> (ЭД, Эх, 321) – Как в дальнейшем сложилась жизнь у моей крестной матери? Безнадежно (я видел). Так-сяк, бегая, <b>ведя легкомысленный образ жизни</b>, с каким-то человеком связалась</p> <p><b>СЫЙТЫЛА</b>= в ЛСВ «звукоподр., неодобр. хихикать; кокетничать». <i>Бо уруглар база сыйтылаар, кижиле даа удутпас,</i> – деп, кырган-авам</p>
---	---

<p>– Если будешь так <b>разгульно жить</b>, то тебя никто не возьмет (замуж). <i>Пу нанчы армиядаңар чоох пастабысхан. Улуглар пастап кирткісібееннер, че соонаң чөпсергелеп сыхханнар: – Илеедіктенгенче хайтчаң, пу чөскін төл пол чөрзіннер. Арса, хыйгалар аразында сағыс таа алынарлар</i> (Пг, 7) – Этот приятель начал рассказ про армию. Старики сначала не верили, а затем стали соглашаться: – Ладно, <b>чем вести себя легкомысленно</b>, пусть это бродящее поколение живет, как хочет. Может, среди умных и ума наберутся.</p>	<p><i>хыйланды</i> (И-5) – Эти девочки тоже <b>хихикают</b>, спать человеку не дают, – так моя бабушка ворчала.</p> <p><b>БУДУЛ</b>= в ЛСВ «перен. портиться (нравственно)». <i>Мартаның чугаазы-биле алырга, Нина деп уруг будулган-дыр</i> (ССС, ЧЧІ, 214) – По словам Марты, девушка Нина, оказывается, <b>испортилась</b>.</p> <p><b>БУДАЛ</b>= в ЛСВ «перен. сбиваться с правильного жизненного пути, морально деградировать» [ТСТЯ, 2003, с. 306]. <i>Оглуң мында будалып турда, менден чүге чажырып турар кижси сен!</i> (ССС, ЧЧІ, 38) – Когда сын твой здесь <b>портится (нравственно)</b>, почему ты от меня скрываешь! <i>Ондар-оол хеп-хенертен арага-дарыга алзып, ажсыл-хожеулундан үндүртүп, будалгаиш турупкан</i> (СС, ТК, 313) – Ондар-оол внезапно поддался влиянию алкоголя, его несколько раз увольняли с работы, все <b>сбивался с правильного пути</b>.</p>
<p><b>СИРЕЦНЕ</b>= в ЛСВ «кокетничать, вести себя вызывающе, легкомысленно; разг. выпендриваться (обычно о девушках)». <i>Таңах, кил, паары көскенче хатхырып, питуктың алнында чоо сирецненче</i> – А курица так сильно смеется, что (<i>букв.</i> печень с места сдвигается), и так <b>кокетничает</b> перед петухом.</p>	<p><b>БУЖАРТА</b>= в ЛСВ «позориться». <i>Кончуг багай чүве кылдым. Бужартааным бо-дур</i> [ТСТЯ, 2003, с. 308] – Очень плохой поступок (<i>букв.</i> плохое) я сделал. <b>Опозорил</b> себя.</p>
<p><b>ЧИЦЕЦНЕ</b>= «кокетничать (с целью обратить на себя внимание); разг. рисоваться; красоваться (больше о женщинах)» [ХРС, 2006, с. 974]. <i>Амды агаа чичецнирге дее маң чоғыл, ирге парганына чоо ачырганча полар</i> – Сейчас ей некогда <b>красоваться</b>, наверно, сильно жалеет, что вышла замуж.</p> <p><b>ХОЧАЦНА</b>= в ЛСВ «быть заносчивым, задиристым, вести себя неестественно; разг. кривляться, паясничать». <i>Пичезі, амыр даа полза, пиреде</i></p>	<p><b>САМЫЫРА</b>= в ЛСВ «развращаться». <i>Аныяанда Эзирбен бай-шыдалдыг кижилерден-даа диленмес, чаштаалавас, бодунуң кара кужу-биле амыдыраар, ынак-ла эжи Энгисмаазы; кыдыынче самыыравас, өске-баика кадайлар-даа сонуургавас, кончуг эр түрлүг, туруштуг кижси чораан</i> (ИБ, А, 30) – В молодости Эзирбен не просил подаяния у богатых людей, не</p>

<p><i>хочацнабызарга</i> <i>күс полган</i> – [Его] сестра, хоть и была спокойная, но иногда была непрочь <b>покривляться</b>.</p> <p><b>ХАХАЦНА</b>= «кокетничать, хихикать». <i>Итчең ниме чохта хахацназып аларга кирек</i> (Хт, 45) – Если делать нечего, то надо <b>похихикать</b>.</p>	<p>заискивал, жил только своими силами, его любимой была Энгисмаа; был человеком с настоящей мужской позицией, который не интересовался другими женщинами, <b>не развратничал</b>. <i>Ажыл тыппаан аныяк уруглар амыдыраар дээш, самыын-садар чорук кылып, бодун садын, акшалап эгелээн</i> (У-Х, 2004-3, 110) – Не нашедшие работу молодые девушки, чтобы жить, начали зарабатывать, <b>занимаясь проституцией</b>, продавая себя.</p> <p><b>ҮРЕЛ</b>= (<i>страд.</i> от <b>ҮРЕ</b>=); в ЛСВ «перен. портиться». <i>Анаа барган ажы-төл шуут үрелир чүве боор ийин оң; кара чажындан-на ыядыр, шеглээр чүвези-даа чок хөйге көзүлдүр-ле четтинчип, куспактажып базып турар</i> (СС, ЧЧ, 349) – Наверное, побывавшие там дети совсем <b>портятся</b>: с самого детства нет у них того, чтобы стыдиться, воздерживаться; на виду у всех берутся за руки, ходят обнимаются. <i>Аныяк хирезинде, арагадан-на боор оң, Черлик-оол дыка-ла үрелген-дир</i> – Молодой Черлик-оол очень <b>испортился</b> (изменился в плохую сторону), наверное, из-за пристрастия к алкоголю.</p> <p><b>ХОЛБАШ</b>= в ЛСВ «связываться, сближаться с кем-л. (обычно вступая в какие-л. предосудительные отношения); <i>арагачылар-биле холбажыр</i> – <b>связаться</b> с пьяницами». <i>Оон аңгыда, ооң Айыжаже барганынга таарзынмайн чыттым, чүге дизе бир эвес олар шынап-ла холбажы бээр болза, ана ат!</i> (ССС, ЧЧ, 70) – Кроме этого, я</p>
---	---



	<p>лежал и был недоволен тем, что он ушел к Айыже, потому что, если они действительно <b>сблизятся</b>, будет беда. <i>Аштакчыңар-биле холбажы бергеш, хайыраан чараши кысты ышкынып алдыңар ийин</i> (ССС, ЧЧП, 121) – <b>Связавшись</b> со своей уборщицей, вы упустили бедную красивую девушку. <i>Мындыг чүведир ийин бо, даай, Мария Ивановна Вася-биле холбажып турар кижидир ийин</i> (ССС, ЧЧП, 71) – Такое вот дело, дядя, Мария Ивановна <b>путается</b> с Васей.</p> <p><b>ШААРЛАН</b>= в ЛСВ «перен. морально разлагаться». <i>Артында-ла нам дугайында чугаалап орар. Ол хиреде намзыг чүзү-даа чок, ажыл-агыйы сандаргай, амыдыралы мырыңай будулчак: кадайын сула салып алган, шуут шаарланып калган кижиге бо</i> (ОС, ЧЧП, 164) – Да еще говорит о партии. Хотя не имеет ничего партийного, его хозяйство запущенное, жизнь совсем запутанная: переставший следить за поведением своей жены, он – человек, который совершенно <b>морально разложился</b>.</p> <p><b>БЯНЧЫ</b>= «вести себя постыдно». <i>Чечен-оолдуң аалында чаа сакманчы уруг ыянчып барган</i> – Живущая в аале у Чечен-оола девушка-сакманщица <b>ведет себя</b> совсем <b>постыдно</b>.</p>
--	---

#### 2.4. Глаголы с общим значением «вести себя агрессивно по отношению к окружающим»

##### 2.4.1. Глаголы с общим значением «вести себя придирчиво, желая затеять ссору, драку»

<p><b>ЫРҒАХТАЛ</b>= «придираться, цепляться». <i>Пиктор ибизинде дее иптиг пала, бирдеезине</i></p>	<p><b>ОРААШ</b>= в ЛСВ «привязываться, приставать к кому-л.». <i>Бичии оолга чүгө ораажы</i></p>
---	--

**ыргахталбинча,** аны аал-хончыхтар даа махтапча (Ф. Бурнаков) – Пиктор и у себя дома ведет себя хорошо, ни к кому **не придирается**, его хвалят даже соседи.

**ХАДЫЛ=** в ЛСВ «перен. придираться, приставать, затевать ссору или драку; грубо задевать кого-л.». *Пастап ол сым на одырган, пирдеезине хадылбаан* – Вначале он сидел спокойно, ни к кому **не придирался**. *Миннең прайзы хорыхча, пирдеези хадыларга тидинминче* (По, 52) – Все меня боятся, никто не смеет **задевать** меня.

**ХЫРЛАН=** II «перен. придираться, искать повод (для скандала, драки)» [ХРС, 2006, с. 897]. – *Хайдаг уйат! Чаачы андаг полар ба!* – оолларның аразында *изірік Иван хырлан чөрген* – Какой позор! Разве солдат может быть таким! – **придирался** к парням пьяный Иван. – *Изен! Хосханах, хайди полдың?* – *удур хол тудып, ол сах андох хырлан сыххан* – Здравствуй! Хосханах, (межд.), что с тобой? – он тотчас же **стал придираться**, подавая руку в ответ.

**ТЫРАЦНА=** «разг. задираться, приставать, лезть к кому-л., затевая ссору, драку» [ХРС, 2006, с. 704]. *Пабазы даа оолгының тырацнап чөргенін көрген, че тыспаан* – И отец видел, как сын **ходил и задирался**, но не утихомирил.

**ХАЗАЛ=** в ЛСВ «перен. приставать к кому-л.; задевать, чтоб затеять драку, скандал». *Нимее магаа иди хазалыбыстың?* – Что ж ты ко мне так **пристал?** *Пирсі*

**бердиңер.** *Соксаңар, оолдар!* – *дидир* (С. Тока) – Почему вы **пристали** к маленькому мальчику. Перестаньте, парни! – сказал [ТСТЯ, 2011, с. 458].

**ШОРБАШ= / ШОРБАЖЫР=** в ЛСВ «перен. придираться» [ТРС, 2011, с. 579]. *Ол ийи кижги черле бот-бодунга таарышпас, бо-ла шорбажы берген турар* – Эти двое совсем не ладят, то и дело **придираются** друг к другу.

**ШОРУЛ= / ШОРЛУР=** в ЛСВ «перен. придираться, приставать, привязываться» [ТРС, 2011, с. 579]. *Мээң кожам арага ижипкенде кижги бүүрүңге шорлур* – Мой сосед, когда выпьет, **пристает** ко всем.

**КОЧУЛА=** «насмехаться, высмеивать, иронизировать» [ТСТЯ, 2011, с. 182]. *Кырган улус кочулан болбас* – Нельзя **насмехаться** над пожилыми людьми.

**КЫЖЫРЫ=** «высмеивать, вышучивать, насмехаться». *Мени хайындырып чшир чеми чок дээш кыжырыры ол бе?* – Он **насмехается** надо мной, потому что у меня нет еды? [ТСТЯ, 2011, с. 265].

**ШООТ= / ШООДАР=** «насмехаться, издеваться, смеяться над кем-л., высмеивать кого-л.» [ТРС, 2011, с. 578]. *Ол кырган кадай даады-ла өпей ырын ырлап чоруур боорга, бир чамдык сишең кадайлар албыстаан кадай суг деп шоодар турган* (М. К-Л. К-а, с. 19) – Так как эта пожилая женщина все время пела колыбельную, то некоторые несерьезные женщины **смеялись над ней**, мол, она сошла с ума.

*пірсіне мындағ оңдайнағ хазалып одырарға олар хачанох үзгеніс парғаннар* (А. Султреков) – Они давно уже привыкли вот так вот **задевать** друг друга.

**МАТЫРЛАН**= от прил. **МАТЫР** «храбрый»; в ЛСВ «геройствовать, храбриться, задираться, петушиться». *Одыр сал, нимее матырлан сыхтың, аалчылардаң даа уйатсаң* – Садись, что ж ты так стал **геройствовать**, хоть постесняйся гостей. *Тарынмаңар Арсиске, ол кізі көзіне ле матырланча* – Не обижайтесь на Арсиса, он только при людях так **петушится**.

**ХАЧА**= / **ХАЧАЛ**= в ЛСВ «поступать наперекор; чинить препятствия кому-л.». *Николайның пресса хоостыра Субраковты хачап айланганы* *минің хылима пір дее кірбинче* – То, что Николай через прессу обращается, **препятствуя** Субракову, мне не нравится совсем.

**ХАЧА**= / **ХАЧАЛ**= в ЛСВ «издеваться над кем-л., придираться». *Нимее Оралдай іди міні хачапчатханын піл полбинчам* (Хо, 31) – Я не могу понять, почему Оралдай так **издевается** надо мной.

**ИРДЕҢНЕ**= «задираться, петушиться». *Чир дее эне зе. Хайах тыхча поларлар, – ирдеңнеен Колка* – Да, так и есть. Наверно, они там масло жрут, – **петушился** Колка. – *Іди сагаа, іди сагаа!* – **ирдеңнеен** *Масха, че, чочынган чіли, Каримзер хайбағын турған* – Вот так тебе! Вот так тебе! – **петушился** Масха, но при этом с опаской поглядывал на Карима.

Синиң апсааң хачаннаң **ирдеңнеп чөр тур** – Твой муж давно уже ходит тут, **задирается**.

**ОРДАҢНА**= в ЛСВ «грубить; скандалить, задираться». *Миннең хада парчатханнаңар ордаңнапча полар* – Он, наверно, **скандалит** из-за того, что [он] идет со мной.

**ИРДЕН**= «задираться, петушиться». *Хачан аны тысчатсалар, ол улам ирден сыхча* (Кх, 92) – Когда его останавливают, он пуще **начинает петушиться**. *Че оолахтар истерлер бе кишр кизіні, улам на ирденчелер* – Но мальчики разве послушают старого человека, еще больше **начинают петушиться**.

**ЫХААННА**= «придираться, говорить колкости кому-л.». *Кичее хасхы Аркут, прай тіріг нимее өческен чіли, учураан на кизее ыхааннап турган* – Вчера бандит Аркут, как будто хотел навредить всему живому, **придирался** каждому встречному.

**КҮРЛЕН**= в ЛСВ «задираться, придираться к кому-чему-л.». *Пайга, стол кистінде одырып, Переңе күрленче* (Хч, 125, 3) – Пайга за столом сидит и **придирается** к Перен.

**ХАЙНА**= в ЛСВ «перен. скандалить; вести себя буйно». *Ксене пазох амзабыстыр, ам апсаа килзе, пазох хайнир* – Ксене опять выпила, оказывается, теперь муж приедет, опять **будет скандалить**.

**АЙҒАС**= I «изводит кого-л., приставать к кому-л.». *Картин хончыхтарның палаларына пір дее хынминча, аннаңар оларнаң хайди ла полза айғасча* – Картин не любит соседских детей, поэтому их

всячески **изводит**.

**ТАРТЫС**= П «шутя играть с кем-л. (чаще с детьми)». *Оолагастар пулбырас турлар алныбыста, садыгчы оларнаң тартысчатханын сизинминчелер* (Хч, 162) – Мальчики о чем-то шепчутся перед нами, не замечают, как продавец **подшучивает** над ними.

**ЭЭРИС**= / **ЭЭРГИС**= / **ПЕРИС**= / **ИРИС**= «дразнить, подтрунивать». *Хат алары тутча ба, таң, пістің оолның, – ээрізін, ойнапча Сандыр улабам* (Мт, 21) – Кажется, наш парень хочет жениться, – **дразня**, шутит Сандыр. *Ол іріңчі хызычахтаң олганнар даа періслечелер, че ол тарынминча* – Даже дети **дразнят** эту сопливую девочку, но она не обижается. *Хаңалчос Хароол, өбнінде палаларнаң ирізерге хынадыр* – Этот парень-шутник любит, в основном, **дразнить** детишек. *Нимее паладаң ээргісчезің син, үнің көдірбе, ол оңдайнаң піс кізі усхур саларбыс* (Аух, 12) – Что же ты **дразнишь** ребенка, не повышай голоса, а то разбудим человека. *Алыг кізіні нееріссең, поэң алыг поларзың* (посл.) – Если будешь **дразнить** дурака, то сам будешь дураком.

**КӨӨГИС**= *взаимн.-совм.* от **КӨӨК**= «подражать»; в ЛСВ «дразнить кого-л., копируя его действия и движения». *Хада тогынчатхан аргызы, весыдагы ипчее көөгізін, прайзын хатхыртча* – Его коллега по работе, **подражая** женщине, работающей на весах (*букв. на весах*), веселит всех.

**ӨТКІННЕ**= в ЛСВ «дразнить; передразнивать». *Ол Сойанны іди өткінненчеткенде, Икен, тарыныбызып, ат саларга хычанган* – Когда он так дразнил Сойана, Икен разозлился и грозился его пристрелить.

**2.4.2. Глаголы с общим значением «вести себя агрессивно, буйно; скандалить»**

**ЧАБАЛЛАН**= в ЛСВ «буйнить, буйствовать, неистововать, гневаться». *Хайди полып, чабалланча, тіл теертсемөк, удур хаапча* (Мкн, 13) – Зачем он так гневается, если что скажу, сразу отрубает. *Пу кемің? – Хызымай чабаллан сыххан, Нананы ирінзер іде сазып* (А, 116) – Это кто? – стала гневаться Хызымай, подталкивая Нану к мужу? *Тайга ээзі ипчі, кўннебізіп, чоо чабаллан сыххан: син паза кізі полбассың, харга поларзың* (Ах, 47) – Хозяйка тайги стала его ревновать и гневаться: ты больше не будешь человеком, будешь вороной. *Тістерінің тадырасханы ирткенде, чібек хурнаң хурчаан торғы көгенегін, плиц станын сыйбастырып, пір харағын нууп алып, чабаланып настады:* – *Өдірерге! Пу адайны сагамох тымылдырарга кирек!* (Хл, с. 85-86) – Когда [его] зубы перестали стучать, он поправил свои плисовые штаны и шелковую рубаху с расшитым поясом и начал неистовать: – Убить! Эту собаку надо сейчас же заставить замолчать!

**ОДАЛАН**= в ЛСВ «истерить, скандалить». *Отахсар киліп, от салып, одырчатханда, иней одалан сыххан* (Ат) – Когда пришли в шалаш и развели огонь,

**ДОШКУУРГА**= в ЛСВ «гневаться, сердиться». *Уругнуң уну улам дошкуруган олур* – Голос девушки становится все более сердитым [ТСТЯ, 2003, с. 488].

**ШУГУЛДА**= «раздражаться, вспылить, не сдерживаться, злиться». *Аарыг кижси шугулдаар болур* (Иргит А.) – Больной человек бывает раздраженным.

**ШЫЖЫК**= «раздражаться, нервничать». *Чаавам шыжыгар дээш, акымның чедип келгенин безин эскербеди* (Ондар Л.) – Жена моего брата, раздражаясь, даже не заметила, что он пришел.

**ДҮРЖОКТАН**= в ЛСВ «дебоширить, скандалить». *Сыдам-оол ол хире дүржоктанып турдала, кээргээр болзуңза, ооң туразы улгадып баар-ла болгай, уруум* (В. Монгуш) – Если ты будешь жалеть Сыдам-оола несмотря на то, что он так дебоширит, то он, ведь, дочка, станет еще больше наглеть [ТСТЯ, 2003, с. 539].

**КАРЖЫЛАН**= в ЛСВ «обращаться грубо; грубить». *Серен-оол эзириңде ада-иезинге каржыланыр* – Серен-оол, когда пьяный, грубо обращается с родителями.

**КЕДЕРЕ**= в ЛСВ «бесчинствовать». *Арага ижип*

старушка стала **истерить**.

**ПАЗЫРБАХТАН**= в ЛСВ «вести себя грубо, скандалить; *син магаа пазырбахтанта* – ты со мной **не скандаль** (ты на меня не нападай)» [ХРС, 2006, с. 338].

**АЙНАЛАН**= в ЛСВ «бушевать, делать *что-л.* во вред *кому-л.*». *Апсах айналан сыххан, прайзын ибинең сыгара сур сыххан* – Старик **стал бушевать**, всех стал выгонять из [своего] дома. *Арага ізині алза, пазох айналанар* – Как напьется, опьять начнет **бушевать**.

**ХАЗЫРЛАН**= в ЛСВ «буйствовать, свирепеть». *Сураг итчеткені хайдаг-да пагдаң позаан адай осхас ниме. Чоо хазырланча* (Б1а, 87) – Тот, который проводил допрос, был как собака, сорвавшаяся с цепи. Так **свирепеет**. *Ол чыл хысхы, часхаа орын пирбин, чоо хазырланган, пирде өчезип, соох тынызынаң прай тіріг нимелерні тоңдырчаң, пирде, хар-пораан полып, чазы-тагларча күлеттечең* (СК, Т, 32) – В тот год зима сильно **буйствовала**, не уступая место весне, иногда назло замораживала все живое, иногда снежным ветром гуляла по степям и горам. *Сынны чоохта! – хыннаң наган суура тартып, хазырланган хасхы* – Говори правду! – выхватывая из кобуры наган, **злобно кричал** бандит. *Сагамох чуртымнаң сыххлаңаа! – хазырланган апсах* – Сейчас же выходите из [моего] дома! – **рассвирепел** старик. *Тохтат салыңар пістің кибірге күлерге! – хазырланча Пычон* (Б1а, 128) – Прекратите смеяться над нашим обычаем! – **свирепеет** Пычон.

**АСХЫРЛАН**= в ЛСВ «перен.

*алгаиш, кедереп турба* – Напившись, **не бесчинствуй** (не переходи границы дозволенного).

**ЧАЛЧЫ**= «дебоширить, буяннить, буйствовать, скандалить (в пьяном виде)». *Чаа бажсыңче көже бергеиш, артында адресиң чарыжып турар сен суг дээш, шуут чалчып каапкан* (МВ, Ббх, 41) – Переехав в новую квартиру, даже свой адрес скрываешь, мол, **скандалила**.

**ШУУГА**= в ЛСВ «шуметь (напр. в нетрезвом состоянии), буяннить, скандалить». *Ол бажсыңыңга эзирик келгеиш, хондур шууган тура хонган* – Он, придя домой пьяным, всю ночь **буянил**.

беситься, бушевать (о человеке); *син асхырланма – ты не бушуй*» [ХРС, 2006, с. 85]. *Магаа нимее асхырлан турзың? Тiрiге нiме чiбiстiң!...* (Хч, 177) – Что же ты **бесишься** передо мной? Что-то живьем съел, что ли?

**ЭЭН-ААСТАН**= «вести себя грубо, буйно, агрессивно; буйствовать, бушевать». *Балда пазох ээн-аастан сыххан, айналар, хорыгып, прайзы пытыраза халганнар* – Балда опять стал **бушевать**, все черти разбежались от страха.

**ХАЛБЫРЛАН**= в ЛСВ «перен. бушевать, буйствовать. *Изiрiк оол халбырланча* – Подвыпивший парень ведет себя **буйно** (буйствует)» [ХРС, 2006, с. 791].

## 2.5. Глаголы с общим значением «своим навязчивым поведением надоедать кому-л.»

<p><b>СЫРБАЛ</b>= в ЛСВ «привязываться, приставать, навязываться к кому-л.». <i>Абанах таа мындох сырбал чдрген, полыбызыбох чдрче</i> (Птн) – И Абанах тут <b>навязался</b>, тоже помогает. <i>Поч, ноо нимее сырбалчазың магаа, Емельяныч? Хайдаң пілербін мин, хайда нiме полчатханын</i> (Хч, 261) – Что же [ты] так <b>привязался</b> ко мне, Емельяныч? Откуда я знаю, где что происходит.</p>	<p><b>АМЫРАТПАСТА</b>= «беспокоить постоянно» [ТСТЯ, 2003, с. 127]. <i>Акшадан чегдирем деп, амыратпастап туруп берди</i> – Он <b>не дает мне покоя</b>, мол, займи мне денег.</p>
<p><b>СЫРБАЛЫС</b>= <i>взаимн.-совм.</i> от <b>СЫРБАЛ</b>=; «путаться с кем-л.; <i>садыгчыларнаң сырбалызарга</i> – <i>путаться</i> с торговцами; <i>хатнаң сырбалызарга</i> – <i>путаться</i> с</p>	<p><b>КАДАЛ</b>= «перен. приставать к кому-л. (с вопросами); привязываться». <i>Ол командир черчуртунда кадайлыг ирги бе? – деп улам кадалы-дыр</i> (С. Сүрүң-оол) – У этого командира на родине есть жена? – так, еще больше <b>пристаёт</b>. <i>Сенден ак сеткилдиг инспектор болза, ону тудар, торгаар турган, – деп кадай улам кадалып олур</i> (С. Сарыг-оол) – Если бы инспектор был сознательнее тебя, то поймал бы его,</p>



<p>женщиной» [ХРС, 2008, с. 558].  <i>Мин агаа хачанох чоохтаам, Кужаковнаң сырбалысна тiн</i> (П, 32) – Я ему давно говорил, чтоб <b>не пугался</b> с Кужаковым.</p> <p><b>СЫЫН</b>= в ЛСВ «лезть, проникать силой, привязываться, приставать, липнуть». <i>Олганнар сыынчалар сураглан, үзiнчi хати чоохтапчатханда, Илья абыс кiр килген.</i> (А. Кузугашев) – Дети <b>пристают</b> с вопросами, когда [он] третий раз уже рассказывал, зашел поп. <i>Пора тас чабалланча: – Мин синнең чоохтазарга даа хынминчам, сыынма магаа</i> (Ах, 54) – Пора тас гневается: – Я не хочу с тобой даже разговаривать, <b>не приставай</b> ко мне. <i>Хатыг ит тiске хыстынча, чабал кiзi кiзее сыынча</i> (посл.) – Твердое мясо застревает в зубах, плохой человек <b>пристает</b> к людям. <i>Хайдар пайлар орнынзар сыынчазың, талбах? Тiгiне синиң орның!</i> (П, 256) – Куда ты <b>прешь</b>, на место баев, ничтожество! Вон твое место!</p> <p><b>СЫРЫЛ</b>= в ЛСВ «перен. приставать, цепляться к кому-л.». <i>Хоосхачах ээзiнiң азахтарынзар ла сырылчатхан</i> – Котенок все <b>цеплялся</b> к ногам хозяина. <i>Нимее сырылчах чiли сырылчазың? Хыйа пар. Позыт, нимее минi тутчазың?</i> (П, 7) – Ну, что же ты <b>цепляешься</b>, как колючка? Уходи отсюда. Отпусти, почему держишь меня?</p>	<p>оштрафовал, – так женщина все больше <b>пристает</b> [ТСТЯ, 2011, с. 23].</p> <p><b>ОРААШ</b>= в ЛСВ «привязываться, приставать к кому-л.». <i>Бичи оолга чүге ораажы бердицер. Соксаңар, оолдар! – дидир</i> (С. Тока) – Почему вы <b>пристали</b> к маленькому мальчику. Перестаньте, парни! – сказал [ТСТЯ, 2011, с. 458].</p> <p><b>ӨЛҮРЖҮ</b>= совм.-взаим. от <b>ӨЛҮР</b>= «убивать»; в ЛСВ «дразнить, смеяться над кем-л.». <i>Дуңмаң-биле өлүрүшпейн көрөм</i> (В. Көк-оол) – <b>Не дразни</b> брата [ТСТЯ, 2011, с. 505].</p> <p><b>ШОРУЛ</b>= / <b>ШОРЛУР</b>= в ЛСВ «перен. придирааться, приставать, привязываться» [ТРС, 1968, с. 579]. <i>Мээң кожам арага ижипкенде кижи бурүзүнге шорлур</i> – Мой сосед, когда выпьет, <b>пристает</b> ко всем.</p>
---	---

## 2.6. Глаголы с общим значением «своим неразумным поведением вызвать, накликать, накаркать беду»

<p><b>ТӨЛКЕЛЕН</b>= «предчувствовать, наворожить, накликать, напророчить [на себя].»</p>	<p><b>ОШТА</b>= «предвещать, предзнаменовать что-л.» [ТСТЯ, 2011, с. 478]. <i>Өлүг сек оштан</i></p>
--	--

<p><i>Частан парган кизилер, иди полчатхан кизини «төлкеленче» тiпчелер</i> – Если человек так поступает, пожилые люди говорят, мол, <b>пророчит</b>.</p>	<p><i>турарлары ол бе, боларның деп, ол бодапкаш, ооргазы чииртими кончуг соолаш кынган</i> (ШС. Т, 86). – Когда он подумал, не <b>предвещают</b> ли они труп, его спина страшно похолодела.</p>
<p><b>ЫНЧЫХТАН</b>= от сущ. <b>ЫНЧЫХ</b> «негодяй»; «своим нехорошим поведением накликать, навлечь на себя (или на [своих] близких) беду, несчастье, неприятность». <i>Син өкпе агыришин поэың ынчыхтанып алгазың</i> – Ты сам <b>наклик</b>ал себе болезнь легких.</p>	
<p><b>ОБАЛЛАН</b>= в ЛСВ «своим поведением накликать беду». <b>Обаланма!</b> – Не веди себя так, а то <b>накличешь</b> беду!</p>	

## 2.7. Глаголы с общим значением «делать что-л. долго, дольше положенного времени»

<p><b>ХАЗЫН</b>= «копошиться, мешкать, копать». <i>Иртен мин иртөк тогысха парчам, хазынарга хынминчам</i> – Утром я рано иду на работу, не люблю <b>копошиться</b>.</p>	<p><b>СААДА</b>= «задержаться, замешкаться, запаздывать». <i>Чурттувус сагынгаш, садаар-даа аргавыс чок...</i> – Мы не можем <b>задерживаться</b>, так как соскучились</p>
<p><b>ЧУБАН</b>= «медлить, долго собираться; разг. копать, мешкать задерживаться»; <i>чубанарга күс кизи</i> медлительный, мешкотный человек; <i>парааң хапчагай, чубанма</i> – разг. пошли быстрее, не копайся; <i>чубанмин тогынарга</i> – работать без задержки» [ХРС, 2006, с. 1000]. <i>Хар улуг, хайзы чирде көгисче кире түс парчазың, че чубанарга чарабас, анда полган на секунда аарлыг</i> (Хч, 189) – Снег очень глубокий, в некоторых местах можно упасть по</p>	<p>по своей родине (С. Тока). <i>Аъттарым тыппайн саадап калдым</i> – Не найдя своих лошадей, я <b>опоздал</b> (С. Сарыг-оол) [ТСТЯ, 2011, с. 596]. <b>ОЗАЛДА</b>= «опаздывать, запаздывать, задерживаться» [ТСТЯ, 2011, с. 422]. <i>Ажылдан орай уңгеш, ада-ие хуралындан озалдап каап-тыр мен</i> – Выйдя поздно с работы, я, оказалось, <b>опоздала</b> на родительское собрание.</p>

грудь, но **медлить** нельзя, там каждая секунда дорога. *Олька: Че син пар, **чубанма!** Ирепен: Парчам, парчам!* (Сых парча) (Хч, 243) – Олька: Ну ты иди, **не мешкай!** Ирепен: Иду, иду! (Выходит). *Чайгы кўн, узун даа полза, от тогызынаң **чубанарга** чарабас* (чоох тілі) – Летний день, хоть и длинный, но нельзя **мешкать** с заготовкой сена. *Андада олар тың ўр дее **чубанмин**, Ефремнің пірее хомай кирек пол парды полар тіп, аны табарга нандыра чолча чөр сыхханнар* (Хч, 38) – Тогда они, недолго **мешкая**, пустились в обратную дорогу, думая, что с Ефремом случилось что-то плохое. *Ол син килген сарсых азах чолча килбеем, ибірiс чолча килгем, аның үчүн **чубан салдым*** (Хл, 63) – Я не пошел по той тропинке, по которой шел ты, я шел по окружной дороге, поэтому **замешкался**. *Анначах, **чубанмин**, парыбыс* (Хч, 227) – Анечка, уходи, **не мешкая**.

**СҮМНЕН= П** «преднамеренно медлить, мешкать». *Син дее настап ўр **сўмненгезің**, таң тарынганыңа* (Ах, 28) – И ты вначале долго **мешкал**, то ли от того, что обижался. *Мин, тура тўзіп, парарга **сўмненчем*** (Чч, 68) – Я, привстав, **делаю вид**, что хочу уйти. *Тимін сала тимненіп, сўмін сала **сўмненіп**, көрбе пора адын изерлеп, Чанар Хус Чигірең пиг чирінзер чөрібіскен* (Хчкч, 77) – Немножко **приготовившись**, немножко **мешкая**, немножко оседлав коня, Чанар Хус Чигирен уехал на земли бека.

**АЙБЫН=** «задержаться,

замешкаться, пробыть где-то больше положенного срока». *Хызычах иди айбынчатханына миң тарынчагым тудыбысхан* (Ат, 70) – Я разозлился из-за того, что девочка так долго задерживалась.

**ТЫСХАЛА=** «медлить, возиться, канителиться». *Тысхалабин тогынзаң, иткен ниең иптiг полар* – Если будешь работать, не канителясь, то твоя работа будет аккуратной.

## 2.8. Глаголы с общим значением «вести себя bestолково, неразумно»

**АҢАЙ=** «ротозейничать, разг. разевать»; *аңай халарга* – прозевать, упустить, проглядеть что-л.; *уроқта аңайарга* – ротозейничать на уроке» [ХРС, 2006, с. 66]. *Оолах, ойынга тартылып, хойларын аңай халган* – Мальчик в игре проглядел своих овец.

**АҢМАЙ=** «быть рассеянным, несобранным». – *Нимее аңмайчазың? Полыс!* – *хатыгланча Хызамай* (Акай, 117) – Что ты ротозейничаешь (стоишь, разинув рот)? Помогай! – сердится Хызамай.

**АЛААМДЫРЛАН=** «дурачиться, вести себя bestолково, взбаломошно». *Сала улуг ос парза, пиди алаамдырланмас, неке* – Наверно, когда вырастет, не будет таким bestолковым.

**АЛААСКЫМНАН=** то же, что **АЛААМДЫРЛАН=**.

**АЛААСТАН=** в ЛСВ «дурачиться, вести себя глупо». *Прайзының көңні ачых-чарых полган, оолахтар, көмес*

**ААМАЙЛАН=** «не знать, что делать; растеряться» [ТСТЯ, 2003, с. 38]. *Ооң айтырыгларындан аамайланып кагдым* – От его вопросов совсем растерялась.

**ААЗАТПАЙЛА=** «быть невнимательным, поступать как разиня, ротозей» [ТСТЯ, 2003, с. 32]. *Аазатпайланмайн көр!* – Не будь разиней!

**АЛБЫСТА=** в ЛСВ «перен. делать что-л. сумасбродное» [ТСТЯ, 2003, с. 108]. *Албыстай бербээн сен бе, кыштың соогунда чуга хептиг?* – Ты не сошел с ума, холодной зимой в легкой одежде?

**СЭЭДЕҢНЕ=** в ЛСВ «перен. поступать глупо (несерьезно, легкомысленно)». *Боду база билинди сээдеңнеп чораан-дыр мен, моон соңгаар ынчанмас мен, сээң шынычы эжиң боор мен диди* (ОС, ЧЧП, 347) – Сама тоже признала свою ошибку: я поступала глупо, в дальнейшем я не буду так делать, буду твоим верным другом, – сказала. *Ол арага ижипкен санында-ла сээдеңней бээр*

**аластанып**, чүгүр чөргөннер – У всех было хорошее настроение, мальчики немного **дурачились**, бегали туда-сюда.

**АЛЧААСТАН=** II «умом тронуться, сходить с ума, помешаться».

*Хароолах алчаастаныбысхан ма таң, ахча хысча, хат аларга тидір* (II) – Хароолах **умом тронулся**, что ли, деньги требует, говорит, что жениться хочет.

**УЛАР=** в ЛСВ «поступать неразумно, глупо, глупить». *Саңай даа улар чөрзін – талал парбас, чоохтанзам, магаа тарынар* – Пусть **глупит** – ничего с ним не делается. Если сделаю ему замечание, на меня же будет обижаться.

**АЛЧААХ=** в ЛСВ «прост. дуреть, обалдевать, шалеть»; *саңай алчаах пардың* – [ты] совсем **одурел**; *алчаах чөрерге*: а) бродить бесцельно; б) блуждать; *алчаах парарга* – **тронуться умом**; *алчаах парган алып кизи* – фольк. **тронутый умом** богатырь [ХРС, 2006, с. 57].

**АЛЫН=** I «сходить с ума, помешаться; глупеть». *Алын паргазың ма, хончим, мині таныбиныбысхазың ма?* – Сосед с **ума**, что ли, **сошел**? Меня не узнаешь?

**ИНДЕЕТ=** «заблуждаться». *Илбек хорылыс сагыс индеетче* (Хч, 3) – От больших потрясений **теряются** мысли (*букв.* большие потрясения заставляют мысли теряться).

**АЛААХ=** «терять рассудок, дуреть, сходить с ума». *Алаах паргазың ма?* – *сыбыранча ікінсі,*

– Он, каждый раз, как выпьет, **поступает глупо**.

**ЭЭДЕРЕ=** в ЛСВ «становиться бестолковым, глупеть» [ТРС, 622]. *Бичии уругнуң алгызындан шуут ээдереп кагдым* – От плача маленького ребенка я совсем **растерялась**.

хайди хонар ол мында? (Ткө, 106) –  
**С ума сошел** что ли? Как он будет  
ночевать здесь?

**ЧӨН**= «поступать неразумно,  
говорить (нести) вздор;  
сумасбродничать, безумствовать,  
сумасшествовать». *Апсах*  
*хазырланыбысханда, піс тее*  
*сизінгебіс, чөніп настабыстыр*  
(Хч, 19) – Когда старик стал  
буйствовать, мы тоже заметили, что  
он **начал с ума сходить**.

**ТИН**= «разг. сходить с ума,  
помешаться, свихнуться, терять  
ориентир, терять рассудок». *Илігні*  
*асса, тиніп настабысчаң кизи, –*  
*хормачыланча апсагас* (Аух, 27) –  
Когда человеку за пятьдесят, он  
**начинает терять рассудок**, –  
шутит старик. *Мындаг кизи*  
*түүлістіг тылаасха тин парган*  
*пичезін хольнаң хаап, суг кизіре*  
*арыгзар ойлаан* (Кх, 11) – Она  
бежала в сторону леса, схватив за  
руку сестру, **потерявшую**  
**рассудок** от такой ужасающей  
вести.

**АҢЗААЛАН**= «рогозейничать,  
соотв. русскому «ворон ловить».  
*Піди аңзаалан чөрзең, үлүзің дее*  
*чох полар* (Чкч, 206) – Если **будешь**  
**так ворон ловить**, то не будет тебе  
и удачи.

**АЛААСТАН**= в ЛСВ  
«дурачиться, вести себя глупо;  
**алаастан пар – из ума выжить**»  
[ХРС, 2006, с. 49]. *Ол даа, туюх*  
*хорьлысты чүреенең сизінчеткен*  
*кизи, алаастан парган* (Кх, 34) – И  
она, человек, чувствующий сердцем  
эту жуткую трагедию, **потеряла**  
**рассудок**.

## 2.9. Глаголы с общим значением «демонстративно своим внешним

видом, поведением, молча выражать недовольство *чем-л.*,  
обиду на *кого-л.*»

<p><b>ТЫРДАЙ</b>= <i>«прост.</i> наохладиться, надуться». <i>Ол тойда пір ле ирен тырдай парып одырган</i> – На этой свадьбе только один мужчина сидел, <b>наохлившись</b>. <i>Маскайны хыгыр кил.</i> <b>Тырдайбызар</b>, <i>хыгырбаза</i> (Хт, 51) – Позови Мыская. <b>Надуется</b>, если не позовешь.</p> <p><b>ХОЧАЦНА</b>= в ЛСВ «быть надменно надутым». <i>Наа ла килген чачаа тунсеттір салып, хочацна чөрче</i> (А, 10) – Он <b>ходит надутым</b>, поскольку побежден новобранцем.</p> <p><b>ПУРДАЙ</b>= в ЛСВ «сердиться, дуться». <i>Ол чол кис парчатхан, че ічезінің унін ис салып, пазох пурдайбысхан</i> – Он переходил дорогу, но опять <b>надулся</b>, услышав голос матери. <i>Чоо пурдайчатхан: ааллап килем тіп сөлеткен, амга теере чолга сыхпаан</i> (По, 32) – [Он] так <b>злился</b>: передавал, что приедет в гости, а сам до сих пор не выехал из дома.</p> <p><b>ПУЛТАЙ</b>= «дуться, сердиться, своенравничать». <i>Тұрчедең Аня өөрезінің соона шледе халган. Істінде тарыхча, пултайча</i> (А, 67) – Затем Аня намного отстала от подруги. Про себя нервничает, <b>дуется</b>.</p> <p><b>СІС</b>= П <i>«перен.</i> дуться, сердиться». <i>Ам, хас палазын тут полбаза, пазох сізібізер</i> – Если не поймает гусенка, опять <b>надуется</b>.</p> <p><b>ПУҒЛАН</b>= в ЛСВ «дуться, своенравничать, сердиться». <i>Мин пір дее чирзер парбасын! – пуғланыбысхан оолах</i> – Я никуда</p>	<p><b>ДЫРЫЖАЦНА</b>= в ЛСВ <i>«перен.</i> сердиться, дуться». <i>Аныяк кижі дырыжацайнын чоруурга көңүс чараш эвес</i> – Совсем некрасиво, когда молодой человек <b>дуется</b>.</p> <p><b>ТЫРТЫЖАЦНА</b>= в ЛСВ «сердиться». <i>Блангыя Богда-Кегээн көзүлдүр-ле шыжыгып, аажок тыртыжацаанааш апарган турган</i> (ИБ, А, 160) – Особенно Богда-Кегээн, открыто раздражаясь, сильно <b>дергался</b> (сердился).</p>
--	---

не пойду, – **надулся** мальчик.  
**ПУРБАҢНА**= «дуться, капризничать, ворчать»; ср. **ПУРДАЙ**= [ХРС, 2006, с. 400]. *Иди полза, абаа інінде пір кўн артых чадарга килісче. Аның үчүн пурбаңнабызып, көрікті ниткезінең хапхан* (Хчн, 142) – Если так, то медведю придется еще один лишний день лежать в берлоге. Из-за этого, **разозлившись**, он схватил барсука за шиворот.

### III. ГЛАГОЛЫ, НАЗЫВАЮЩИЕ ПОВЕДЕНИЕ С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ НАМЕРЕНИЯ СУБЪЕКТА

#### 3.1. Глаголы с общим значением «вести себя притворно, неестественно»

##### 3.1.1. Глаголы с общим значением «притворяться кем-л., кем на самом деле не являешься»

**АЛЫПТАН**= от *суц.* **АЛЫП** «богатырь»; «мнить (считать) себя сильным, выдавать себя за сильного [богатыря], геройствовать» [ХРС, 2006, с. 59]. *Аал аразында олох ла олганнар табызы, хатхы-күлкүде оолахтар, аттыг ойладып, хыстар алнында алыптанчалар* – В деревне [слышны] все те же детские голоса, веселые парни скачут на лошадах и **мнят себя**

**БАЙЫЫРГА**= «хвалиться (кичиться) своим богатством». *Чамдык улус кижги холундан эрги машина садып алгаи, муңгаранчыг байыыргаар* – Некоторые люди, купив с рук подержанный автомобиль, очень сильно **кичатся своим богатством**; «*Мээң муң кара хойум бар*» – деп *Сержиң-оол хамыктың мурнунга байыырган олурган* (Ондар Э) – «У меня тысяча»



<p><b>героями</b> перед девушками.</p>	<p>овец,» – <b>хвастался</b> своим</p>
<p><b>ХЫЙҒАЛАН</b>= от <i>прил.</i></p>	<p>богатством перед всеми Сержин-оол.</p>
<p><b>ХЫЙҒА</b> «умный»; «разг. умничать; ср. <b>ХЫЙҒАСЫРИҒА</b>» [ХРС, 2006, с. 881]. <i>Кізілер городта саңай пасхалар: хайдар-да маңзырапчалар, сууласчалар, сарысчалар, хыйғаланчалар</i> – В городах люди совсем другие: куда-то торопятся, шумят, спорят, умничают.</p>	<p><b>БАРДАМНА</b>= «проявлять самонадеянность, хвалиться, чваниться, кичиться, зазнаваться». <i>Бай мен дээш, бардамнава, ядыы мен дээш муңгарава – Не хвались,</i> что богат, не печалься, что беден (пословица) [ТСТЯ, 2011, с. 220]. <i>А мөгелер, силер, ойлук чок хурештиңер эвесне халак! Таптыг тудар, коргун, бардамнап болбас!</i> (ИБ, А, 135) – А борцы, вы, смотрите, не дай бог, будете бороться неразумно! Как следует надо держать, бояться, <b>хвалиться своими силами нельзя</b>. ... <i>кончуг эът, чаг чиир кайгал эрлер бүдүү чугаалажып алгаи, эки дой дооравас харам байларга «бардамнаар» чүве</i> (СС, ЧЧ, 168) – ...удалые парни, которые много мяса, сала могут съесть, втихомолку договорившись, жадным богачам, которые хороший праздник не сделали, <b>хвелятся своими силами съесть много мяса</b>.</p>
<p><b>ХЫЙҒАЗЫРА</b>= /</p>	<p><i>тудар, коргун, бардамнап болбас!</i></p>
<p><b>ХЫЙҒАЗЫРХА</b>= от <i>прил.</i></p>	<p>(ИБ, А, 135) – А борцы, вы,</p>
<p><b>ХЫЙҒА</b> «умный»; «стремиться показать себя умным; умничать».</p>	<p>смотрите, не дай бог, будете бороться неразумно! Как следует</p>
<p><b>АРТЫХСЫРХА</b>= от <i>прил.</i></p>	<p>надо держать, бояться, <b>хвалиться</b></p>
<p><b>АРТЫХ</b> «лучший»; «кичиться, зазнаваться, считая себя лучше других». <i>Алыптын тiп артыхсырхапчазың фольк.</i> – [Ты] считая себя богатырем, <b>кичишься</b> [ХРС, 2006, с. 79].</p>	<p><b>своими силами нельзя</b>. ... <i>кончуг эът, чаг чиир кайгал эрлер бүдүү чугаалажып алгаи, эки дой дооравас харам байларга «бардамнаар» чүве</i> (СС, ЧЧ, 168) – ...удалые парни, которые много мяса, сала могут съесть, втихомолку договорившись, жадным богачам, которые хороший праздник не сделали, <b>хвелятся своими силами съесть много мяса</b>.</p>
<p><b>ПАЙОРХА</b>= от <i>прил.</i> <b>ПАЙ</b></p>	<p>в ЛСВ</p>
<p>«богатый»; в ЛСВ «кичиться своим богатством». <i>Ибізінде пір тамчых халас таа чоғыл, андарох пайорхап чөредір</i> – У него самого дома даже куска хлеба нет, каким богатством <b>кичится</b>.</p>	<p><b>БИЛИИРГЕ</b>= в ЛСВ «зазнаваться». <i>Бир оолдуң буду кошкак, өске оолдуң холдары сула, а чамдык оолдар чеже-даа куштүг болза, бодал чокка кайы хамаан чок шимченир дээш бо кижиге алзып алырлар-дыр – деп, Күдер ачазынга хөлчок идээрген, билиирген чугаалаан</i> (ИБ, А, 71) – «У одного мальчика ноги слабые, у другого</p>
<p><b>ПАЙОРХА</b>= от <i>прил.</i> <b>ПАЙ</b></p>	<p>руки бессильные, а некоторые</p>
<p>«богатый»; в ЛСВ «мнить себя богатым». <i>Мин, пайорхап, агаа аймах-пасха сырланчаң нимелер ал пиргем</i> (Хч, 2000, 89, 8) – Я, стараясь казаться богатым, купил ей много разной косметики.</p>	<p>мальчики, сколько бы силы не имели, из-за того, что бездумно, как попало двигаются, этому человеку (т. е. мне) проигрывают», – так сильно хвастаясь, <b>считая себя</b></p>
<p><b>МАТЫРЛАН</b>= от <i>прил.</i></p>	<p>мальчики, сколько бы силы не</p>
<p><b>МАТЫР</b> «храбрый»; в ЛСВ «храбриться».</p>	<p>имели, из-за того, что бездумно, как</p>
<p><i>Аргыстары чыылысханда, оолах, петугас чили,</i></p>	<p>попало двигаются, этому человеку</p>
<p><b>матырлан сыххан</b> – Когда</p>	<p>(т. е. мне) проигрывают», – так</p>
<p>собрались [его] друзья, мальчик</p>	<p>сильно хвастаясь, <b>считая себя</b></p>

стал **храбриться**, как петушок. *Атаман аргыс, піс синің чахааныңны толдыр салгабыс! Аалда пістің хольбыс читпеен пулуң халбады! Ниме-ноо таг ла чили үйүлче, – матырланча хасхы* (Хч, 243) – Товарищ атаман, мы выполнили твоё задание! В деревне не осталось угла, куда бы наши руки не дошли. Всяких вещей набралось целая гора, – **храбрится** бандит.

**МАТЫРЛАН**= от *прил.* **МАТЫР** «храбрый»; в ЛСВ «вдохновляться». *Олаңай тогысчы мал тударында мындаг сах сагыс пирчеткеніне хайхапчазың, матырланчазың* – Удивляешься и вдохновляешься, когда простой рабочий даёт такие ценные советы по скотоводству.

**КҮЛҮКСІРКЕ**= от *прил.* **КҮЛҮК** «трудолюбивый»; «стремиться показать себя умным, хватким, трудолюбивым». *Күлүкпін тпн күлүксіркебе – Не считай себя умнее других. Ынаг чуртирга кирек. Кізі хыйыхтааны чох ползын! – күлүксіркепче* Кобай – Надо жить дружно. Чтоб никто никого не обижал, – **умничает** Кобай.

**знающим**, сказал Күдер своему отцу. *Аарыын орта сөглевезин бодаарга – деп, эжим билииргээр сагыштыг, – дыңнап чор сен бе? Оозун бодаарга, херээжсеннер аарыы тур боор* – Учитывая то, что она толком не говорит о своей болезни, ты слышишь? Значит, наверное, это женская болезнь – так, мой друг, видимо, имеет намерение **похвалиться** [своим знанием женщин].

**ДАРГАЗЫ**= «стараться показать себя начальником». *Сен Кызыл чоктап чорааш, даргазырың кедереп барып-тыр* (М. Кенин-Лопсан) – Ты, побывав в Кызыле, стал ещё больше **воображать себя начальником** [ТСТЯ, 2011, с. 396]. *Ак-оол склад эргелекчилей бергеш, даргазый берген* – Ак-оол, став заведующим складом, **начал воображать себя большим начальником**.

**ДОЛГАЖАННА**= «ломаться, кривляться, жеманничать». *Көрүнчүк мурнунга чеже долгажаңнаар сен* – Сколько можно **кривляться** перед зеркалом. *Дуун танцыга ол дег долгажаңайнын турган кижси чок* – Вчера на танцах не было такого человека, кто бы так, как он, **кривлялся**.

**ЕЗУУРГА**= в ЛСВ «жеманничать, манерничать, церемониться» *Сени база ёзуурган иштейн баар деп бодадым* – Я подумал, что ты, **жеманничая**, не станешь пить [ТСТЯ, 2003, с. 573].

**ИДЭЭРГЕ**= в ЛСВ «быть заносчивым, кичиться, хвалиться». *Сен база хөй чүве бодаар, билииргээр чорууң соксат – деп,*

*Окаанчык идээрген, ырадыр сыккыртынын тура эктин чайган* (ИБ, А, 50) – Ты тоже прекрати зазнайство свое, о многом думы мои, – пожал плечами Окаанчык, **важничая**, далеко сплевывая сквозь зубы. *Мээң көрбээним чок болдур ийин. Сен чүнү билир сен хоорай кижизи, – деп идээрген үндү* (СС, Но, 88). – Нет того, чего бы я не видел. А ты, городской человек, что понимаешь, – **начал он зазнаваться.**

**КОЛЧУУРГА=** «быть хвастливым, тщеславным». *Угу-дөзү чок хирезинде колчуургаар-билииргээр кижилер – дөмей-ле чер албас* (ИБ, А, 37) – Люди, которые **хвастаются**, не имея (богатую) родословную, всё-равно не могут достичь успехов.

**КҮЧҮҮРГЕ=** «хвастаться своей силой (мощью)». *Чаңнык дошкуурап келгеш, күчүүргээн Чорттарақтың кара баарынче аа берипкен* (М. Кенин-Лопсан) [ТСТЯ, 2011, с. 257]. *Улуг, шыырак болгаи ийикпе, Начын школага тургаи-ла күчүүргээр чүве.* – То ли от того, что Начын от природы был большой и сильный, он еще в школе **хвастался своей силой.** *Ол кижии улуска күжүн көргүзүп, медээжок мактанып, күчүүргээр* (Ооржак К) – Он **хвастается**, демонстрируя людям свою силу.

**МААДЫРЛАН=** от сущ. **МААДЫР** «герой, храбрец»; в ЛСВ «вести себя геройски». *Чаа, маңаа Танды-Тывага-ла маадырланып, шүглүп турган херээ чүл? – деп чон-даа хыйланы бээр – Ну, стоит ли только здесь, в Танды-Туве, вести себя геройски, побеждать? – так, даже народ начнет выражать*

недовольство.

**МЕНЭЭРГЕН**= «зазнаваться, возгордиться, гордиться; вести себя, сознавая свою значимость, высокий профессиональный статус». *Келгени-ле, кады аңнаарын, чер айтын бээрин дилээш турупкан. Кээрдө, куруг эвес дээрзи билдингир. Салбак-оолда ойталаар деп чүве кайа турар, харын аңаа чоргаарланып, чоорту менээргенип, бодун кончуг кижги кылдыр көрдүне берген* (СС, ТК, 232) – Каждый приезжий стал просить его охотиться вместе, тем самым показать места охоты. Ясно, что приезжали они не с пустыми руками. У Салбак-оола нет привычки отказывать, наоборот, гордясь, постепенно **зазнаваясь**, он начал строить из себя значительного человека. *Ооң база-ла бир онза чүвези болза үргүлчү-ле биликсеп, өөрениксеп чорууру, боду дээди сургуулду доозуп алган болза-даа, аңаа менээргенип олурбас* (ОС, ЧЧП, 274) – У него еще одна особенная черта: он постоянно стремится узнавать что-то новое, учиться, несмотря на то, что закончил высшее учебное заведение. **И он этим (этому) не гордится.**

**МӨГЭЭРГЕ**= «воображать себя физически сильным, считать себя хорошим борцом». *Чаңгыс-ла каттап кожуун төвүнге шүүлгөш, Адар-оол мөгээргей-ле берген* – Победив единственный раз в районном центре, Адар-оол начал **хвастаться, считая себя хорошим борцом**. *Мөге кижги мен деп эки-ле мөгээрге сени черле октаар мен* (Ооржак К) – **Хвастайся**, (считая себя хорошим борцом), что, ты

борец, все равно я тебя одолею.

**ОЙТАННА**= в ЛСВ «перен. чваниться, быть заносчивым, задаваться» [ТСТЯ, 2011, с. 429]. *Бнчалза-даа шак мындыг чылбыска, билир чүвези чок, кылыпкан ижи-даа чок үгүлүүт чүвелер шагдаа-кочага болуп алган **ойтаңайнып**, идээргеп, багай ядыы-ядамык улус бастып, эргезин соора ажыглап турарга, ол эмин эрттир чаржынчыг болган* (ИБ, А, 42) – Однако это было очень постыдно, когда такие недоноски, бестолковые существа, не знающие ничего, не делающие никакой работу, став милиционерами, **чванясь**, зазнаваясь, мучая бедных, несчастных людей, неправильно используют свою власть.

**ЧЕЧЭЭРГЕ**= «хвастаться своим красноречием». *Тывызыктап, чечээргеп олурбайн, таптыг тода чугаалап көрүңер, дуңмам!* (ДАА., ЧЧ, 52) – Не говори загадками, **не краснословь**, говори, пожалуйста, как следует ясно, брат мой! *Мээң даайым черле ындыг кижги: хөй чараш сөстөр чугаалаар, чечээргээр* – Мой дядя всегда такой человек: много красивых слов говорит, **хвастается своим красноречием**.

**ЭКИИРГЕ**= «проявлять щедрость (доброту, гостеприимство)». *...кончуг кижги болуксап... Тожу-Хелиң оларга (хөлечиктеринге) быдаа немей бергилеп **экииргеп орап*** (ГА, 2) – ... желая быть (выглядеть) очень добрым человеком, Тожу-Хелин им (своим батракам) наливает добавку супа, **щедрость проявляет** (БИТ, СС, 17). *Сенде артык-уртук чуу барыл? – Мында бир боо бар. Ап*

	<p><i>чорун турган боом аан. Ону ан ал. Бүрүткеттинмээн чүве. Эдилеп-ле каар сен ыйнаан. Чүгле кымга-даа менден алдым деп болбас. Туттуруп алзыңза, шоруң – деп Оруспай экииргээн</i> (СС, ТК, 230)</p> <p>– У тебя лишнее что есть? – Здесь есть одно ружье. Ружье, которое я обычно брал. Его возьми. Оно не зарегистрированное. Надеюсь, попользуешься. Только нельзя никому говорить, что у меня взял. Если поймают тебя, то пеняй на себя – так, Оруспай <b>благодарушничал</b>.</p> <p><b>ЯНЗЫЫРГА</b>= в ЛСВ «жеманничать, манерничать». <i>Че менден чүве-даа чажырып, янзыырган олурган херээңер чок</i> (ИБ, А, 245) – Ну, у вас нет надобности <b>важничать</b>, скрывая что-либо от меня.</p>
--	---

### 3.1.2. Глаголы с общим значением «стремиться выглядеть в глазах окружающих лучше, чем есть на самом деле»

<p><b>МАХТАН</b>= <i>возвр.</i> от <b>МАХТА</b>= «хвалить»; «хвалиться, хвастаться». <i>Узун сагаллыг, көк харахтыг апсах киреенче ол адына махтанчаң</i> (Кх, 153) – Старик с длинной бородой и зелеными глазами до старости <b>хвалился</b> этой своей лошадей. <i>Палыхчыбын тiп махтанма, өлөнчiбiн тiп өөрлөнмө</i> (посл.) – <b>Не хвастай</b> тем, что рыбак, не возвышайся – не бессмертен.</p> <p><b>КÖДРiЛ</b>= <b>I</b> «перен. хвалиться, хвастаться, бахваляться, заноситься, зазнаваться, возгордиться, воспрянуть духом, воодушевиться». <i>Мал азыгын тогыртын албасныс теен, иди көдiрiлче полбас па за</i> (Хч, 149, 4) – Говорил, что корм для скота не будут брать со стороны, так</p>	<p><b>МАКТАН</b>= <i>возвр.</i> от <b>МАКТА</b>= «хвалить, одобрять»; «хвалиться, хвастаться, бахвалиться». <i>А багай чугаалажыр болзуңза амдыы дүжүметтен артык каржы мен – деп, арган дүжүмет мактанган</i> (ИБ, А, 102) – А если будешь плохо разговаривать, то я безжалостнее того чиновника – <b>хвастался</b> тощий чиновник. <i>Кызыл чоогуңга командирлери-биле аңнап тургаи, хөй элик өлүргөн бис деп мактаныр</i> (ССС, ЧЧП, 76) – <b>Хвастается</b>, что, мол, когда охотился со своими командирами около Кызыла, убили много косуль. <i>Багай чээним кыстың өөн эгидип шыдавас кижии «кайгал» Сүрүңмей деп атты эдилээн херээм чүл?– деп, Сүрүңмей шала мактаны аарак харыылаан</i> (ИБ, А, 177) –</p>
--	---

<p><b>возгордился</b>, видимо. <i>Иңні пөзікке ирдезең, идеек хуруг ноо, аалчычаам, – хычаныснаң ибірін, көдірілче Хапың</i> (Ба, 277) – Замахнешься на лучшее – останешься с пустым подолом, [мой] гость (уменьш.-ласк.) – <b>бахвалется</b> Хапын, угрожая намеками.</p>	<p>Зачем мне носить имя «Сурунмей-кайгал», человеку, который не может возратить юрту бедной девушки, своей племянницы? – немного <b>хвастаясь</b>, ответил Сурунмей. <i>Ооң биле кады сени мээң оглум Комбур Доржунуң мөгези бооп чоруур кылдыр чарлык кылып тур мен! Көрдүң бе, кончуурган, көгүп-хөөрөп, мактанып болбас</i> (ИБ, А, 90) –</p>
<p><b>КӨКІ</b>= в ЛСВ «хвалиться, хвастаться <i>чем-л.</i>». <i>Чуртасха хыйыхтатпаан кизи көкпиче</i> – Человек, которого жизнь не обижала, обычно <b>хвастается</b>.</p>	<p>Вместе с этим даю указ, чтобы ты был борцом моего сына, Комбуржу! Смотри, важничать, кичиться, <b>хвастаться нельзя</b>. <i>Кужуң көөргеттинип, мактанма шүве, чарашпайым</i> (ИБ, А, 71) –</p>
<p><b>КӨЗЕРКЕ</b>= «гордиться, зазнаваться, важничать, хвалиться, хвастаться, кичиться». <i>Колчактың улуг офицері ол. Американаң, Япониянаң палгалысытыг... – көзеркеен хасхы.</i> – Он – важный офицер Колчака. У него есть связи с Америкой, Японией... – <b>кичился</b> бандит.</p>	<p>Выставляя напоказ свою силу, <b>не хвастайся</b>, ладно, мой ненаглядный. <b>КӨӨРГЕТ</b>= «выставлять <i>что-л.</i> напоказ; бахвалиться, кичиться». <i>Даваа дүрген кырган-авазынга чеде бергеш, хевин көөргедип турупту</i> (ОС, ЧЧП, 202) – Даваа, быстро прибежав к своей бабушке, стал</p>
<p><b>УЛУҒСЫРХА</b>=</p>	<p><b>хвастаться</b> своей одеждой.</p>
<p><b>УЛУҒСЫРА</b>= в ЛСВ «важничать». <i>Кичеги сурагычы, – улугсырхаан Пычон, көргезер, хайди хатыгланча</i> (Ба, 107) – Вчерашний следователь, – <b>важничал</b> Пычон, – вы видели, как ведет себя строго (жестко)?</p>	<p><b>КӨӨРГЕТТИН</b>= «хвастаться, хвалиться, похваляться, бахвалиться, кичиться, козырять». <i>Ынчаарда чаала эр шаамга чедип, эзер дергизинден туттунуп эгелээн мен. Аът мунуксаар, уругларга көөргеттиниксээр, шымбай</i></p>
<p><b>КӨӨДЕЕЛЕН</b>= <i>кач.</i> «высокомерничать, воображать». <i>Кнес полып алып, чоо көөдеелен парча</i> – Став председателем, сильно <b>высокомерничает</b>.</p>	<p><i>апарган мен</i> (ОС, ЧЧП, 73) – В то время я только-только достигал возраста молодого парня, начал держаться за тороки седла. Стал неплохим (парнем), который хотел</p>
<p><b>ПОҒДАРХА</b>= в ЛСВ «хвастаться». <i>Амды мин туралыг-чурттыгбын, – поғдарханча Чамьян</i> (Кч, 44) – Сейчас у меня есть свой дом, свое жилище, – <b>хвастает</b> Чамьян.</p>	<p>ездить верхом на лошади и <b>похваляться</b> перед девушками. <i>Ийе, Салбак-оол халажып келген соонда, шериг хевин черле ужулбаан, хөйлең, чувүрүн-даа, сапыктарын-даа, бөргүн-даа. Хөйлеңинде хөй</i></p>

значоктарын кылаңнадып, хөйге **көөргеттинген чүве дег**, *базып-ла турган* (СС, ТК, 121) – Да, после того как демобилизовался, Салбак-оол военную форму вообще не снимал: ни гимнастерку, ни брюки, ни сапоги, ни фуражку. Все ходил, сверкая многочисленными значками на своей гимнастерке, как будто перед всеми **похвалялся**. *Уш хар чеди айлыг тургаи, эжик кастындан туттунуп ырбакталып чорааш, өгнүң эргин кырынга туруп алгаи, дашкаар көрүп, бужар өөрүп, балдырым сириңейнип, даштыгаа инек саап турган авамны кый деп, көөргеттингенимни ол-ла хевээр утпас мен* (СС, ЧЧ, 49) – С тех пор не забываю то время, когда мне было три года и семь месяцев, еле-еле идя, держась за косяк двери, стоя на крыльце дома, смотря во двор, очень радуясь, дрожа коленями, позвал маму, которая доила во дворе корову, и **похвастался**.

**ТОГДУН**= в ЛСВ «хвастаться». *Кырган-авам меңээ тергийн ынак турган: «Сарыг баштыг оглумну! Чассыгбайымны!» – дигилээр. Ынчаарга мен ындыг чассыдыышкынга улам чоргаарланып, **бот-тогдунгаи**, чүнү-даа тоомчага албас болуп, кырган-авамны ийи удаа хомудатканым сагыжымдан ам-даа ыравас* (МЭ, Кх, 126) – Моя бабушка меня очень любила: «Сыночек мой, светловолосый! Ласковый мой!» – поговаривала. До сих пор не могу забыть, как я, все более **гордясь** такими проявлениями ласки, ставя себя выше других, ни на что не



	<p>обращая внимания, два раза ее обидел.</p> <p><b>ХООЛУРГА</b>= в ЛСВ «хвастаться (мнимыми знаниями)».</p>
--	---

**3.1.3. Глаголы с общим значением «стремиться выглядеть в глазах окружающих моложе / старше, чем есть на самом деле»**

<p><b>ПОСТАҢЗЫРА</b>= <i>«разг.</i> молодиться; стараться казаться старше своего возраста; чувствовать себя старше, взрослее, рано взрослеть (<i>о подростках</i>); <i>хызычах постаңзыранча</i> – девочка <b>взрослеет</b> (начинает вести себя по-взрослому)» [ХРС, 2006, с. 384].</p> <p><i>Кичее ле пу оолах постаңзыранчатхан, пүүн час пала синине чит партыр</i> (Птн, 26) – Только вчера этот мальчик <b>старался быть взрослее</b>, сегодня стал как младенец.</p> <p><b>ПОСТАҢНАН</b>= то же, что и <b>ПОСТАҢЗЫРА</b>=; <i>ирте постаңнанча</i> – раньше времени (возраста) <b>взрослеет</b> (<i>о девушке или парне</i>) [ХРС, 2006, с. 384].</p> <p><b>УЛУҒСЫРХА</b>= <b>УЛУҒСЫРА</b>= в ЛСВ «стремиться быть старше». <i>Амды Миргенек, холларын чүктене, улугсырхостан, турада аар-пеер нас чөргөн</i> (КМ, 4) – Сейчас Миргенек, сложив руки за спину, <b>стараясь казаться взрослым</b>, ходил по дому туда-сюда.</p> <p><b>ЧИИТСІРКЕ</b>= «молодиться, стремиться быть моложе». <i>Ол сөлеп кирген, хайди ирі чиитсіркепче, аалдагылар, тізең, агаа кұлчелер</i> – Она рассказала, как [ее] муж <b>молодится</b>, сельчане сменяются над ним.</p>	<p><b>ООЛЗУ</b>= «молодиться, стараться выглядеть молодым мужчиной». <i>Хаая-даа бол оолзуур эр кижилер чоруур</i> – Хоть и немного их, но бывают мужчины, которые <b>молодятся</b>. [ТСТЯ, 2011, с. 450].</p> <p><i>Аныяк уруг-биле таньжып алган соонда, Лапчар Ирбижеевичиниң оолзуп эгелээнин суурнун чурттакчылары эскерген</i> – Жители села заметили, что Лапчар Ирбижеевич <b>начал молодиться</b>, после того, как познакомился с молодой девушкой.</p> <p><b>КЫССЫ</b>= от <i>суц.</i> <b>КЫС</b> «девушка, девица, молодая женщина»; в ЛСВ «молодиться (<i>о женщине</i>)». <i>Улгады берген херээжен кижии аныяк уруглар ышкаш кеттинип, оларны өттүнүп чаңнап, эмин эрттир кыссыырга көңүс таарышпас</i> – Когда немолодая женщина, одеваясь как молодые девушки, подражая им, слишком <b>молодится</b>, совсем не подходит.</p>
--	---

**3.1.4. Глаголы с общим значением «стремиться выглядеть важным,**

**надменным»**

<p><b>ПОҒДАРХА</b>= в ЛСВ «важничать, кичиться, чваниться». <i>Амды магаа пiрдеези чит полбас, – поғдарханча Толян (Кч, 44) –</i> Сейчас меня никто не догонит, – <b>важничает</b> Толян.</p>	<p><b>АДЫЫРГА</b>= «важничать, кичиться, чваниться». <i>Мээң багай кадайым безин даштыкы идик, даштыкы тон кедер мен деп адыырган чораан-на болгай (МВБ, Ббх, 24) –</i> Ведь, даже моя бедная жена <b>важничала</b>, бывало, мол, буду носить импортные туфли, импортное пальто. <i>Бир эвес сени депутатка соңгукан дижик, бир дугаарында чуну кылыр сен?</i></p>
<p><b>ПОҒДАЛАН</b>= «то же, что <b>ПОҒДАРХА</b>». <i>Аның ады прай районда адал сыхханда, ол уламох поғдалан сыххан –</i> Когда его имя стало известно всему району, он еще больше стал <b>важничать</b>.</p>	<p>– <i>Адыырган эгелээр мен (ВМ, Ых, 76)</i></p> <p>– Если тебя вдруг выберут в депутаты, что будешь делать в первую очередь?</p> <p>– <b>Начну важничать.</b></p>
<p><b>КӨКЕСІМНЕН</b>= «проявлять кичливость, заносчивость, зазнайство; возноситься». <i>Ол, чирчайанның чазыттыг күзін пілбин дее, көкесімненерге сіренген –</i> Он пытался <b>возноситься</b>, даже и не зная тайную силу природы.</p>	<p><b>АЗАЗЫ</b>= «важничать, кичиться, чваниться». <i>Эмин эртир азазывайн көр –</i> Слишком <b>не важничай</b>, пожалуйста.</p>
<p><b>СИКСЕЦНЕ</b>= / <b>ЧИКСЕЦНЕ</b>= «важничать». <i>Индей, кізіні нимее салбин, позын артыхпын, күстігбін тіп, сиксеңнеп настаан –</i> Индей стал <b>важничать</b>, никого ни во что не ставя и считая себя самым лучшим и сильным. <i>Тарыныбысхан крокодил, аның чурты хырында кем іди чиксеңнеп нас чөрче полчаң (Кхн, 8) –</i> Разозлился крокодил, кто же это <b>расхаживает так важно</b> возле его дома?</p>	<p><b>АЗАРГАНЧЫ</b>= «возноситься, кичиться». <i>Бар шаа-биле азарганчыыр –</i> Он изо всех сил <b>возносится</b>.</p>
<p><b>ҮЛТЕРТІН</b>= <i>саг.; возвр. от ҮЛТЕРТ</i>= «занять кого-л. чем-л.»; в ЛСВ «занимать кого-л. чем-л.»; «1) <i>нименең не полза җлтертінін одыарга –</i> <b>занимать себя</b> чем попало; <i>җлтертінчең дее</i> <b>ниме чогыл</b> – даже <b>заниять себя</b> нечем; <i>җлтертін саларга –</i> ссылаясь на <i>что-л., уклоняться от чего-л.;</i> находить отговорку (отговариваться)» [ХРС, 2006, с.</p>	<p><b>ЕЗУУРГА</b>= в ЛСВ «разг. важничать, кичиться». <i>Он беи ийин, – деп, өнөдиин сөстүң сөөлүн чымчадыр, шөе аарак, җзуурган харыыладым (СС, ЧЧІ, 329) –</i> Пятнадцать, – нарочно смягчая конец слова, растягивая, <b>важничая</b>, ответил. <i>Бирээзи олургаиш: – Хаа, терезиннер аразынга җзуурган чыткаиш, шагаан-тевеге ызыртып ал частым – дидир оң (СС, Но, 164) –</i> Один из сидящих: Хаа, когда лежал и <b>важничал</b> среди ковыля, тарантул чуть было меня не укусил.</p>
<p>отговорку (отговариваться)» [ХРС, 2006, с.</p>	<p><b>САЙЫЫРГА</b>= «кичиться, важничать, чваниться» [ТСТЯ, 2011, с. 617]. <i>Баштайында Кудерек</i></p>

751]. <i>Чайгызын, огород салып, үлтертін чөрчөм</i> – Летом занимаю себя огородом.	<i>октадып-ла турган. Чаа келген кижжи дораан-на сайыырган, улус октап эгелээр эвес</i> (ИБ, А, 79) –
<p><b>ҮЛТЕРТИН</b>= <i>саг.</i>; <i>возвр.</i> от <b>ҮЛТЕРТ</b>= «занять <i>кого-л. чем-л.</i>»; в ЛСВ «притворяться (занятым); <i>үлтертін чөрерге</i>: а) занимать себя <i>чем-л.</i>; б) притворяться занятым (работающим) человеком» [ХРС, 2006, с. 751].</p>	<p>Сначала Күдерек все время терпел поражение. Не начнет, ведь, недавно приехавший человек сразу же <b>кичиться</b>, людей побеждать.</p>
<p><b>ПОЙДАЦНА</b>= «разг. держаться надменно, высокомерно». <i>Көблөнбиссен, пойдацнап таа полбассың</i> – Когда влюбишься, даже <b>высокорменичать</b> не сможешь. <i>Автоматтаң командирінең дее артых атыбыстыр. Сакайның істіне пазох изі чох, ол улам на пойдацнир</i></p>	<p><b>СЫҢЗЫ</b>= «кичиться, чваниться, важничать». <i>Мени көнгүс танывас, безин чадаарда мөндилештес, сыңзып турар апарган-дыр сен аа</i> – Меня совсем не узнаешь, даже не здороваешься, оказывается, ты <b>стал важничать</b>.</p>
<p>(А, 112) – Оказывается, он стрелял даже лучше командира. Сакаю опять не по себе, он теперь еще больше <b>будет высокомерничать</b>.</p>	<p><b>СЫРТАЙ</b>= в ЛСВ «важничать, кичиться» [ТСТЯ, 2011, с. 788]. <i>Акшазы көвей кижиге өгленип алганының соонда, Чечек-кыс сыртайып-ла барган</i> (И-4) – После того, как вышла замуж за человека с деньгами, Чечек-кыс <b>заважничала</b>.</p>
<p><b>ОЙДАРХА</b>= «заснаваться, важничать». <i>Оолгы «Сойан» командада ойнапчатханда, пабазы матап ойдархачаң</i> – Когда [его] сын играл в команде «Саяны», отец сильно <b>важничал</b>. <i>Ол мында ойдархап одырча, позы кирі, іріктеп парир</i> (Пт, 14) – Сидит тут <b>важничает</b>, а сам старый, весь уже заржавел. <i>Наа машина алып алып, пойдацнап, ойлат чөрчелер</i> – В своих новых машинах <b>важно</b> разъезжают.</p>	

### 3.1.5. Глаголы с общим значением «вести себя высокомерно по отношению к окружающим»

<p><b>ПАСТЫХСЫРА</b>= /  <b>ПАСТЫХСЫРХА</b>= в ЛСВ «вести себя высокомерно, властно, важно; <i>ол пастыхсырабыстыр</i> – он <b>заважничал</b>» [ХРС, 2006, с. 352].</p>	<p><b>ТОГДУН</b>= в ЛСВ «ставить себя выше других; <i>заснаваться; кичиться</i>». <i>Мээң чуну үүлгедипкенимни дыңнавадың бе? – Дыңнадым, үрөп каан-дыр сен.</i></p>
---	--

**Пастыхсырхачаңнар** пістің арабыста даа парлар – **Важничающие** [люди] есть и среди нас.

**ПАССЫРХА**= «неодобр. иметь склонность поучать, наставлять; высокомерно, надменно вести себя (считать себя старшим, главным)»; ср. **ПАСТЫХСЫРХИРҒА**=; син *магаа пассырхаба* – ты меня не поучай [ХРС, 2006, с. 349].

**ПӨЗІКСІРЕ**= «считать себя лучше остальных, смотреть на всех свысока». *Анатолий Мишка нанчызынзар, сала пөзіксірен, көрген* – Анатолий на своего друга Мишку смотрел чуть свысока.

**КӨКІ**= в ЛСВ «заноситься, кичиться, зазнаваться». *Ол Ягорны утып алдым тіп көкіпче, че сынында позы уттырт салган* (Кх, 193) – Он кичится, что победил Ягора, а на самом деле он сам был побежденным.

**ІРТІН**= «зазнаваться, чваниться, кичиться». *Най тың хогдайча ну хакас, алты ай партизан полганына иртіпче* – Слишком уж сильно загордился этот хакас, кичится тем, что шесть месяцев был в партизанах.

**КЕЕЛЕН**= в ЛСВ «высокомерноничать». *Пос тілінең чоохтанарға кееленчеткен чон* (Хт, 4) – Народ, **высокомерноничающий** говорить на своем языке.

**КИДЕЙЛЕН**= «быть нелюдимым, необщительным, сторониться людей, чуждаться». *Хызапыя Софоновна көнізінең чоохтап пирген, Ягор тылаас соонаң кидейленче тіп* (Кх, 185) –

*Хынавааның ол-дур ийин, арай бодуң тоғдуна берген-дир сен* (ТЧЧ, 67) – Ты не слышал, что я натворил? – Слышал, что сломал. Ты не проверил, немного **заязлся**.

**УЛУУРҒА**= «вести себя высокомерно, быть заносчивым, зазнаваться». *Күдерек ындыг мактаашкыңга улуг-ла чоргаарланмайн, сеткили улуургавайн, ачазының: «Назын аныяанда эрте шаңнал, макталга чоргаарланып, хөглен, хөөрен болбас!» деп чагыын сактып олурган* (ИБ, А, 194) – Күдерек, не сильно гордясь такой похвалой, **не зазнаваясь**, помнил наказ отца, что в молодости своей рано гордиться, радоваться награде, похвале, рассказывать о ней нельзя. *Хош! Мени угааны шолук, күш-шыдал чок деп бодап турарыңар ол бе? Улуурган-ла туруңар шүңме* (Б-БТ К, 86) – Замолчите! Думаете, что недалек умом, бессильный? **Зазнавайтесь, зазнавайтесь.**

**УЛУУРГАТТЫН**= «понуд. возвр. от УЛУУРҒА»; «вести себя высокомерно, быть заносчивым, зазнаваться». *Ол таварылганың соонда Чудурукпайның улуургаттынары дам барган* (И-2) – После этого случая Чудурукпай стал еще больше **зазнаваться**.

**ХООЛУРҒА**= в ЛСВ «важничать, зазнаваться». *Ча-ча! Депутат, кандидат мен деп хоолурган олурбайн даштын ажсылың кыл – дээш, инек саап чоруй барган мен* (МВБ, Ббх, 28) – Ча-ча! «Вместо того чтобы сидеть **важничать**, что ты депутат, кандидат, делай свою работу во

<p>Хызапыя Софоновна так и сказала, что Ягор <b>сторонится</b> всех после того случая. <i>Тайгада нир угаа көдiрiлчек көрiк чуртаптыр. Пасха көрiктерзер кидейленiп көрчөң</i> (Т, 102) – В тайге жил очень гордый барсук, оказывается. К другим барсукам <b>относился высокомерно</b> (букв. свысока смотрел).</p> <p><b>АХСЫМАЙЛАН</b>= «саг. быть циничным, грубым, грубить»; <b>ол ахсымайланча</b> – он <b>грубит</b>; сквернословит; <b>ахсымайлан чөрерге</b> – иметь привычку <b>сквернословить</b>; <b>ахсымайланарга чарабас!</b> – нельзя <b>сквернословить!</b> [ХРС, 2006, с. 89].</p>	<p>дворе», – сказав это, я ушла доить корову. <i>Бай шыдалдыг төрелдеринерге арага-дарылыг, аштыг-чемниг келгеш, мээң багай бажыңымны оюп чоруп тур силер але! Азы хоорай чурттуг улус бис дээш хоолургааиш ынчап турарың ол бе?</i> (ВМ, Кчк, 38) – Приехав к своим богатым родственникам с алкогольными напитками, с гостинцами, мой бедный дом стороной обходите! Или, <b>важничая</b>, что мы, городские люди, так поступаешь?</p>
---	--

### 3.2. Глаголы с общим значением «вести себя обманно с целью получения какой-л. выгоды»

<p><b>КӨЙТІКТЕН</b>= «хитрить, лукавить, притворяться». <i>Чох сагысты магаа тирчезiң, харындас, – көйтiктенче</i> Пычон, <i>позы iстiнде Марик ибде чох полганына öрiнiп</i> (Н. Доможаков, Ыа) – Несуществующую мысль мне приписываешь, брат, – <b>лукавит</b> Пычон, а сам в душе обрадовался, что Марика нет дома.</p> <p><b>СҮМЕЛЕН</b>= в ЛСВ «хитрить, притворяться, симулировать». <i>О, хайди ол сүмелен полча: нир дее кiзi сизiн полбас</i> (Ыа, 123) – О, как он умеет <b>симулировать</b>: никто даже и не догадается.</p> <p><b>ОРААЛ</b>= «перен. лукавить, хитрить, увилывать, крутить». <b>Ораалбаңар, парыңар тогыңарга!</b> – <b>Не увилывайте</b>, идите работать!</p> <p><b>ТОЛҒАЛ</b>= <i>страд.</i> от <b>ТОЛҒА</b>= «крутить»; в ЛСВ «перен. крутить, увилывать, не давать точно</p>	<p><b>АРГАЛААР</b>= в ЛСВ «прибегать к какой-л. хитрости» [ТСТЯ, 2003, с. 151]. <i>Тас-оол орук дургаар канчаар аргалапсымза эки ирги бе деп бодап чораан</i> – Тас-оол всю дорогу думал, как бы ему лучше <b>схитрить</b>. <i>Оон өскээр болдунмас, аргалаар болза эки, – деп Сундуй сүмелээн.</i> – По-другому не получится, лучше <b>прибегнуть к хитрости</b>, – предложил Сундуй. <i>Орук-суур аң-мең боолап чир дээш, бир аңчының боозун-даа аргалап апкан</i> (ТСТЯ, 151) – Чтобы дорогой поохотиться, поест зверя, даже <b>взял хитростью</b> ружье одного охотника.</p> <p><b>ОПТА</b>= «хитрить, лукавить, обманывать». <i>Ынчангаиш мооң-биле анаа кажгып болбас, арга херек, оптап болур</i> (ОС, ЧЧП, 119) – Поэтому с ним нельзя просто состязаться, нужна уловка, <b>можно схитрить</b>. <i>Кырганның аьдын</i></p>
--	--

<p>ответа; жеманиться; разг.: ломаться, кривляться». <i>Син тiгдер-мындар толгалглаба. Мылтицар парын мин пiлбинчем ме?</i> (В. Кобяков) – Ты туда-сюда <b>не увилитай</b>. Разве я не знаю, что у вас есть ружье? <i>Мин зе олаңай даа андар-мындар толгастырага хынмас кiзiбiн. Андаг, пит, харындастар?</i> – кiзiлерзер, мiкей килiп сурча (Хч, 63) – Я – человек, не любящий <b>увилитывать</b> от дела. Так ведь, братья? – Нагинаясь к людям, спрашивает [он].</p>	<p><i>ачылаан кылдыр оптаар</i> – <b>Обмануть</b>, что попросили коня у старика [ТСТЯ, 2011, с. 457].</p>
<p><b>ХОЙБАҢНА</b>= в ЛСВ «перен. увилитывать, уклоняться <i>от чего-л.; тогыстаң хойбаңнирга</i> – <b>увилитывать</b> от работы; <i>хорты чили, хойбаңнирга</i> – <b>кривить душой</b> (погов.) (букв. извиваться как налим) [ХРС, 2006, с. 835]. <i>Кiрчезiң, хайди хойбаңнапча, аныңоң уңчун кичее магаа нiткезiнең саптырган</i> – Ты видишь, как он <b>увилитывает</b>, из-за этого же вчера получил от меня подзатыльник. <i>Миндiр чили, хойбаңнаба</i> (погов.) – <b>Не увилитай</b>, как налим.</p>	<p><b>КАЖАРЛА</b>= «хитрить, лукавить, применять хитрость». <i>Ашак менче караан аңдара көрүпкеш кажарлай берди:</i> «Тьфу! Уткан-дыр мен!» (ССС, ЧЧП, 87) – Старик, закатив глаза, на меня посмотрев, <b>начал хитрить</b>: «Тьфу! Забыл я!». «Дайынга киришкен кижии мен дээш <b>кажарлап, оптуг арга-биле</b> яладан <i>келдерээр мен деп бодавазын</i>» – <i>дээш, аажок болду</i> (Б-БТ, К, 60) – «Пусть не думает, <b>хитро поступая</b>, что я ловким приемом от наказания освобожусь, я, мол, участник войны, – говоря, очень сердился. <i>Солун ажылдакчылары бээр шоолуг ис баспас боорга, Анатолий Андреевич кажарлап, корреспондент чалап эккээр дээш, сыырткыыш октапкан, шыдыраага болза, аът көжүү кылылкан кижии-дир ийин</i> (ДС, О, 94) – Так как журналисты сюда не очень часто приезжают, Анатолий Андреевич, чтобы пригласить корреспондента, <b>схитрил</b>, закинул удочку, как в шахматах, сделал ход конем.</p>
<p><b>ХОЙРАЛ</b>= / <b>ХЫЙРАЛ</b>= в ЛСВ «перен. увилитывать, уклоняться от прямого ответа». <i>Алымын төлирге хынмин хойрал чөрче</i> – <b>Хитрит</b>, чтоб не платить [свой] долг.</p>	<p><b>КУЙУС</b>= / <b>КУЙЗУР</b>= «сбить с толку, обмануть» [ТСТЯ, 2011, с. 221]. «<i>Дургунар деп канчап билдиңер? Анаа аңнап-меңнеп чораан кижилер эвес ыйнаан?</i>» – <i>деп, куйзурун оралдаштым</i> (ССС, ЧЧП, 30) – «Откуда вы узнали, что они беглецы? Может быть, они просто охотились?» – так попытался я <b>сбить с толку</b> (обмануть). <i>Ада-ием Аян-оолдуң дугайында айтырага, олар чувениң ужжурун билбезин дээш, куйзурун кызыттым</i> – Когда мои</p>

родители спросили про Аян-оола, чтобы они не узнали суть дела, я постаралась **запутать** (сбить с толку).

### 3.3. Глаголы с общим значением «вести себя кокетливо, пытаюсь заинтересовать окружающих (*чаще, о женщинах*)»

<p><b>ХОЧАЦНА=</b> в ЛСВ «рисоваться, кокетничать, паясничать». <i>Хыстарның хочаңасчатханнарын көрп, ирен хырынмаан сырайын пір холынаң тутхлап, сагалларын устыг холына сари тутхлаан</i> – Смотря, как <b>кривлялись</b> девушки, мужчина, щупая свое небритое лицо, наматывал свои усы на большой палец.</p>	<p><b>КЫЯЦНА=</b> «кокетничать». <i>Бажсыңга солун кижилер кээр болза. Чааскаан олурага чалгааранчыг чуве-дир, – деп Сайлык кыяңнаан</i> (М. Кожелдей) – Пришли бы домой (в гости) интересные люди. Одной дома скучно, – <b>кокетничала</b> Сайлык [ГТСТЯ, 2011, с. 149].</p>
<p><b>СОРАЦНА= / СОДАЦНА=</b> в ЛСВ «разг. груб. вести себя легкомысленно; кокетничать». <i>Ол хайдаң пілзін зе, аның Люткезі ну тойдаң піди сораңнап чөрерін</i> – Откуда он знал, что его Людка так <b>легкомысленно поведет себя</b> на свадьбе.</p>	<p><b>КЫССЫ=</b> от <i>суц.</i> <b>КЫС</b> «девушка, девица, молодая женщина»; в ЛСВ «кокетничать (<i>о девочках-подростках</i>)». <i>Уруум кыссын турар анарып-тыр</i> – Моя дочка <b>стала кокетничать</b>.</p>
<p><b>ХОЙРАЦНА=</b> «кокетничать, разг. рисоваться». <i>Нимее чарабас оолах! – теген Юндэн, аның хойраңнап чөрчеткенін көрп</i> – Никчемный мальчик! – сказал Юндэн, увидев, что он <b>рисуется</b>.</p>	
<p><b>СИРЕЦНЕ=</b> в ЛСВ «кокетничать, вести себя вызывающе, легкомысленно; разг. выпендриваться (<i>обычно о девушках</i>). <i>Ана хайдаг кирек! Нога Соня мында іди сирецнебісті тіп сагынчатхам</i> (П, 24) – Вон в чем дело! А я думал, почему Соня стала <b>вести себя так вызывающе кокетливо</b>.</p>	
<p><b>СИРТЕЦНЕ=</b> в ЛСВ «вести себя вызывающе, легкомысленно, кокетничать» [ХРС, 2006, с. 472]. <i>Оолларның көңнілері түзік,</i></p>	

<i>істілерінде Белкинің іди сиртеңнепчеткеніне чоо тарынганнар (А, 89) – У парней было плохое настроение, они про себя сильно сердились на то, как вызывающе вел себя Белкин.</i>	
---	--

#### 3.4. Глаголы с общим значением «проявлять сильное желание иметь / присвоить материальные блага»

<p><b>ХАРАН=</b> / <b>ХАРАМНАН=</b> «скупиться, жадничать». <i>Аалчыларга хайди харанчаң?</i> (Хт, 53) – Как можно <b>жадничать</b>?</p> <p><b>АЧЫННАН=</b> «быть алчным». <i>Ачыннанганы чаксаа полбинча</i> – <b>Быть алчным</b> – не к добру.</p> <p><b>ЧАБДЫЛАН=</b> / <b>ЧАБДА=</b> в ЛСВ «жадничать, скупиться». <i>Яблах чулып аларга иткел, че апсах чабдылан сыххан, чоо ордаңнапча</i> – Я хотел выкопать немного картошки, но старик <b>стал жадничать</b> и напал орать на меня.</p> <p><b>АЗЫМАХТАН=</b> в ЛСВ «захватывать чужое; <i>прост. заграбастать</i>». <i>Чирге азымахтанарга чарабас</i> – Нельзя <b>захватывать</b> [чужие] земли.</p> <p><b>АЗЫМАХТАН=</b> в ЛСВ «жадничать (не своим)». <i>Азымахтаны, үзүрени иртіре чібістербін</i> – <b>Жадничая</b>, я, оказывается, переела суп.</p> <p><b>ЧАПТАН=</b> «жадничать, скупиться, зариться на чужое». <i>Постың туганына іди чаптанмачаң</i> – Нельзя так <b>скупиться</b> от своих родственников. <i>Оттыг хара телгені атарга полыспааны соонда сылтаг пол парган Хара Сейзеңе: Алтын</i></p>	<p><b>ХАРАМНАН=</b> «скупиться, жалеть, скаредничать». <i>Оода он акшадан берем деп дилээримге харамнанды</i> – Когда попросил дать хотя бы десять рублей, – <b>пожадничал</b>. <i>Ашак-оолдан чүнү-даа харамнанмас, сөөлгү хөйлөңин-даа болза уштуп бээр</i> – Для Ашак-оола ничего <b>не жалеет</b>, даже последнюю рубашку снимет. <i>Дүүнгү дарга Кызыл Шеригден чүнү-даа харамнанмас бис дээн але, Белек (МЭ, Кх, 16) – Белек, ведь, действительно, вчерашний начальник сказал, что для Красной Армии мы ничего не будем жалеть.</i></p> <p><b>ХОПТАКТАН=</b> в ЛСВ «жадничать» [ТРС, 1968, с. 484]. <i>Арагаа хоптактангаши, ымыраа хораны салчап ижипкеши, амызындан чарлыры – бактың багы өлүм-дүр (М. К.-Л. К-а, с. 61).</i> – Умереть, <b>жадничая</b> на водку, выпив по ошибке яд для мух – это недостойная смерть.</p> <p><b>ЧАЗЫЙЛА=</b> «жадничать, быть прожорливым (ненасытным)». <i>Чиик өртектиг барааннар көрүп каан херээженнер чазыйлап, каракка көзүлгенин-ле ап турганнар</i> – Увидевшие недорогие товары женщины, <b>жадничая</b>, брали все, что попадалось им на глаза.</p> <p><b>ЧИИЖЕҢНЕ=</b> в ЛСВ «быть</p>
--	---



<p><i>Сейзеңні, киліп, чаалырга. Сынында ол кўннiглернiң чонына, малына чаптанган</i> (А, 12) – То, что Алтын Сейзен не помог последнего пристрелить огненного черного коршуна, стало для Хара Сейзена только поводом идти на него войной. На самом деле он <b>зарился</b> на народ и скот солнцеликих.</p> <p><b>ИССИРЕКТЕН</b>= «скупиться; быть жадным, алчным до вещей, до богатства». <i>Хынзаң, тарын, хынзаң, тарынма... Че син най иссiректенчезiң</i> (Хч, 29) – Хочешь, обижайся, хочешь, нет... Но ты слишком уж <b>алчный</b>.</p> <p><b>ХЫЧАЛАН</b>= «прельщаться, соблазняться, зариться, жадничать». <i>Пай сыйыхтарга хычаланып одырган</i> – Бай <b>зарился</b> на подарки. <i>Модарның оолгына, тiзең, хайда-хайдар хычаланчаңнар Арыхпай Тайчы ирепчi пала идиңерге. Модар пирбинче</i> (Хчкч, 63) – Супруги Арыхпай и Тайчы так <b>зарились</b> на сына Модара, хотели его усыновить. Но Модар не давал его.</p> <p><b>АЛБЫХ</b>= <b>II</b> «зариться, соблазняться, жадничать». <i>Оларга мал тутчаң, аңначаң чирлер кирек полган, пасха чонның чирiне, малына албыхханнар</i> (Хт, 9) – Им нужны были земли для скотоводства и охоты, они <b>зарились</b> на земли и скот других народов.</p> <p><b>ХЫЙТЫХТАН</b>= <i>возвр.</i> от <b>ХЫЙТЫХТА</b>= «обижать», «скупиться в отношении себя». <i>Най иртіре харамнар постарын даа хыйтыхтанчалар</i> – Чересчур жадные, даже от себя <b>скупаются</b>.</p>	<p>жадным, жадничать». <i>Суурнуң чурттакчылары акша-шалыңын алырга, Кошкен-оолдуң чиижеңнээри дам баар</i> – Когда жители села получают зарплату, Кошкен-оол начинает еще больше <b>жадничать</b>.</p> <p><b>ЧИЛБИЙРГЕ</b>= «жадничать, проявлять алчность» [ТРС, 1968, с. 534].</p>
--	---

**3.5. Глаголы с общим значением «вести себя униженно перед кем-л. из корыстного желания расположить его к себе»**

<p><b>ЧОЙЫРХА</b>= «подхалимничать, подлизываться, угодничать, лицемерить, лебезить». <i>Хара хус тайың, – чойырханча Тасхачах, – Өдіске ахча пир, а? Хатыма кип ал пирерге. Таңдох пир салам</i> (Т, 104) – Дядя Орел, – <b>подлизывается</b> Совушка, – дай денег в долг, а? Хочу пальто своей жене купить. Завтра же верну.</p>	<p><b>АВЫЯАСТА</b>= «лукавить, притворяться, лицемерить, фальшивить». <i>Лодай чаанны бодунуң чанынга олуртуп алгаи, аал-чурттун, өз-булезин, ажы-төлүн сонуургап, хөлчок сагыш-човангыр, ээлдек-эвилең кижги болуп, моол улустуң үлегер-домактарын ажыглап, моол чонну аажок хундүлээр кижги бооп авыяастап олурган</i> (ИБ, А, 214) – Посадив около себя борца Лодая, имеющего звание «слон», интересуясь его родиной, семьей, детьми, притворяясь очень заботливым, вежливым человеком, употребляя пословицы монгольского народа, притворяясь человеком, очень уважающим монгольский народ, <b>лицемерил</b>. <i>Мынчап авыяастап олургаи, дургуннай бербезин – дээш чорупкан</i> (Б-БТ, К, 35) – «Так <b>притворяюсь</b>, как бы не сбежал» – сказав, ушел.</p>
<p><b>ЧОЙЫРХАН</b>= <i>возвр.</i> от <b>ЧОЙЫРХА</b>= «подхалимничать (незаметно, слегка), заискивать, угождать». <i>Көрімниг алыптар хыринда чойырхан чөрче</i> (Ба, 19) – Ходит и <b>подхалимничает</b> среди видных богатырей. <i>Ой, апсаам килтир, ой, апсаам килтир, – Тайса, чойырхана, чүгур чөр сыххан квартирача</i> (Кх, 43) – Ой, [мой] муж приехал, ой, [мой] муж приехал, – Тайса, <b>заискивая</b>, стала бегать по квартире туда-сюда.</p>	<p><b>АВЫЯАСТАН</b>= <i>возвр.</i> от <b>АВЫЯАСТА</b>= «быть лукавым (лицемерным), притворяться, фальшивить». <i>Опай-оол арага ижипкен соонда, сергей бергеи, авыяастаныр</i> – Опай-оол, после того как выпьет, протрезвев, <b>притворяется</b>.</p>
	<p><b>ОГЛАҢНА</b>= в ЛСВ «подлизываться». <i>Бо-ла кадайлар кижги долганып, оглаңнажыр</i> – Вот эти женщины крутятся вокруг меня, <b>подлизываются</b>.</p> <p><b>ЧЫЛБАҢНА</b>= «подхалимствовать». <i>Аалдарга кээрге, тыва дужуметтер-ле</i></p>

оларның соонда, ыт кудуруу дег, **чылбаңайнып чоруур** (СС, ЧЧІ, 227) – Когда приезжали в аалы, только чиновники-тувинцы за ними, как собачий хвост, **ходят подхалимствуют**. *Моон соңгаар менче чылбаңава!* – деп алгырыпкаш, дүрген-дүрген базып чорупкан (ССС, ЧЧІ, 46) – «В дальнейшем ко мне не **подлизывайся!**» – так крикнув, быстро-быстро ушла.

**СӨГҮР=** в ЛСВ «показывать покорность, раболепствовать, низкопоклонничать». *Кара бажым доңгаңадыр сөгүрбес мен* (А. Даржай) – Я не буду **раболепствовать**, склоняя свою голову [ТСТЯ, 2011, с. 725].

**СӨГҮРҮ=** в ЛСВ «показывать покорность, раболепствовать, низкопоклонничать». *Силерге чаннып-чаптып, будуңарга сөгүрүүр боор деп кордаваңар* (ДС, О, 37) – Не надейтесь на то, что я буду, умоляя вас, **кланяться в ноги (раболепствовать)**. *Хамык кыдаттар оларга чапшаалап, мурнунга чыда дүжүп сөгүрүүр* (ИБ, А, 179) – Все китайцы, заискивая и падая перед ними, **раболепствуют**.

**ЧЫЗААЛА=** в ЛСВ «подлизываться». – *Чон болза кандыг-даа хары чагыргага чызаалап, чапшаалап, бодунуң улузунуң эрге-меделин бодавайн, чүгле бодунуң эрге-дүжсаалын бодаар ноян-дүжүметтерге хорадап турар чүве-дир билдин бе?* (СС, ЧЧІ, 306) – А народ сердится на думающих только о своей выгоде чиновников, которые к любой чужой власти **подлизываются**,

	<p>подхалимствуют, не думая о правах своего народа, ты понял?</p> <p><b>ЧЫПШЫН</b>= в ЛСВ «перен. примазываться». <i>Кок-оолду ажылынга депшидинтерге, чамдык танывазы безин улус аУаа көзүлдүр-ле чыпшынар апарган</i> – Когда Кок-оола повысили на работе, некоторые, даже незнакомые люди, открыто стали к нему <b>примазываться</b>.</p>
--	--

### 3.6. Глаголы с общим значением «поступать нечестно по отношению к кому-л.»

<p><b>АЛААХТЫР</b>= в ЛСВ «дурачить, обвести сквозь пальцы, водить за нос». <i>Аңмайганны алаахтырба, муханганны пузухтырба</i> (сөспек) – Разиню <b>не дурачь</b>, страдальца не заставляй страдать (посл.).</p>	<p><b>БУДУУЛЕ</b>= «действовать скрытно, исподтишка». <i>Ытты алырда, будууленкен чүве болбазыкпа дээш, хидиледи</i> (ССС, ЧЧИ, 171) – Хихикал, говоря, что когда брали собаку, <b>действовали</b>, ведь, <b>исподтишка</b>. <i>Оожум суг дүвүнге азалар турар дээр ышкажыгай. Ол-дур! Бүдүүлен чоруп алган, чаң-на эвес чаңныг кижги ол</i> (ДС, О, 65) – Ведь говорят, что в тихом омуте черти водятся. Вот! <b>Действует исподтишка</b>, ну и с вредным характером он человек.</p>
<p><b>АЛААХТЫР</b>= в ЛСВ «подкупать <i>чем-л.</i>». <i>Пу кандидаттар сірерні ам колбасадаң алаахтырчалар, анаң депутат полып алзалар, хайахтыг күжүске пирерлер</i> – Эти кандидаты вас теперь колбасой <b>подкупают</b>, а когда станут депутатами, дадут кукиш с маслом. <i>Широкий аргыс сірерні пряникнең алаахтырып алган</i> – Товарищ Широкий <b>подкупил</b> вас пряником.</p>	<p><b>БЫЛДА</b>= в ЛСВ «уклоняться, увиливать». <i>Бажың ажылындан былдаар апарган</i> – Стал <b>уклоняться</b> от домашней работы [ТСТЯ, 2003, с. 342].</p>
<p><b>МИКЕЛЕ</b>= в ЛСВ «вводит в заблуждение <i>кого-л.</i>». <i>Пайлар піреде астарын оймахта чазыр салчалар, піреде, чох-чоос кізіні микелеп, аның чуртына кир салчалар</i> (Тс, 11) – Баи иногда [свое] зерно прячут в яме, иногда, <b>вводя в заблуждение</b> бедняков, завозят в их дома.</p>	<p><b>ДУУРАЙЛА</b>= «морочить <i>кому-л.</i> голову, одурачивать, обманывать, водить за нос». <i>Ооң кадында бир оол тытпып келген, боду аныяк, чараш, арыг-силиг болгаш аас-чугаалыг эр болган. Уругну дуурайлап турупкан</i> (ОС, ЧЧИ, 229) – Вместе с тем появился какой-то парень, который оказался молодым, красивым, аккуратным и общительным. Девушку стал <b>одурачивать</b>. <i>Бодунуң ээлдээ-биле, чугаакыры-биле, силиш-</i></p>
<p><b>МИКЕЛЕ</b>= в ЛСВ «подшучивать, разыгрывать <i>кого-</i></p>	

л.» *Паза мині микелен полбассың* (Хч, 154) – Больше не сможешь разыграть меня. Слее!... *Кирі чой! Микелирге?! Мин сині амох...* (Хч, 125) – Черт!... Старый лгун! **Разыгривать?! Я тебя сейчас...**

**КҮЧҮРЛЕ=** в ЛСВ «мошенничать». *Кирі апсах-инейлернің ахчаларын күчүрлеп алчалар* – Забирают деньги у стариков **мошенническим способом.**

**КҮЧҮРЛЕ=** в ЛСВ «хитрить, лукавить; обманывать». *Күснең астың, Кондыр. Күчүрлеп алдың чийт хысты* – Силой победил (ты), Кондыр. **Нагло обманул** [ты] молодую девушку.

**КӨЙТІКТЕН=** «хитрить, лукавить, притворяться». *Ол пір дее хайтпас, кізілерні алаахтырар, көйтіктенер, че поэнын алып алар* (Х, 74) – Ничего с ним не случится, он будет **хитрить, обманывать**, но свое возьмет.

**ЧӨНДІР=** в ЛСВ «дурачить, водить за нос (долгое время), преднамеренно вводить кого-л. в заблуждение; голову морочить». *Син аның полган на сөзін тілбесте, а то ол пісті чөндірер* – Ты переводил каждое его слово, а то будет он нам тут **головы морочить**. *Сіпер, коммунисттер, чонны чөндіргезер* (Ат, 40,58) – Вы, коммунисты, **обдуривали** народ. *Ок, хайдаг ол чой. Мині хайди чөндірген* (Чт, 21) – Ох, какой он врун. Как меня **обдуривал**.

**ОРАА= П** в ЛСВ «перен. обманывать, перехитрить, провести вокруг пальца, лукавить». *Ол хачан даа пирдеезін ораабачаң полтыр*

*биле ону дуурайлаан, адак сөөлүндө, салымнарын каттыштырарын саналдаан* (ТСТЯ, 2003, 519) – Своей обходительностью,

разговорчивостью, аккуратностью **вскружил ей голову (заморочил ей голову)**, в конце концов, предложил ей соединить свои судьбы. *Агбаан меңээ аът бажы алдын, бөрү бажы мөңгүн аазап тургаи, дуурайлады* (Б-БТ, К, 98) – Агбаан, обещаю тебе золота с лошадиную голову, серебра с волчьую голову, **одурачил**.

**ДУЮКААЛА=** «действовать втихомолку». *Дуюкаалаар болзувусса, каржы дүжүметтер чүвениң ужруун билбейн баар хиредир* – Если мы **будем действовать втихомолку**, то, возможно, жестокие чиновники не поймут суть дела.

**КАЖАРЛА=** «хитрить, лукавить, применять хитрость». *Күзээнин дүрген чедип аар дээи, Рита кажарлаан* (Байыр-оол А.) – Чтобы поскорее получить желаемое, Рита **схитрила**.

**КАЙГАЛДА=** в ЛСВ «жульничать». *Ол дээи өжээн-кылыым шыдашпайн, шак бо кайгалдарга каттышкаш, кайгалданып, Калга-Дөрбет-даа кирген мен* (ИБ, А, 126) – Из-за этого, не выдержав из-за своей мести, объединившись вот с этими удалыцами, **занимаясь кайгальством**, заезжал даже в Калга-Дорбет.

**КАЙГАЛДА=** в ЛСВ «воровать». *Ол бир аът кайгалдапкан* – Он **украл** коня.

**КУЙЗУР= / КУЙУС=** «сбить с

(Хчн, 77) – Он, оказывается, никогда никого **не обманывал**.

**МУУРА**= «обхитрить, обдурить, надуть». *Кемни хыйыхтаан, кемни муураан?* (Ит, 32) – Кого обидел, кого **обдурил**?

**ОҒЫРЛА**= «воровать». *Огырлап алганча тилеп ал, кўчүрлөп алганча сурап ал* (погов.) – Чем **воровать** – попроси, чем хитрить – спроси.

толку, обмануть». *Дургуннар деп канчап билдиңер? Анаа аңнап-меңнеп чораан кижилер эвес ыйнаан?* – деп, **куйзурун оралдаштым** (ССС, ЧЧП, 30) – Откуда узнали вы, что они беглецы? Может быть, это люди, которые просто охотились? – так, попытался я **сбить с толку** (провести). *Ада-ием Аян-оолдуң дугайында айтырарга, олар чувениң ужжурун билбезин дээш, куйзурун кызыттым* – Когда родители мои спросили про Аян-оола, чтобы они не узнали суть дела, я постаралась **запутать (сбить с толку)**.

**МЕГЕЛЕ**= «лгать, врать, обманывать, хитрить, лукавить». *Ынчан сеңээ кончуг аныяк кижжи бооп көстүр дээш мегелеп турган мен* (Чх, 169) – Тогда, чтобы тебе очень молодым человеком себя показать, я **обманывал**. *Мен база сени «төрелим» деп мегелээн-не болгай мен* (СС, ЧЧП, 242) – Я, ведь, тоже, сказав, что ты моя родственница, **обманул**.

**ООРЛА**= «воровать, красть, похищать». *Бүзүрээчел пенсионерлерниң ашказын Николай оорлап алган* – Николай **украл** деньги доверчивых пенсионеров.

**ООРЛАН**= *возвр.* от **ООРЛА**= «воровать, заниматься воровством». *Артем элээн үр үениң ишитинде оорланып турар* (Байыр-оол А.) – Артем довольно долго **занимается воровством**.

**ОПТА**= «хитрить, лукавить, обманывать». *Ынчангаиш мооң-биле анаа кагжып болбас, арга херек, оптап болур* (ОС, ЧЧП, 119) –

Поэтому с ним нельзя просто спорить, нужна уловка, **можно схитрить**.

**ӨСКЕРИЛ**= в ЛСВ «изменять, предавать».

*Мартаның чорупканындан бээр бир ай безин четтээнде-ле, Мишазы аңаа өскерилген* – Не прошло и месяца после того, как уехала Марта, а ее Миша ей **изменил**. *Каяа-даа чорзумза, кандыг-даа улуска дуисумза, сеңээ черле өскерилбес мен* – Где бы я ни был, хоть с какими бы людьми не встретился, никогда тебе **не изменю**.

**ТААРЫШТЫР**= *понуд.* от **ТААРЫШ**=; в ЛСВ «разг. обманывать». *Таан-даа кайын ынча дээн боор ол, авамның таарыштырып орары бо болгай аан» деп бодап орган Хеймер-оол авазынче чазык көрүп, анаа-ла каттырып каан (ОС, ЧЧ, 54)* – Да не может быть, чтобы она так сказала, ведь это моя мама **обманывает** – думающий так Хеймер-оол про свою маму, ласково смотря, просто посмеялся. *Кара-оол ада-иези кончувазын дээш, ойнап чораан хирезинде-ле, бо-ла библиотека чордум деп таарыштыра кааптар* – Кара-оол, чтобы его родители не ругали, несмотря на то, что играл, то и дело, говоря, что был в библиотеке, **обманывает**.

**ТӨӨРЕТ**= «*понуд.* от **ТӨӨРЕ**= «дуреть, глупеть»; «дурманить, дурачить, вводить в заблуждение»; *баш төөредир – морочить голову*». *Бодун көөрге, черле көрүштүг эр: узун, бажының дүгү дыдыраш, карактары ногаан. Ооң кырынга кижиниң томааныын база немээр*

---

*апаар. Кылып турар ажылын база эскербес аргажок. Чиик машина чолаачылары ол шагда ховар болдур эвеспе. Ол безин кандыг-даа кысты* **төөредип болур** (СС, Но, 20) – Сам, действительно, видный парень: высокий, волосы кудрявые, глаза зеленые. К этому также придется прибавить его скромность. Невозможно не принять во внимание профессию. Имейте в виду, что водители легковых машин в то время были редки. Даже это любой девушке может **заморочить голову**. *Оовус сөөлүндө келзе-келзе, кончуг эрес болуп, үзе-кезе чаңныг, кайгалзымаар* *Сотпуй-оолдуң* **бажын төөредип дүжүргөн мындыг** (ОС, II, 351) – А наша [она] в конце концов, став очень бойкой, **заморочила голову** бравому Сотпуй-оолу, имевшему трудный характер.

**ҮЗҮҮРГЕТ**= в ЛСВ «перен. преувеличивать, прибавлять от себя (о слухах)». *Че, чүве үзүүргедип олурбайн, шынын чугаалап көрөм* – Ну, **не преувеличивая**, правду скажи, пожалуйста.

**ХӨРЛЕ**= «не признавать [свою] вину; отпираться, уклоняться от прямого ответа». *Бо мурнай турган улус оорлап алгаиш, мээң кырымче чууру ол-дур дээш, корткаиш,* **хөрледим** (СС, ЧЧ, 294) – Я **не признавал свою вину**, испугавшись, что вставшие до меня люди, своровав, на меня свалят.

**ХӨӨРЕТ**= в ЛСВ «перен. преувеличивать, раздувать». *Бугу школа, харын-даа суурнуң чартыы чоруп ор, көрдүңер бе!* – деп, **хөөретти** (ССС, ЧЧП, 86) – Вся

---



	<p>школа, даже половина села, идет, смотрите! – так, <b>преувеличивал</b>. Силерниң аалыңар ишти меңээ беш муң рубль, беш чүс доллар шамнап турду – деп, ашаанга чугаалаан мен.</p> <p>– <b>Хөөредипкен-дир</b>. Ооң карманынга беш чедер безин акшазы чок кижги (ВМ, БХ, 5) – Ваша жена обвиняла меня в воровстве пяти тысяч рублей и пяти тысяч долларов, – так я сказал ее мужу, – <b>преувеличила</b>, значит. В ее кармане даже пяти рублей не было.</p>
--	---

### 3.7. Глаголы с общим значением «стараться делать что-л., но безрезультатно; притворяться работающим, деловым»

<p><b>ПҮДІРГЕСТЕН</b>= в ЛСВ «пытаться делать что-л., но не доводить до конца». <i>Kičig харындазы абазына чоо тарынып одыр, анзы пирген сөзін тут полбаан үчүн, полызар полып, пүдиргестен чөрген үчүн</i> (Хчн, 53) – Младший брат сильно обиделся на старшего за то, что тот не сдержал слово, <b>делал вид</b>, что хотел помочь.</p> <p><b>ТЫРДАҢНА</b>= / <b>ТИРДЕҢНЕ</b>= «разг. стараться делать что-л., но безрезультатно». <i>У-у, нандыриш чох чабас ызочах, чүгүр тее полбинча, андарох тырдаңнапча</i> (То, 54) – У-у, безответный, кроткий теленок, даже бежать не может, туда же <b>стареется</b>.</p> <p><b>ПОРАСТАН</b>= «возиться (часто безрезультатно)». <i>Гриша, тогыста пастых чох полза, позының тракторын тыхтап, порастан сыхча</i> – Если начальник отсутствует на работе, то Гриша начинает <b>возиться</b> со своим трактором.</p>	<p><b>АЖЫЛДААЧАҢНА</b>= «делать вид, что работаешь, притворяться работающим». <i>Аваң хөөкуй сырынаннып ырлап чоруур апарган соонда, шынап-ла оңа бергени ол-ла болгай – дээш, менден караның чажын чажырып, хая көрнүп, ажылдаачаңнай берди</i> (СС, ЧЧ, 112) – Бедная твоя мама, после того, как стала заунывно петь, действительно, ведь, вся завяла – сказав, скрывая от меня слезы, отвернувшись, <b>притворилась, что работает</b>.</p>
---	---

## Одиночные глаголы

**ҮГРЕН=** в ЛСВ «привыкать к кому-чему-л., пристраститься к чему-л.; повадиться куда-л.»

**КИТЕН=** *возвр.* от **КИТЕ=** «подсматривать»; «остерегаться, предохранять себя от чего-л.» [ХРС, 2006, с. 174]. *Миките поэзының аңмарында төрт чүс пудча ас урыл парганын маңат пілген, аннаңар кемнең не полза китен чөрген* (Хч, 63) – Микита хорошо знал, что в его амбаре хранится четыреста пудов зерна, поэтому он **остерегался** всех.

**МӨҢЦИСІРЕ=** в ЛСВ «быть в подавленном настроении, иметь грустный вид». *Оолахтың көө түс парган. Пазох өдік чох халдым тіп, мөңсіребіскен* (Птн, 82) – У мальчика испортилось настроение. Он **загрустил**, что опять остался без обуви.

**ХОРТЫХТАН=** «1) остерегаться; 2) побаиваться».

**ХОРЫЛ=** «суетиться». *Андаг өріністіг нимені искенде, чон хорылыбысхан* (Хч, 231) – Услышав эту радостную весть, народ стал **суетиться**. *Хорылбаңар, аарлыг аалчылар. Пу хорыгны піс поэзыбыс иткебіс... Сірерні көгледер үчүн* (Хч, 159) – Дорогие гости, **не суетитесь**. Мы специально создали эту суету... Чтоб вам веселее было.

**ХЫНАЛ=** «симпатизировать, заигрывая, обращать внимание на себя, приставать, привязываться». *Синің хызың миңің оолгыма*

**БИЛБЭЭЧЭҢНЕ=** в ЛСВ «притворяться незнающим». *«Ол кымнар чоор?» – деп, билбээчэңнедим* (С. Сүрүң-оол) – А кто они? – сказав, **притворился, что не знаю**. *Чуге билбээчэуней бердиуер? Дем чаа-ла силерни телефонууардан «дүрген дуза» чалап турумда, дыунап олурдууар* (Б-БТ, К, 150) – Почему вы **притворились, что не знаете?** Совсем недавно вы сидели и слушали, когда я вызывал по вашему телефону скорую помощь.

**БИЛБЭЭЧЭҢНЕ=** в ЛСВ «притворяться, делать вид, что делаешь что-то». *Дуне удаан бооп билбээчэңнеп шуптузун дыңнаан мен* (Б. Карашпай) – Ночью, **притворяясь спящим**, я все слышал» [ТСТЯ: 253].

**ДЫҢНААЧАҢНА=** «притворяться, что слушаешь, слышишь; притворяясь слушающим» [ТСТЯ: 2003, с. 556]. *Дыңнаачаңнап чыда шынап-ла удуп калган – Притворяясь, что слушает*, он действительно уснул. *Дыңнаачаңнап, айтыртынын чорза-чорза, херекти улам тодарадып алган* (ЭД, Эх, 282) – **Притворяясь, что слушала**, расспрашивая, выяснила, в чем дело.

**ДЫҢНАВАЧАҢНА=** «притворяться, что не слышишь» [ТСТЯ, 2003, с. 556].

**КӨРБЭЭЧЭҢНЕ=** «притворяться невидящим, делать вид, что не видишь». *Мен даи*

**хыналча** – [Твоя] дочь **заигрывает** с моим сыном.

**ЎТЕРТ**= в ЛСВ «успокаивать, утешать *кого-л.*» [ХРС, 2006, с. 759]. *Посты ўтертерге оой ниме, че алаахтырарга угаа сидік* (Хч, 104, 4) – Себя **успокаивать** легко, но обмануть – очень трудно. *Чох, мині ўтертерге кирек чоғыл – чобаг-хыйал – позымни* (Хч, 104, 5) – Нет, не надо меня **утешать**, беда и страдание – мое.

**ЎТЕРТ**= в ЛСВ «занимать, забавлять, развлекать *кого-л. чем-л.*» [ХРС, 2006, с. 759]. Паламны, хазых ойнап, **ўтертчем** – [Своего] ребенка **занимаю** тем, что играю с ним в хазых (нац. игра).

**ИРІК**= «надоесть делать *что-л.*». *Аахтаска хыс, аалда тогынып, ирiк парган* (Т, 45) – Девушке Аахтаске **надоело** работать в деревне.

**ЧИЦМЕЛЕН**= «проявлять волю, упорство, настойчивость; *нимені чицмеленіп идерге* – дело делать, **проявляя настойчивость**» [ХРС, 2006, с. 969].

**ЎСТЎК**= в ЛСВ «суетиться». *Машиназы чолда сала даа сайбалза, шофер чоо ўстўк сыхчаң* (Ат, 38) – Если [его] машина в пути хоть немного ломалась, шофер начинал сильно **суетиться**.

**ЧЫМЫЙ**= «быть тихим; притихнуть, притаиться». *Сўт iскен адай чiли, чымыйча (посл.)* – **Притих** как собака, выпившая молоко. *Мына хайда чымыйбысхазың. Чазыны тооза ибiрдiм. Тимнен чаргаа!* (Хч, 38) – Вот [ты] **спрятался**. Я все поле обошел. Пошли на суд!

*көжээ мен, таакпы ыжы буруладып, көрбээчеңнеп ор мен* (ССС, ЧЧІ, 228)

– Я сижу, как каменное изваяние, выпуская сигаретный дым, **притворяюсь, что не вижу**. *Сөөлгү уеде Дыңгылаа биле Василийниң бараанын каш-даа катап көрген хиремде, оларже чоокишулап шыдавас, харын оюп эртер, көрбээчеңнээр турган мен* (ОС, ЧЧШ, 269) – В последнее время, несмотря на то, что много раз издали видел Дыңгылаа и Василия, подойти к ним я не мог, наоборот, обходил, **притворялся, что не видел**.

**УДУУЧАҢНА**= «притворяться спящим». *Оон Оолак караан шийип алгаи, удуучаңнап чыдыпкан* (ССС, ЧЧІ, 207) – Затем Оолак, закрыв глаза, **притворился спящим**. *Ооң ужурундан улам удуучаңнап, харын-даа мегеленип хаарыктагылаан* (ССС, ЧЧІ, 207) – Из-за этого еще больше **притворился спящим**, даже притворно похрапывал.

**ЧАЖЫК**= от **ЧАШ** «младенец» в ЛСВ «превращаться в младенца, вести себя как младенец, впадать в детство».

**ЧАЖЫК**= от **ЧАШ** «младенец»; «изнеживаться, становиться балованным». *«Оглум, ачазының чедип келгениниң соонда, шуут чажыгып калган» – деп, Эремаа ээжинге хоптанган* – «Мой сын, после того как приехал отец, стал совсем **балованным** (стал вести себя как младенец)» – жаловалась своей подруге Эремаа.

**ЫГЛААЧАҢНА**= «делать вид, что плачешь, притворяться плачущим». *«Ыглаачаңна олурба!» – деп акызы Кара-оолду*

<p><b>ЧАБАССЫРА</b>= «быть смиренным, кротким». <i>Өкіс кізі чабассыридыр</i> – Одинокий человек всегда <b>бывает смиренным, кротким.</b></p> <p><b>ЧОЧЫН</b>= в ЛСВ «настораживаться». <i>Мындаг хазыр сөстөрні истип, полысчылары саңай чочыныбысханнар</i> – Услышав такие грозные слова, помощники <b>насторожились.</b></p> <p><b>ТУРГУХ</b>= в ЛСВ «робеть; не осмеливаться, не решаться». <i>Зоя автобиографиязын пасхан – прай пір страницачахха ла пасхан. Ол тың туртуххан</i> (ЗпШп, 38) – Зоя писала свою автобиографию – написала только одну страничку. Она сильно <b>робела. Туртугып ала, Арыхпай управтың машиназына одырыбысхан</b> (Хо, 9) – <b>Не решаясь,</b> Прыхпай сел в машину управа.</p> <p><b>ПАЗЫНЧЫХТА</b>= «обижать, угнетать, унижать, измываться, притеснять <i>кого-л.</i> ср.</p> <p><b>ПАЗЫНАРҒА</b> II; <i>мини пазынчыхтап</i> полбассың – я не позволю себя <b>обидеть; өкісті пазынчыхтирға</b> – <b>обижать</b> сироту; <i>пісті пазынчыхтаба</i> – <b>не унижай нас</b>» [ХРС, 2006, с. 337]. <i>Чалгыс агасты чил дее пазынчыхтапча, чалгыс кізіні пайлар пазынча</i> (П, 30) – Одинокое дерево и ветер <b>угнетает,</b> одинокого человека <b>баи притесняют.</b></p> <p><b>ЧЫСТАС</b>= <i>взаимн.-совм.</i> от <b>ЧЫСТА</b>= «нюхать» в ЛСВ «спутаться с кем-л.». <i>Андаг чізе... Ол парып, ол пу Өчең аңчынаң чыстас салган</i> (Хч, 128) – Да, так и есть... Он же с этим охотником очень <b>снюхался.</b></p>	<p><i>кончуп турган</i> – «<b>Не притворяйся, что плачешь!</b>» – так ругал Караоола его брат.</p>
--	--

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Асмондьяров В. Н., Шайхисламова З. Ф., Шайхулов А. Г.* К вопросу об идеографической характеристике диалектов тюркских языков народов Урало-Поволжья (на материале говоров башкирского языка) // Актуальные проблемы диалектологии языков народов России: материалы XII региональной конференции (Уфа, 27–28 ноября 2012 г.). Уфа, 2012. С. 24–26.
2. *Баранов О. С.* Идеографический словарь русского языка. М.: Изд-во ЭТС, 1995. 820 с.
3. *КХРФС – Боргоякова Т. Г.* Краткий хакасско-русский фразеологический словарь. Учебное пособие. Абакан: Изд-во ХГУ им. Н. Ф. Катанова, 1996. 144 с.
4. *Караулов Ю. Н., Молчанов В. И., Афанасьев В. А. [и др.].* Русский семантический словарь: опыт автоматического построения тезауруса: от понятия к слову / отв. ред. С. Г. Бархударов. М.: Наука, 1983. 566 с.
5. *Кызласова И. Л., Чертыкова М. Д.* Словарь синонимов хакасского языка / Хакас тілінң синонимнер сөстiгi. Справочное издание. Абакан: Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2014. 228 с.
6. *Лексико-семантические группы хакасских глаголов* (глаголы говорения и движения): словарь-справочник / сост. М. Д. Чертыкова, А. Н. Чугунекова. Абакан: Изд-во ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2013. 72 с.
7. *Материалы к сравнительному словарю глагольной лексики тюркских языков Саяно-Алтая* / отв. редакторы Н. Н. Ширококова, О. Ю. Шагдурова. Новосибирск: Изд-во «Омега Принт», 2013. 176 с.
8. *Новый объяснительный словарь синонимов русского языка.* Второе издание, испр., дополн. / под общим рук. акад. Ю. Д. Апресяна. М.: Школа «Языки славянской культуры», 2003. 1488 с.
9. *РТС – Русско-тувинский словарь.* М.: Русский язык, 1980. 660 с.
10. *Салчак А. Я.* Лексико-семантическая группа глаголов поведения в тувинском языке (в сопоставительном аспекте): дис. ... канд. филол. н. Новосибирск, 2005. 241 с.
11. *ТСТЯ – Толковый словарь тувинского языка.* Том I / под ред. Д. А. Монгуша. Новосибирск: Наука, 2003. 597 с.
12. *ТСТЯ – Толковый словарь тувинского языка.* Том II / под ред. Д. А. Монгуша. Новосибирск: Наука, 2011. 797 с.
13. *Толковый словарь русских глаголов: идеографическое описание: английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы* / под ред. проф. Л. Г. Бабаенко. М.: Аст-пресс, 1999. 698 с.
14. *ТРС – Тувинско-русский словарь* / под ред. Э. Р. Тенишева. М.: Советская энциклопедия, 1968. 646 с.
15. *ХРС – Хакасско-русский словарь = Хакас-орыс сөстiгi* / О. П. Анжиганова, Н. А. Баскаков, М. И. Боргояков [и др.]. Новосибирск: Наука, 2006. 1114 с.
16. *ТРФС – Хертек Я. Ш.* Тувинско-русский фразеологический словарь. Кызыл: Тувинское книжное издательство, 1975. 204 с.
17. *ТРФС – Хертек Я. Ш.* Русско-тувинский фразеологический словарь. Кызыл: Тувинское книжное издательство, 1985. 300 с.
18. *Чертыкова М. Д.* Лексико-семантические группы глаголов хакасского языка (глаголы со значением психической деятельности): учебно-методический комплекс по дисциплине: словарь-справочник. Абакан: Издательство ФГБОУ ВПО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2016. 172 с.
19. *Шайхулов А. Г., Бикмаева Л. У., Садыкова З. Р.* Материалы к идеографическому словарю диалектов татарского языка. Т. I. Часть 1. Уфа: РИО БашГУ, 2005а. 510 с.

20. *Шайхулов А. Г., Бикмаева Л. У., Садыкова З. Р.* Материалы к идеографическому словарю диалектов татарского языка. Часть 2. Уфа: РИО БашГУ, 2005б. 506 с.

## СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ ТЕКСТОВЫХ ИСТОЧНИКОВ

### Хакасский язык

- А – Халларов А. Акай. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1986. 284 с.
- Аа – Алтын Арыг. Богатырские сказания, записанные от С. П. Кадышева. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1987. С. 7–132.
- Ат – Татарова В. Аат табызы. Повесть. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1991. 176 с.
- Асаас – Ах сабдар аттыг Алтын Сейзең. Алыптыг нымах. Составитель В. Е. Майногашева. Абакан: Хак. кн. изд-во, 2010. 163 с.
- Аух – Чарков С. Ах Ыўс хазында. Чоохтар. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1994. 176 с.
- Ах – Алтын хыс. Хакасские сказки. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1992. 77 с.
- Ахс – Шулбаева В. Ах хазыңнаңар сарын. – Нанарга: Чоохтар // Ах тасхыл. 1989. № 37. С. 13–45.
- Д – Айтматов Ч. Джамиля. Абакан: Хак. кн. изд-во, 1992. 285 с.
- О – Балтыжаков Т., Орис. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1964. 67 с.
- Ках – Баинов М. Килдiм, Ағбан хазынзар. Стихи и поэмы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1962. 80 с.
- Кк – Тиников Н., Кавристің көглері. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1977.
- Кх – Нербышев К. Көгiм хорымнарда. На синих утесах (на хакасском языке). Роман. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1983. 243 с.
- Кч – Чебодаев М. И. Күргеннiң чазы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1967. 70 с.
- Ит – Иртенгi тан. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1986. 120 с.
- Мт – Кобяков В. Мылтых табызы. Хасхыларның унадылған ордызы. Кiрөске түзіргені: Чоохтар // Мылтых табызы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1966. С. 7–32.
- Сс – Туран М. Сайалбаан сүрместер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1972. 32 с.
- Т – Паин Саа. Таңма. Сборник стихов на хакасском языке. Абакан: Дом литераторов Хакасии, 2013. 96 с.
- Ткө – Тиников Н., Тiрiг кiзi өлбечен. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва. 1982. 239 с.
- То – Бурнаков Ф., Тигiр оды. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1977. – 138 с.
- Тс – Баинов Б. Тас сом. Очерктер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1967. 120 с.
- Пт – Кильчичаков М. Е., Шулбаева В. Г., Митхас Туран, Котожеков Г. Г. Пьесалар. Выходы – сборник пьес. Абакан: Хак. издат., 1991. 264 с.
- По – Писательлер – олғаннарга. Көглер, чоохтар, нымахтар. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1988. 278 с.
- Пт – Туран М. Пай тирек. Повесть. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1981. 183 с.
- Пти – Бурнаков Ф. Пора тай нанчым. Улуг чоох. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1987. 163 с.
- Х – Тюклиев Н. Хыстағда. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1977. 109 с.
- Хо – Хакасия оттары. Литературно-художественный альманах. Абакан. Издается с 1952 г.
- Хп – Хара паар. Нымахтар. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1985. 98 с.

- Хт – Хан тигір. Альманах. Агбан, 1995. № 2. 133 с.
- Хх – Нербышев К. Хорлаңа хара суг. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1972. 218 с.
- Хч – Кобяков В., Топанов А. Хызыл чазы. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1982. 252 с.
- Хчк – Хакас чирінің кізілері. Очерктер. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1985. 138 с.
- Хчкч – Хакас чоңының кип-чоохтары. П. А. Трояков тимнеен. Агбан: Хызылчар книга издательствозының Хакасиядағы пөлиі, 1990. 199 с.
- Хчн – Хакас чоңының нымахтары. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1986. 106 с.
- Ыа – Доможаков Н. Г., Ыраххы аалда. Роман. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1987. 296 с.
- Чкч – Чарых күннің чирім. Солнечный мой край: сб-к художественных произведений хакасских авторов. На хак. яз. / сост.: А. Е. Султреков, Л. В. Челгыгмашева, Н. С. Майнагашева. Абакан: Хак. кн. изд-во, 2007. 348 с.
- Чт – Бурнаков Ф. Читон тайма. Чоох. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1972. 89 с.
- Чт – Чирім тамырлары. – Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1982. 127 с.
- Чх – Костяков И. Чібек хур. Роман. Абакан: Хак. отд. Красноярского кн. изд-ва, 1989. 230 с.

#### Тувинский язык

- Аа – Аксагалдай ашак. Тыва хуулгаазын тоолдар. Т. 1. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1992. 250 с.
- АХ. – Х-Б Хоюгбан А. С. Хем-Белдир. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2005. 128 с.
- Б-БТ. К Тараачы Б. Н. Кайгал. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. 159 с.
- ВК. ЧЧ Көк-оол В. Ш. Чогаалдар чыындызы. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1976. 184 с.
- ВМ. Ккч Монгуш В. Б. Кадай-кыска хаан-на мен. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1999. 126 с.
- ВМ. Кчк Монгуш В. Б. Каш чангыг кадай кыстар. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1990. 216 с.
- ВМ. Ых Монгуш В. Б. Ыятпас херээжен боор! Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2001. 184 с.
- ДАА. ЧЧ Даржай А. А. Четкер четкизи. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1991. 320 с.
- ДБ. Олт Бегзи Д. О. Өннүктер дугайында тоожу. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1995. 157 с.
- ДС. О Сарыкай Д. Д. Орук. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. 180 с.
- ЕБ-М. Кчм Бады-Мөңге Е. Т. Көдээге чурттаксаар мен. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1990. 120 с.
- ИБ. А Бадра И. У. Арзылаң-Күдерек. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1996. 280 с.
- К-ЭК. Тк Кудажы К. К. Таңды кежиі. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1984. 217 с.
- МВ. – Ббх Монгуш В. Б. Боданырга ботка херек. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1990. 160 с.
- М. К.-Л. К-а Кенин-Лопсан М. Б. Кырган-авам өпей ыры. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1984. 203 с.
- МК – Тчы Монгуш К. Б. Төрээн чурттан ыракка. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1995. 125 с.
- МЭ. Кх Эргеп М. С. Кескинди хлеб. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1983. 215 с.
- МЭ. Экэ Эргеп М. С. Эр кара эзирлер. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1996. 39 с.
- ОС. ЧЧІ Саган-оол О. К. Чогаалдар чыындызы. Т. 2. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1975. 367 с.
- ОТ. Ббб Туң-оол О. К. Буруулугну бурган билер. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2001. 112 с.
- САС. ЧЧІІ Сарыг-оол С. А. Чогаалдар чыындызы. Т. 2. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1989. 464 с.
- СС – Ад Сарыг-оол С. А. Алдан дургун. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1987. 205 с.
- СС. ТК Сүүрүң-оол С. С. Тывалаар кускун. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. 350 с.
- СС. ЧЧІ Сарыг-оол С. А. Чогаалдар чыындызы. 1 том. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1988. 456 с.
- СС. Но Сюрюн-оол С. С. Ногаан ортулук. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1986. 240 с.
- ССС. ЧЧІ Сюрюн-оол С. С. Чогаалдар чыындызы. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1991. 264 с.



- ССС. ЧЧП Сюрюн-оол С. С. Чогаалдар чыындызы. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1992. 240 с.
- СТ. Уу – Тока С. К. Улуг уजारже. Чыынды чогаалдар. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2001. 222 с.
- ТЧЧ Тыва чечен чугаа. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1988. 125 с.
- У-Х. 93-5-6 Улуг-Хем. Тыва чогаалчыларның сеткүүлү. Литературно-художественный альманах. Вып. 5–6. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1993. 170 с.
- У-Х. 94-1 Улуг-Хем. Тыва чогаалчыларның сеткүүлү. Литературно-художественный альманах. Вып. 1. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. 160 с.
- У-Х. 94-2 Улуг-Хем. Тыва чогаалчыларның сеткүүлү. Литературно-художественный альманах. Вып. 2. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. Кызыл, 1994. 170 с.
- У-Х. 2004-3 Улуг-Хем. Тыва чогаалчыларның сеткүүлү. Литературно-художественный альманах. Вып. 3. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2004. 160 с.
- Чх Часкы хөөннер. Тыва чогаалчыларның чыынды ному. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. 189 с.
- ЧЧ. Т Чап Ч. М. Тевек. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1996. 176 с.
- ШК – Ач Куулар Ш. Д. Амыдыралдың чиргилчиннери. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1994. 284 с.
- ШС. Т Суван Ш. М. Туматтар. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 2007. 150 с.
- ЭД. Эо Донгак Э. Л. Эрлик оран киргеш келдим. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1997. 51 с.
- ЭД. Эх Донгак Э. Л. Эрги хонаштар. Кызыл: Тув. кн. изд-во, 1983. 305 с.

СПИСОК  
МНОГОЗНАЧНЫХ ГЛАГОЛОВ

Хакасский язык	Тувинский язык
<b>АДАЙЛАН</b> = «ругаться, браниться, обляять (букв. собачиться)».	<b>ААЖЫЛА</b> = «1) обращаться с кем-чем-л., относиться к кому-чему-л. каким-л. образом; 2) вести себя, поступать <i>каким-л.</i> образом».
<b>АЗЫМАХТАН</b> = «1) захватывать чужое; <i>прост.</i> заграбастать; 2) жадничать».	<b>ААКТАЛ</b> = «1) капризничать ( <i>о больном ребенке</i> ); 2) капризничать» [ТСТЯ, 2003, с. 35].
<b>АЙНАЗЫН САЛ</b> = «1) вредничать, делать <i>что-л.</i> во вред кому-л.; 2) гневаться, буйствовать».	<b>АЛБЫСТА</b> = «1) лишиться ума, становиться сумасшедшим; 2) <i>перен.</i> делать <i>что-л.</i> сумасбродное» [ТСТЯ, 2003, с. 108].
<b>АЙНАЛАН</b> = «1) злобствовать, гневаться; 2) бушевать, делать <i>что-л.</i> во вред кому-л.».	<b>АНЫЯКСЫ</b> = «1) молодеть; 2) казаться молодым».
<b>АЛААСТАН</b> = 1) дурачиться, вести себя глупо; <b>АЛААСТАН ПАР</b> = «из ума выжить»; 2) путать, говорить сбивчиво. <i>Кирip парып, алаастан чөрчем</i> – от старости все путаю [ХРС, 2006, 49].	<b>АРГАЛА</b> = 1) успокаивать плачущего ребенка; 2) вообще успокаивать; 3) находить способ, возможность осуществления <i>чего-л.</i> ; 4) прибегать к <i>какой-л.</i> хитрости» [ТСТЯ, 2003, с. 151].
<b>АЛААХТЫР</b> = «1) обманывать; 2) дурачить, обвести сквозь пальцы, водить за нос; 3) подкупать <i>чем-л.</i> ».	<b>АРТЫКТА</b> = «1) отдавать лишнее (избыточное); 2) упрекать <i>кого-л.</i> в том, что он находится в более привилегированном положении» [ТСТЯ, 2003, с. 161].
<b>АЛЫН</b> = <b>I</b> «1) сходить с ума, помешаться; <i>алын парган</i> – умалишенный; <i>алын чөрбе</i> – с ума не сходи; 2) беситься, болеть бешенством ( <i>о животных</i> ); <i>адай алын парган</i> – собака взбесилась» [ХРС, 2006, с. 59].	<b>АРЫГЛА</b> = «1) очищать от мусора, ненужных вещей, убирать; 2) очищать, веять; 3) чистить; 4) кастрировать, холостить; 5) <i>перен.</i> освобождать от скверны, греховного» [ТСТЯ, 2003, с. 165].
<b>АЛЧААХ</b> = 1) <i>неодобр.</i> увлекаться, заниматься <i>чем-л.</i> ; <i>ойыннаң алчаах разг.</i> – заиграться; <i>чоохнаң алчаагарга</i> – забавляться, разг. увлечься болтовней; 2) <i>прост.</i> дуреть, обалдевать, шалеть; <i>саңай алчаах пардың</i> [ты] совсем одурел; <i>алчаах чөрерге</i> : а) бродить бесцельно; б) блуждать; <i>алчаах парарга</i> – тронуться умом; <i>алчаах парган алып кизи</i> – фольк. тронутый умом богатырь [ХРС, 2006, с. 57].	<b>АРЫГЛАТ</b> = <i>понуд.</i> от <b>АРЫГЛА</b> =; «1) заставить очищать, убирать; 2) заставить веять, очищать (зерно); 3) заставить вытирать (ружье), очищая от нагара; 4) заставить кастрировать, холостить; 5) <i>перен.</i> «добиться с <i>чьей-л.</i> помощью очищения от скверны, греховного» [ТСТЯ, 2003, с. 165].
<b>АЛААСТАН</b> = «1) дурачиться, вести себя глупо; <i>алаастан пар</i> – из ума выжить; 2) путать, говорить сбивчиво; <i>кирip парып, алаастан чөрчем</i> – от старости все путаю» [ХРС, 2006, с. 49].	<b>БИЛБЭЭЧЭННЕ</b> = «1) притворяться незнающим; 2) притворяться, делать вид, что делаешь <i>что-то</i> ».
<b>АРТЫХТА</b> = «1) оказывать почести кому-л., считая его лучше других; 2) обижать, третировать <i>кого-л.</i> , считая его лишним».	<b>БИЛИРИГЕ</b> = «1) зазнаваться; 2) считать себя знающим <i>что-л.</i> ».
<b>АСХЫРЛАН</b> = «1) бегать за кобылицами ( <i>о жеребце</i> ); 2) <i>перен.</i> беситься, бушевать ( <i>о человеке</i> ); <i>син асхырланга</i> – ты не бушуй» [ХРС, 2006, с. 85].	<b>БУДАЛ</b> = «1) отвлекаться, запутываться; 2) сбиваться с пути; 3) делать <i>что-л.</i> предосудительно; 4) сбиваться с толку, не понимать; 5) <i>перен.</i> сбиваться с правильного жизненного пути, морально деградировать» [ТСТЯ, 2003, с. 306].
	<b>БУДУЛ</b> = «1) перепутываться (напр., о бумагах); 2) запутываться, сбиваться (напр., при показаниях); 3) <i>перен.</i> портиться (нравственно)».

<p><b>ИГРЛЕН</b>= «1) искривляться, сгибаться; 2) <i>перен.</i> лукавить, хитрить».</p>	<p><b>БУЖАРТА</b>= «1) загаживаться, оскверняться, портиться; 2) позориться».</p>
<p><b>ИЛЕЕДКТЕН</b>= «1) «вести себя легкомысленно, безнравственно, разгульно (<i>обычно о девушках</i>); 2) быть непослушным, слоняться без дела (<i>обычно о подростках</i>)».</p>	<p><b>БУРУ</b>= «1) упираться, пятиться, упрямиться, артачиться (напр., о лошади); 2) <i>перен.</i> упрямиться, отказываться делать <i>что-л.</i>» [ТСТЯ, 2003, с. 319].</p>
<p><b>ПРСЫРАХТА</b>= «1) вести себя нагло, бесцеремонно; 2) быть влобчивой (<i>о женщине</i>); 3) вести легкомысленный, недостойный образ жизни (<i>о женщине</i>)».</p>	<p><b>БУРУЛАТ</b>= <i>понуд.</i> от <b>БУРУЛА</b>=; «1) давать возможность подниматься, клубиться; поднимать; 2) попыхивать, втягивать в себя, курить; 3) <i>перен.</i> поддерживать огонь в жилом помещении; 4) <i>перен.</i> очень быстро идти или ехать; 5) <i>перен.</i> очень быстро делать» [ТСТЯ, 2003, с. 317].</p>
<p><b>ИРТН</b>= «1) наглеть; переходить границы приличия; 2) чрезмерно баловаться, вести себя чрезмерно развязно».</p>	<p><b>БУРУҢАЙЫН</b>= / <b>БУРУҢАЙНЫР</b>= «1) там-сям вздыматься, подниматься клубами неоднократно или там-сям; 2) <i>перен.</i> быстро бежать или быстро мчаться; 3) <i>перен.</i> делать <i>что-л.</i> очень быстро» [ТСТЯ, 2003, с. 318].</p>
<p><b>КЕЕЛЕН</b>= «1) капризничать, привередничать; 2) высокомерничать».</p>	<p><b>БЫЛДА</b>= «1) увертываться; 2) <i>перен.</i> уклоняться, увилывать» [ТСТЯ, 2003, с. 342].</p>
<p><b>КӨЗЕРКЕ</b>= «1) гордиться <i>кем-чем-л.</i>; 2) зазнаваться, важничать; 3) хвалиться, хвастаться».</p>	<p><b>ДҮРҮГЕДЕ</b>= «1) становиться скорым, быстрым; ускоряться; 2) ускоряться (<i>о ходе, шаге, движении, биении чего-л.</i>)» [ТСТЯ, 2003, с. 538].</p>
<p><b>КӨКІ</b>= «1) заноситься, кичиться, зазнаваться; <i>сүйшине көкіңче</i> – [она] кичится [своей] красотой; 2) хвалиться, хвастаться <i>чем-л.</i>» [ХРС, 2006, с. 196].</p>	<p><b>ДҮРЖОКТАН</b>= «1) бесчинствовать, вести себя нагло, безобразничать; 2) дебоширить, устраивать дебош, драться, лезть драться; 3) хулиганить».</p>
<p><b>КООҒИС</b>= «1) имитировать, копировать <i>чы-л.</i> действия, слова; 2) дразнить <i>кого-л.</i>, копируя его действия и движения».</p>	<p><b>ДАЖААРА</b>= «1) пресытившись, наглеть; 2) терять желание <i>что-л.</i> делать, лениться»; 3) кичиться, чваниться, важничать» [ТСТЯ, 2003, с. 374].</p>
<p><b>КҮРЛЕН</b>= «1) кричать на <i>кого-л.</i>; бранить, ругать; 2) буйствовать; 3) огрызаться; 4) задираться, придирается; 5) <i>перен.</i> баловаться, шалить, проказничать (<i>о детях</i>); 6) грубо шутить, безобразничать (<i>о взрослых</i>)».</p>	<p><b>ДАЛДАРА</b>= «1) скучать; 2) лениться, лодырничать».</p>
<p><b>КҮСКҮН</b>= «1) лениться, тяготиться делать <i>что-л.</i>; 2) скучать (от безделья)».</p>	<p><b>ДЕДИРЛЕН</b>= «1) двигаться назад, пятиться, идти задним ходом; 2) поворачивать назад; отступать, не доезжая; 3) упрямиться, настаивать на своем» [ТСТЯ, 2003, с. 411].</p>
<p><b>КҮЧҮРЛЕ</b>= «1) мошенничать; 2) хитрить, лукавить; 3) нагло обманывать».</p>	<p><b>ДОШКУУРГА</b>= «1) гневаться, сердиться; 2) попадать в трудное положение, осложняться» [ТСТЯ, 2003, с. 488].</p>
<p><b>МАНЗЫРА</b>= «1) торопиться <i>куда-л.</i>; идти, спеша; 2) делать <i>что-л.</i> второпях».</p>	<p><b>ДЫРЫЖАҢНА</b>= «1) дергаться (обычно о лице); 2) <i>перен.</i> сердиться, дуться».</p>
<p><b>МАТЫРЛАН</b>= от <i>суц.</i> <b>МАТЫР</b> «храбрый»; «1) храбриться; 2) задираться, петушиться; 3) вдохновляться».</p>	<p><b>ДЫРЫЖАҢНА</b>= «1) дергаться (обычно о лице); 2) <i>перен.</i> сердиться, дуться».</p>
<p><b>МАХТА</b>= 1) «хвалить; 2) одобрять; 3) восторгаться».</p>	<p><b>ЕЗУУРГА</b>= «1) жеманничать, манерничать, церемонничать; 2) <i>разг.</i> важничать, кичиться».</p>
<p><b>МИКЕЛЕ</b>= «1) вводить в заблуждение <i>кого-л.</i>; 2) обманывать <i>кого-л.</i> (умышленно); 3) подшучивать, разыгрывать <i>кого-л.</i>; 4) уметь пользоваться дозволенными приемами в спортивной борьбе (чтобы вводить противника в заблуждение)».</p>	<p><b>ИДЭЭРГЕ</b>= «1) зазнаваться, чваниться, кичиться, важничать; 2) хвастаться <i>чем-л.</i>».</p>
<p><b>МӨҢЦСІРЕ</b>= «1) грустить, унывать, печалиться; 2) быть в подавленном настроении, иметь грустный вид».</p>	<p><b>КАДАЛ</b>= «1) воззаться, втыкаться».</p>
<p><b>ОБАЛЛАН</b>= «1) своим поведением накликать беду; 2) предчувствовать, предвидеть, предвещать несчастье, горе, беду».</p>	
<p><b>ОДАЛАН</b>= «1) ругаться; 2) скандалить».</p>	

<p><b>ОЙНА</b>= «1) играть; 2) баловаться, забавляться, резвиться; 3) <i>перен.</i> шутить».</p> <p><b>ОРАА</b>= <b>П</b> «1) завертывать; 2) <i>перен.</i> обманывать, перехитрить, провести вокруг пальца, хитрить, лукавить».</p> <p><b>ОРААЛЫС</b>= «<i>взаимн.-совм.</i> от <b>ОРААЛ</b>»; «1) переплетаться; 2) <i>перен. разг., неодобр.</i> связаться, спутаться с кем-л.; 3) <i>перен. разг.</i> быть в любовных отношениях с кем-л., блудить».</p> <p><b>ОРДАҢНА</b>= «1) кричать, повышать голос на кого-л.; огрызаться; 2) грубить; скандалить, задираться».</p> <p><b>ӨТКІННЕ</b>= «1) подражать; 2) дразнить; 3) передразнивать; <i>магаа өткіңче</i>: а) он мне подражает; б) он дразнит меня; в) он меня передразнивает» [ХРС, 2006, с. 331].</p> <p><b>ПАЗЫРБАХТАН</b>= «1) вести себя грубо; 2) скандалить».</p> <p><b>ПАЙОРХА</b>= от <i>прил.</i> <b>ПАЙ</b> «богатый»; «1) кичиться своим богатством; 2) мнить себя богатым».</p> <p><b>ПАСТЫХСЫРА</b>= «1) иметь склонность к карьеризму; 2) вести себя высокомерно, властно, важно; ол пастыхсырабыстыр – он заважничал» [ХРС, 2006, с. 352].</p> <p><b>ПОҒДАРХА</b>= «1) гордиться; 2) важничать, кичиться, чваниться; 3) хвастаться».</p> <p><b>ПҮДІРГЕСТЕН</b>= «1) строить из себя делового человека; 2) пытаться делать <i>что-л.</i>, но не доводить до конца».</p> <p><b>СИРЕНҢЕ</b>= «1) суется, егозить; 2) кокетничать, вести себя вызывающе, легкомысленно; <i>разг.</i> выпендриваться (<i>обычно о девушках</i>)».</p> <p><b>СИРТЕҢНЕ</b>= «1) вести себя вызывающе, легкомысленно, кокетничать; 2) проявлять прыть» [ХРС, 2006, с. 472].</p> <p><b>СОРАҢНА</b>= / <b>СОДАҢНА</b>= «<i>разг. груб.</i> 1) вертеться, вести себя вертляво; 2) быть непоседливым, вести себя легкомысленно, кокетничать».</p> <p><b>СУБАРА</b>= «1) быть неряшливым, растрепанным; одеваться неряшливо; 2) растрепаться; 3) <i>перен.</i> опуститься» [ХРС, 2006, с. 515].</p> <p><b>СЫРБАЛ</b>= «1) путаться, спутаться; 2) привязываться, приставать, навязываться к кому-л.».</p> <p><b>СЫРЫЛ</b>= «1) цепляться, прицепляться, прилипать, приставать; 2) <i>перен.</i> приставать к кому-л.».</p>	<p>колоться; 2) наткаться на <i>что-л.</i> остро, укальваться; 3) прилипать, кусая; всасываться, впиваться; 4) застревать, вязнуть; 5) <i>перен.</i> приставать с вопросами или вообще приставать, привязываться» [ТСТЯ, 2011, с. 23].</p> <p><b>КАЙГАЛДА</b>= «1) жульничать; 2) воровать».</p> <p><b>КАЛЧААРА</b>= «1) беситься, заболевать бешенством; 2) наглеть, с ума сходить, дурачиться; 3) разливаться, сильно бурлить (<i>о воде</i>); 4) бесноваться, проявляться с особой силой (<i>о природных явлениях</i>)» [ТСТЯ, 2011, с. 52].</p> <p><b>КАРЖЫЛАН</b>= «1) обращаться грубо; грубить; 2) сердиться, злиться» [ТСТЯ, 2011, с. 84].</p> <p><b>КЕДЕРЕ</b>= «1) усиливаться (<i>о ветре, дожде, шуме</i>); 2) обостряться (например, о болезни); 3) бесчинствовать».</p> <p><b>КОЖАННА</b>= «1) петь песенку (частушку), шуточную песню; 2) шутить, заигрывать с кем-л.» [ТСТЯ, 2011, с. 149].</p> <p><b>КОЖАННА</b>= «1) петь песенку (частушку), шуточную песню; 2) шутить, заигрывать с кем-л.» <i>Кадай-кыстар: – Бис дүне ажылдаар улус бис – деп кожаңнап каар</i> [ТСТЯ, 2011, с. 149].</p> <p><b>КЫДЫГЛА</b>= «1) притеснять; обижать; 2) относиться предвзято, несправедливо, с пристрастием».</p> <p><b>КЫС</b>= / <b>КЫЗАР</b>= «1) брать, хватать (напр., щипцами); 2) прищемить (напр. дверью); 3) зажимать, удерживать между чем-л.; 4) быть тесным, жать, давить (<i>об обуви</i>); 5) <i>перен.</i> ущемлять притеснять» [ТСТЯ, 2011, с. 268].</p> <p><b>КЫССЫ</b>= от сущ. <b>КЫС</b> «девушка, девица, молодая женщина»; «1) кокетничать (<i>о девочках-подростках</i>); 2) молодиться (<i>о женщине</i>); 3) быть похожим на девушку (<i>о парня, напр., по поведению</i>)».</p> <p><b>МЕННИР</b>= / <b>МЕНИН</b>= «1) делать <i>что-л.</i> Вдоволь; 2) бесчинствовать» [ТСТЯ, 2011, с. 343].</p> <p><b>ОГЛАҢНА</b>= «1) ласкаться; 2) подлизываться» [ТРС, 1968, с. 313].</p> <p><b>ОЙНА</b>= «1) играть, забавляться, развлекаться; 2) заниматься <i>каким-л.</i> видом спорта, участвовать в соревновании; 3) шутить; 4) блестять, светиться; 5) возиться,</p>
---	---

<p><b>СЫХТА</b>= «1) горько плакать; рыдать; 2) причитать».</p> <p><b>СЫЫН</b>= 1) лезть, проникать силой куда-л.; привязываться, приставать, придирается, липнуть; <i>ізикке сыынарға</i> – лезть в дверь; <i>кээе сыынарға</i>: а) приставать к кому-л.; б) навязываться; <i>сеек сүтке сыынадыр</i> – муха липнет к молочной продукции; 2) прижаться к кому-чему-л.; укрыться; прибегнуть к чьей-л. защите; вынужденно искать убежище, приют; <i>наңмырдаң хазың төзінде сыынабыс</i> – от дождя [мы] укрылись под березой; <i>кээе сыынарға киліс тур</i> – приходится искать приют у чужих людей; <i>сыынар чир</i> – убежище; <i>сыынаган хыстаң чүгүр, сыымаан хысты тут</i> – остерегайся девушки, которая сама навязывается, ухаживай за девушкой, которая убегает» (посл.) [ХРС, 2006, с. 563].</p> <p><b>СЫЫГТА</b>= «1) причитать; 2) горько плакать».</p> <p><b>ПАЗЫН</b>= П <i>возвр.</i> от <b>ПАЗАРҒА П</b>; 1) подавлять в себе чувство гнева, досады; смирится; <i>ачыргазымы пазын салгам</i> – [я] подавил в себе огорчение; 2) угнетать кого-л.; унижать кого-л.; <i>син мині пазынма</i> – ты меня не угнетай (не унижай); <i>кәзі күзі пазынчаңнар</i> – угнетатели, эксплуататоры [ХРС, 2006, с. 337].</p> <p><b>ПАЗЫРБАХТАН</b>= «вести себя грубо, скандалить; <i>син мааа пазырбахтанма</i> – ты со мной не скандаль (ты на меня не нападай); 2) <i>разг. неодобр.</i> во все вмешиваться» [ХРС, 2006, с. 338].</p> <p><b>ПАСТЫХСЫРА</b>= /</p> <p><b>ПАСТЫХСЫРХА</b>= «1) иметь склонность к карьеризму; 2) вести себя высокомерно, властно, важно; <i>ол пастыхсырабыстыр</i> – он заважничал» [ХРС, 2006, с. 352].</p> <p><b>ПУРДАЙ</b>= «1) дуться, обижаться; 2) капризничать; 3) сердиться».</p> <p><b>ПУҒЛАН</b>= «1) дуться, обижаться; 2) привередничать; капризничать; 3) сердиться».</p> <p><b>ПУРБАЦНА</b>= «1) дуться, обижаться; 2) капризничать; 3) ворчать».</p> <p><b>ТААЛЫХТАН</b>= «1) капризничать, привередничать; 2) обижаться».</p> <p><b>ТОЛҒАЛ</b>= <i>страд.</i> от <b>ТОЛҒА</b>= «крутить»; «1) крутиться, извиваться; 2) <i>перен.</i> крутить, увилывать, не давать точного ответа; жеманиться; <i>разг.</i> ломаться, кривляться».</p>	<p>играя, дразнить друг друга (<i>о животных</i>); 6) играть на музыкальном инструменте; 7) играть, исполнять <i>какую-л.</i> роль в пьесе; 8) брать в руки, трогать как попало; 9) <i>перен.</i> ударять, разрушать, убивать» [ТСТЯ, 2011, с. 426].</p> <p><b>ОЙТАЦНА</b>= «1) многократно откидывать голову назад; 2) <i>перен.</i> чваниться, быть заносчивым, задаваться» [ТСТЯ, 2011, с. 429].</p> <p><b>ОРААШ</b>= «1) запутаться, путаться, обматываться, обвивать; 2) запутываться, застревать, зацепляться; 3) привязываться, приставать к кому-л.» [ТСТЯ, 2011, с. 458].</p> <p><b>ӨЛҮРЖҮ</b>= <i>совм.-взаим.</i> от <b>ӨЛҮР</b>= «убивать»; «1) убивать друг друга; 2) вступать в бой, бороться; 3) вместе убивать, колоть, резать (напр., скот); 4) дразнить, смеяться над кем-л.; 5) брать в руки, трогать, дергать» [ТСТЯ, 2011, с. 505].</p> <p><b>ӨӨРЕН</b>= «1) учиться, посещать занятия; 2) учиться <i>чему-л.</i>, посещать занятия; 3) научиться делать <i>что-л.</i>; 4) привыкать к кому-чему-л.» [ТСТЯ, 2011, с. 515].</p> <p><b>ӨСКЕРИЛ</b>= «1) изменяться, меняться; 2) <i>грамм.</i> спрягаться; 3) изменять, предавать».</p> <p><b>САВААЖОКТАН</b>= «1) дурить, шалить, баловаться; 2) наглеть».</p> <p><b>САВААРА</b>= «1) дурить, шалить; 2) наглеть, бесчинствовать».</p> <p><b>САМЫЫРА</b>= «1) приходить в расстройство, быть дезорганизованным; 2) свирепствовать (напр., <i>о кризисе</i>); 3) развращаться».</p> <p><b>СИИЛҒЕНЕ</b>= «1) порывисто дуть (<i>о ветре</i>); 2) <i>перен.</i> быть ветренным (непостоянным, легкомысленным)».</p> <p><b>СӨГҮР</b>= «1) молиться, наклоняясь, кланяясь; 2) показывать покорность, раболепствовать, низкопоклонничать; 3) выражать благодарность, уважение, низко кланяясь» [ТСТЯ, 2011, с. 725].</p> <p><b>СӨГҮРҮ</b>= «1) молиться, наклоняясь, кланяясь; 2) показывать покорность, раболепствовать, низкопоклонничать; 3) выражать благодарность, уважение, низко кланяясь» [ТСТЯ, 2011, с. 726].</p> <p><b>СӨӨРТҮН</b>= <i>возвр.-страд.</i> «1) волочиться, тащиться по земле; 2) с трудом двигаться, ходить; 3) подвергаться волочению» [ТСТЯ, 2011, с. 731].</p>
---	--

<p><b>ТОҒЫРЛАН=</b> / <b>ТӨДІРЛЕН=</b> «1) сопротивляться; 2) перечить кому-л.; послушаться, делать <i>что-л.</i> по-своему». <i>Магаа кўлерге бе? Кемдiр ибiбiсте ули? Андагда, хайди тiдiнiн тоғырланчазың? Чөр сагамох!...</i> (Хч, 124) – Надо мной смеяться захотел? Кто в [нашем] доме главный? Тогда как ты смеешь <b>сопротивляться?</b> А ну-ка иди сейчас же! <i>Ниме дее тiзе, хайди даа тiзе, анинаң поладыр. Пайлар даа анынаң тiдiрленедiрлер чи</i> (Хл, 86) – Что бы он ни сказал, как бы ни сказал, все бывает так, как он хочет. Даже богачи перед ним <b>отступают, смушьясь</b>.</p> <p><b>ТУДЫН=</b> «1) держаться за <i>кого-что-л.</i>; 2) <i>перен.</i> сдерживаться, воздерживаться; 3) вести себя, поступать <i>каким-л.</i> образом».</p> <p><b>ТУРГУХ=</b> «1) трусить, бояться; 2) не осмеливаться, не решаться».</p> <p><b>ТЫЗЫ ЧОХТАН=</b> «1) быть непослушным, совершать <i>какие-л.</i> осудительные действия (<i>о детях, подростках</i>); 2) шалить, озорничать (<i>о детях</i>)».</p> <p><b>УЛААР=</b> «1) бредить, говорить во сне; 2) быть в состоянии лунатизма; 3) <i>перен.</i> поступать неразумно, глупо».</p> <p><b>УЛУФСЫРХА=</b> / <b>УЛУФСЫРА=</b> «1) стремиться быть старше (<i>о детях</i>); 2) важничать».</p> <p><b>ҮГРЕН=</b> «1) учиться; 2) привыкать к кому-чему-л., пристраститься к чему-л.; повадиться куда-л.»</p> <p><b>ҮЛГҮЛЕ=</b> «1) походить на <i>кого-н.</i>; 2) подражать кому-л. во всем».</p> <p><b>ҮЛТЕРТИН=</b> <i>саг., возвр.</i> от <b>ҮЛТЕРТ=</b> «1) занять <i>кого-л.</i> <i>чем-л.</i>; <i>нименең не полза үлтертинiн одыарга</i> – занимать себя чем попало; <i>үлтертинчең дее ниме чоғыл</i> – даже занять себя нечем; <i>үлтертин саларга</i> – ссылась на <i>что-л.</i>, уклоняться от <i>чего-л.</i>; находить отговорку (отговариваться); 2) притворяться (занятым); <i>үлтертин чөрерге:</i> а) занимать себя <i>чем-л.</i>; б) притворяться занятым (работающим) человеком» [ХРС, 2006, с. 751].</p> <p><b>ҮТЕРГ=</b> «1) успокаивать, утешать <i>кого-л.</i>; 2) занимать, забавлять, развлекать <i>кого-л.</i> <i>чем-л.</i>» [ХРС, 2006, с. 759].</p> <p><b>ХАДЫЛ=</b> «1) прикасаться, трогать; 2) <i>перен.</i> придирается, приставать, затевать</p>	<p><b>СЫЙТЫЛА=</b> «<i>звукондр.</i> 1) пищать, чирикать; 2) свистеть (<i>о пуле</i>); 3) <i>недообр.</i> хихикать, кокетничать».</p> <p><b>СЫҢЗЫ=</b> (см. <b>АДЫЫРГА=</b>) «кичиться, чваниться, важничать; 2) жеманничать, манерничать».</p> <p><b>СЫРТАЙ=</b> «1) становится прямым, как бы несгибающимся; 2) важничать, кичиться».</p> <p><b>СЭЭДЕНЕ=</b> «1) становится слабоумным; 2) поступать глупо (несерьезно, легкомысленно)» [ТСТЯ, 2011, с. 795].</p> <p><b>ТААРЫШТЫР=</b> <i>понуд.</i> от <b>ТААРЫШ=</b>; «1) приспособлять; 2) налаживать (напр., работу); 3) <i>перен.</i> улаживать (напр., дело, спорный вопрос); 4) регулировать; 5) приводить в соответствие; 6) <i>перен.</i> сближать, знакомить людей; 7) <i>разг.</i> обманывать».</p> <p><b>ТЕНЕКТЕН=</b> «1) дурачиться, валять дурака, дурить; 2) баловаться, шалить».</p> <p><b>ТЕНИ=</b> «1) терять рассудок, сходить с ума; 2) дурачиться, валять дурака, дурить».</p> <p><b>ТЕП=</b> «1) лягать, пинать, бить ногой; 2) отдавать (об оружии при выстреле); 3) схватывать; 4) упираться ногами во <i>что-л.</i>; 5) <i>уст.</i> отделять (очищать) хлеб от соломы; 6) плясать, танцевать; 7) красть, воровать».</p> <p><b>ТОГДУН=</b> «1) ставить себя выше других; зазнаваться, кичиться; 2) хвастаться».</p> <p><b>ТООМЧОКТАН=</b> «1) не обращать внимания; 2) баловаться, шалить».</p> <p><b>ТЫЙТЫЛА=</b> «1) хихикать; 2) кокетничать».</p> <p><b>ТЫРТЫЖАННА=</b> «1) изгибаться, кривляться, ломаться (<i>о человеке</i>); 2) дергаться, подергиваться (<i>о лице</i>)».</p> <p><b>УДУРЛАН=</b> «1) идти против, сопротивляться; 2) быть против <i>чего-л.</i>; возражать, протестовать».</p> <p><b>ҮЗҮҮРГЕТ=</b> «1) разминать, тренировать (лошадей перед соревнованиями); 2) <i>перен.</i> преувеличивать, прибавлять от себя (<i>о слухах</i>)».</p> <p><b>УРАЛА=</b> «1) прибегать к хитрости, ловчить; 2) применять разные приемы (напр., в тувинской национальной борьбе)».</p> <p><b>ҮРЕЛ=</b> <i>страд.</i> от <b>ҮРЕ=</b>; «1) разрушаться, ломаться; 2) <i>прям.</i> и <i>перен.</i> портиться; 3) нарушаться; 4) расставаться».</p> <p><b>ХАЛЫЫДА=</b> «1) быть в жару; 2) болеть</p>
--	---

сбору или драку, задевать *кого-л.*».

**ХАЗАЛ**= *страда*. от **ХАЗА**=; «1) возниться, втыкаться; 2) *перен.* приставать к кому-л., задевать, чтоб затеять драку, скандал; 3) *перен.* язвить; говорить колкости, чтобы затеять ссору».

**ХАЗЫРЛАН**= «1) браниться; 2) *перен.* свирепеть, гневаться; 3) *перен.* буйствовать».

**ХАЙНА**= «1) кипеть; 2) *перен.* скандалить, вести себя буйно; 3) *перен.* баловаться, шалить».

**ХАЛБЫРЛАН**= «1) быть неаккуратным, неосторожным (в движениях), делать *что-л.* как-попало; *хабырланып, айах-хамыс оот салариа* – по неосторожности разбить посуду; 2) *перен.* бушевать, буйствовать; *изірік оол халбырланча* – подвыпивший парень ведет себя буйно (буйствует)» [ХРС, 2006, с. 791].

**ХАТЫГЛАН**= «1) гневаться, сердиться; 2) быть строгим, суровым; 3) *перен.* сккупиться».

**ХАЧА**= / **ХАЧАЛ**= «1) издеваться, придирааться; 2) поступать наперекор; чинить препятствия *кому-л.*».

**ХОЙРАЛ**= / **ХЫЙРАЛ**= «1) искривиться; 2) извиваться; 3) *перен.* кривляться, гримасничать; 4) *перен.* увиливать, уклоняться от прямого ответа» [ХРС, 2006, с. 836].

**ХОЙБАЦНА**= *разг.* «1) *прям.* и *перен.* вилать; 2) извиваться (*о змее*); 3) *перен.* увиливать, уклоняться от *чего-л.*» [ХРС, 2006, с. 835].

**ХОЙРАЛ**= / **ХЫЙРАЛ**= «1) кривиться, искривиться, изогнуться; перекосяться; *хыйрал парарга* – искривиться; *азыр салаазы хыйралча* – зубья вил искривляются; *сиден хыйралча* – забор перекосялся; 2) искривиться, стоптаться (*об обуви*); *хыйрал парган маймах* – стоптанная обувь; 3) *перен.* кривляться, изворачиваться; *хыйрал чөрерге* – избегать *чего-л.*; изворачиваться. *Хыйралба, чоохта!* – **Не крути**, говори! 4) смотреть косо на *кого-л.*; коситься...» [ХРС, 2006, с. 883].

**ХОЙРАЦНА**= / **ХЫЙРАЦНА**= «*перен.* 1) кокетничать; 2) кривляться, гримасничать, ломаться, паясничать».

**ХОРТЫХТАН**= «1) остерегаться; 2) побаиваться».

**ХОЦАЦНА**= «1) рисоваться, кокетничать, паясничать; 2) быть заносчивым, задиристым; вести себя

лихорадкой; 3) *перен.* вести себя нагло, обнаглеть».

**ХОЛБАШ**= «1) связываться, сблизиться с кем-л. (обычно вступая в *какие-л.* предосудительные отношения); *арагачылар-биле холбашыр* – связаться с пьяницами; 2) быть связанным с кем-л., иметь отношение к *чему-л.*».

**ХОПТА**= «1) сплетничать; клеветать; 2) жаловаться» [ТРС, 1968, с. 484].

**ХОПТАКТАН**= «1) быть прожорливым; 2) жадничать» [ТРС, 1968, с. 484].

**ХООЛУРГА**= «1) важничать, зазнаваться; 2) хвастаться (мнимыми знаниями)».

**ХӨӨРЕТ**= «1) кипятить до бурления; 2) *перен.* преувеличивать, раздувать».

**ХӨКТЕ**= «1) забавлять, смешить, выступать в роли клоуна; 2) чудить».

**ХӨЛЕСТЕ**= «1) жить праздно; 2) чувствовать себя совершенно беззаботным; 3) бездельничать».

**ЧАЖЫК**= от **ЧАШ** «младенец»; «1) превращаться в младенца, вести себя как младенец, впадать в детство; 2) изнеживаться, становиться балованным».

**ЧАЛГААРА**= «1) скучать; 2) лениться, лодырничать».

**ЧАЦНА**= «1) показывать характер; 2) «поступать *каким-л.* образом».

**ЧИИЖЕЦНЕ**= «1) «заниматься спекуляцией, спекулировать; 2) быть жадным, жадничать».

**ЧӨРҮ**= «1) упрямять; 2) противоречить, возражать; 3) *перен.* не хотеть идти (*о лошади*)».

**ЧҮРЕКСИРЕ**= «1) томиться, ощущать усталость; 2) лениться, лодырничать; 3) тосковать, скучать».

**ЧЫДЫННА**= «1) иметь склонность полежать; 2) *перен.* бездельничать».

**ЧЫЗАЛА**= «1) околачиваться; 2) приставать; 3) подлизываться» [ТРС, 1968, с. 554].

**ЧЫПШЫН**= «1) липнуть, прилипать, приставать; 2) *перен.* примазываться; 3) заражать» [ТРС, 1968, с. 554].

**ШААРЛАН**= «1) образовываться, появляться (*о чайной гуще*); 2) *перен.* морально разлагаться; 3) превращаться в брак».

**ШОРБАШ**= / **ШОРБАЖЫР** «1) быть

<p>неестественно; <i>разг.</i> кривляться, паясничать; 3) <i>перен.</i> прыгать, подпрыгивать (<i>о ребенке</i>), от радости.</p> <p><b>ХЫЙМЫРАН</b>= «1) шевелиться; 2) <i>перен.</i> действовать побыстрее».</p> <p><b>ХЫНЫХ</b>= «1) пристраститься к чему-л.; 2) приохотиться к чему-л.; 3) привыкать, приобрести привычку к чему-л., повадиться».</p> <p><b>ЧАБАЛЛАН</b>= «1) буяннить, буйствовать, неистовать, гневаться; 2) ругаться; 3) гневаться, злиться».</p> <p><b>ЧАБДЫЛАН</b>= / <b>ЧАБДА</b>= «1) жадничать, скупиться; 2) зариться на чужое».</p> <p><b>ЧАРА ЧАЧЫРА</b>= «1) взорваться, вскипеть; 2) <i>перен.</i> взорваться, вскипеть (<i>о человеке</i>)».</p> <p><b>ЧИЛК</b>= «1) не сидеть на одном месте; любить ходить в гости; <i>разг.</i> праздно шататься, болтаться; 2) сильно торопиться (<i>о человеке</i>); бежать, мчаться, лететь (<i>о коне</i>); <i>чил чили чилигін ойлап парир – фольк.</i> [богатырский конь] будто ветер несется, будто вихрь мчится» [ХРС, 2006, с. 967].</p> <p><b>ЧӨНДІР</b>= «1) дурачить, водить за нос (долгое время), преднамеренно вводить в заблуждение, морочить голову; 2) нагло обманывать».</p> <p><b>ЧЫСТАС</b>= <i>взаимн.-совм.</i> от <b>ЧЫСТА</b>= «нюхать»; «1) нюхать друг друга (<i>о животных</i>); 2) <i>в сочет. с вспом. гл.</i> <b>АЛ</b>= «<i>букв.</i> брат» или <b>САЛ</b>= «<i>букв.</i> положить», <i>перен.</i> спутаться с кем-л.».</p> <p><b>ЫНАНМА</b>= (<i>в отриц. форме</i>) «1) не удосужиться, не мочь что-л. делать; 2) лениться».</p> <p><b>ЫРБАЦНА</b>= <i>разг.</i> «1) гримасничать; 2) насмехаться, язвить; 3) вести себя предосудительно».</p> <p><b>ЭЭРИН</b>= «1) лениться, лодырничать; 2) скучать (от безделья)».</p>	<p>запутанным, спутанным; 2) <i>перен.</i> придираяться» [ТРС, 2011, с. 579].</p> <p><b>ШОРУЛ</b>= / <b>ШОРЛУР</b>= «1) путаться, перепутываться (<i>о нитках</i>); 2) <i>перен.</i> придирается, приставать, привязываться» [ТРС, 2011, с. 579].</p> <p><b>ШОЮГАР</b>= / <b>ШОЮК</b>= «1) становиться апатичным (безразличным, равнодушным); 2) упираться, упрямяться».</p> <p><b>ШУУГА</b>= «1) болтать; 2) сплетничать; 3) шуметь (напр., в нетрезвом состоянии); буяннить, скандалить».</p> <p><b>ШЫДАШ</b>= «1) мочь; 2) переносить, терпеть, выдерживать» [ТРС, 2011, с. 586].</p> <p><b>ЫЛЧЫЦНА</b>= «1) вести себя несерьезно (легкомысленно); 2) кокетничать».</p> <p><b>ЫЛЧЫЦНАШ</b>= «1) дразнить друг друга, подшучивая; 2) кокетничать друг с другом».</p> <p><b>ЫРЗАЦНА</b>= «1) смеяться, зубоскалить (показывая зубы); улыбаться, оскалившись; 2) <i>перен.</i> шалить, баловаться; 3) вести себя безрассудно».</p> <p><b>ЭПЧОКТАН</b>= «1) грубить; 2) выражать свое недовольство».</p> <p><b>ЭЭДЕРЕ</b>= «1) становиться бестолковым, глупеть; 2) становиться полоумным (психически ненормальным); 3) сбиваться с толку, путаться» [ТРС, 2011, с. 622].</p> <p><b>ЯНЗЫЫРГА</b>= «1) кичиться, чваниться, важничать; 2) жеманничать, манерничать».</p>
---	---



СПИСОК  
ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОВЕДЕНИЯ

Хакасский язык	Тувинский язык
<p><b>АЗАХ АЛТЫНДА (АРАЗЫНДА) СЫРБАЛ=</b> «быть помехой, путаться под ногами». <i>Хыя нар, азах алтында сырбалба, – сазыбысхан Майра</i> (Г. Каз.) – Уйди, не путайся под ногами, – толкнула Майра [КХРФС, 1996, с. 16].</p>	<p><b>ААС-ДЫЛ КЫЛ=</b> «букв. рот, язык делать; спорить, затевать спор, ссориться». <i>Саадак каадайы-биле аас-дыл кылгырындан кызыдыр корткаши, суугу кыдыынга дыгдынып чыткаши, удуй берген</i> (М. Кенин-Лопсан) – Саадак, испугавшись ссоры с женой, лег, согнув ноги, возле печки и уснул [ТРФС, 1975, с. 17].</p>
<p><b>АЛАҢ АС ПАР=</b> «растеряться; не знать, что делать». <i>Еленка, Мойнахтар ипчизи, алаң ас парып, тур салган</i> (Л. Ч.) – Еленке, жена Майнагашева, растерялась, не зная, что делать, стояла, застыв на месте [КХРФС, 1996, с. 19].</p>	<p><b>АДЫР КУЛАК АМЫРАТПАС=</b> «букв. не давать покоя ушам; не давать покоя, прожужжать все уши». <i>Адыр кулак амыратпас, коңгаладып-ла турар төл ышкажыл</i> (Б. Ондар) – Из-за него нам не дают покоя, все уши прожужжали [ТРФС, 1975, с. 21].</p>
<p><b>АЛНЫ-КИСТИНДЕ ЧӨР=</b> «букв. впереди-сзади ходить; ухаживать за кем-л.; заботиться». <i>Кеммин мин оларга, алны-кистиме иди чөрерге, палам тыны үчүн хада агырарга</i> (Г. Каз.) – Кто я для них, чтобы так за мной ухаживать, переживать вместе со мной из-за здоровья моего ребенка? [КХРФС, 1996, с. 21].</p>	<p><b>АДЫНЫҢ КЕЖИН АҢДАРА ЭЖИН=</b> «букв. шкуру своего медведя наизнанку одеть; заупрямиться, заартачиться». <i>Дарга-башкылар-даа дыынмаан. Адының кежин аңдара эштипкен төл чораан ийин</i> (Б. Ондар) – Не могли на него подействовать ни начальство, ни учителя. Ребенок заупрямился [ТРФС, 1975, с. 21].</p>
<p><b>АЛНЫ-КИСТИНЕ ЧҮГҮР=</b> «букв. бегать [у кого-л.] спереди и сзади; прислуживать кому-л., стараясь угодить». <i>Хончим чийт туста ипчизиниң алны-кистине чүгүр чөрчөң – [Мой] сосед в молодости старался сильно угодить [своей] жене.</i></p>	<p><b>АЖЫТ КИИР=</b> «букв. заставить войти в невидное [место]»; в ЛСВ «красть, стащить». <i>Мээң шагымны бир кижси чунар-бажсыңга ажыт кирипкен болган</i> – В бане кто-то украл мои часы [ТРФС, 1975, с. 23].</p>
<p><b>АЛНЫН АЛ=</b> «защищать кого-л.; букв. перед нести. <i>Сирерниң алныңарны, ук, хайда-хайдар ол ал парган</i> (Ф. Бурн.) – А за вас как заступался» [КХРФС, 1996, с. 21].</p>	<p><b>АЗА КАРААН КУЛУР-БИЛЕ МЕГЕЛИЕ=</b> «букв. глаза черта мукой обмануть». <i>Мени аза караан кулур-биле мегелеп турар деп бодай бербе</i> (К. Кудажы) – Ты не думай, что я тебя ввожу в заблуждение [ТРФС, 1975, с. 23].</p>
<p><b>АЛНЫНА ТУР=</b> «защищать, заступаться; букв. вперед вставать». <i>Лариса, оолның алнына туруп, удаа пабазынаң хада хырыза халчалар</i> (Н. Тюкп.) – Лариса, заступаясь за парня, часто ссорилась с отцом [КХРФС, 1996, с. 22].</p>	<p><b>АНАЙ ӨКПЕЗИ СЫРБАШ КЫН=</b> «букв. козлиные легкие вздрогнут; фольк. сильно разозлиться». <i>Ажынмас боду ажынып, анай өкпези сырбаш кынын, хорадавас боду хорадап, холу,буду сириңейнир</i> (М. Т.) – Не любящий злиться так сильно разозлился, что у него руки и ноги задрожали [ТРФС, 1975, с. 38].</p>
<p><b>АЙНАЗЫН САЛ=</b> в ЛСВ «букв. положить [свой] черт; вредничать, делать что-л. наоборот». <i>Ол тустарда наа ла күс алынатхан Советтерге айназын салып, ах хасхылар тың күдеп турган полганнар</i> (Кх, 20) – В те времена белобандиты сильно кутили, вредничая (назло) только что набравшимся силы Советам. <i>Оолгы, айназын салып, матап өческен</i> (инф. И. Топоев) – [Его] сын из-за своей злости все делал наперекор.</p>	<p><b>АРНЫ ӨТ ДЕГ САРЫГ АПАР=</b> «букв. лицо его становится желтым, как желчь; сильно рассердиться, разгневаться». <i>Ооң арны хорадаанындан өт дег сарыг апарган</i> – Он сильно рассердился [ТРФС, 1975, с. 41].</p>
<p><b>АЙНАЗЫН САЛ=</b> в ЛСВ «букв.</p>	<p><b>АРНЫ-БАЖЫ ӨТ ДЕГ САРГАР=</b></p>

положить [свой] черт; гневаться, буйствовать, свирепеть». *Пирсинде, минзер килип, ол инейек айназыл салган* – Однажды, придя ко мне, эта старушка стала гневаться.

**АЙНАЗЫ ТУТ**= «букв. [свой] черт держит; злиться, гневаться». *Аның иди хайнапчачханын көрп, чоо айнам тутхан* – [Я] сильно злился, когда он так буйно вел себя. *Ибзер килип, айнам тут парып, холодильниктең бир бутылка сыгарып, чалгызан хышладыбысхам* (Хт, с. 40) – Придя домой, [я], разозлившись, вытащил из холодильника бутылку водки и ткнул один. *Айназы тудып, миннең чоохтаплинча* (инф. А. Кызласов) – [Он], злясь, не разговаривает со мной. *Арагазын сындырчачханда, айнам тут парган* – көксебіскем – Когда [он] заставлял меня пить [свою] водку, я разозлился – отругал его.

**АЛАҢ АС**= в ЛСВ «букв. перейти ум; с ума сходить; оторопеть, растеряться». *Кинетін пу кизе андаг чобаг түс парза, улуг кизи хости чох полза, читтер алаң ас парчалар* (Хч, 2) – Если внезапно приходит беда, а рядом нет взрослых, то молодежь теряется. *Ол алаң ас парган. Сым на хат парып, тур салгам: нимее килдм?* (Кх, 158) – Она оторопела. И я стоял, как вкопанный: зачем [я] пришел? *Аглона даа, паядаң туюх хорылысты чүреенең сизинчеткен кизи, алаң ас парган* (Хч) – И Аглона растерялась, хотя и раньше сердецем чувствовала надвигающуюся беду.

**АЛАҢ АС**= «букв. перейти через мысли; растеряться, оторопеть». *Соломей алаң ас парган, сым на хат парып, тур салган: нимее килдм?* (Кх, 158) – Соломей растерялась, встала, как вкопанная: зачем [я] пришла? – *Чибіргі нис?... – алаң ас парган чит оол* (Кх, 140) – Двадцать пять?... – растерялся молодой человек. *Чүгүр! Хабын кистінең полыс пир!* – хысхырыбысхан Джамия, поэты, тізең, алаң ас парып, Даниярга полыс полар чили, холларын сунган (Д, 24) – Беги! Сзади мешок поддержи! – крикнула Джамия, а сама, растерявшись, протягивала руки, как будто сможет помочь Данияру. *Турадагы кизлер, тиргиліг отрядты көр салып, алаң ас парган. Үрүгіс чарасха тимненчеткен чуртта хайни түскен* (Кх, 53) – Люди в доме оторопели, увидев вооруженный отряд. В доме, где готовились к перемирию

«сильно злиться, рассердиться». *Сылдыс-оол өонге кирип келгени, арны-баксы от дег саргарып, үнү чиде берген олурган* (М. Кенин-Лопсан) – Сылдыс-оол зашел в свою юрту и сидел как будто воды в рот набрал, сильно рассерженный [ТРФС, 1975, с. 42].

**АДЫНЫҢ АКСЫН ТЫРТ**= «букв. придержать рот (повод) своего коня; не вмешиваться в чужие дела, вести себя скромно». *Адың аксын тыртып чор, Эзер-Чазаар* (М. Кенин-Лопсан) – Ты, Эзер-Чазаар, веди себя поскромнее [ТРФС, 1975, с. 45].

**БАЖЫ ДЕСКИН**= «букв. голова его кружится; зазнаваться». *Сөөлгу уеде чедишикиннерге ооң бажы дескинип, бүгү колхозтуң депшилгезин чаңгыс бодуну кылдыр санап турар апаран...* (К. Кудажы) – В последнее время он совсем зазнался, успехи всего колхоза он считает своей личной заслугой [ТРФС, 1975, с. 45].

**БАЖЫ-БИЛЕ КЫЛАШТА**= «букв. ходить головой; становиться самодуром, сильно шалить» ...*Ынчар бажын-биле кылаштавайн көрем* (Т. Кызыл-оол) – Так, сильно не шали, пожалуйста [ТСТЯ, 2003, с. 229].

**БАЖЫН ДУУРАЙЛА**= «букв. голову его дурачить; дурачить кого-л., голову морочить». *Лапчар ышкаш аныяк эрлер аңаа канчар бажын дуурайладыр боор* (К. Кудажы) – Такие молодые парни, как Лапчар, не поддадутся ее обману [ТРФС, 1975, с. 55].

**БАЖЫН ТӨӨРЕТ**= «букв. голову его дурачить; дурачить кого-л., голову морочить». *Ам силерни маңаа кылыр чувеңер чок, улус бажы тооредир хүрээ-дуганыңарның төнгени ол-дур* (С. Тока) – Теперь вам здесь делать нечего, конец вашей церкви, которая дурачила людей [ТРФС, 1975, с. 57].

**БАЖЫ ТЕНИ**= в ЛСВ «увлекшись чем-л. делать что-л. необдуманное, дурить». *Кажан Сайлык-биле дужа бергенде бажы тенип барган* (М. Көжелдей) – Когда повстречался с Сайлык, начал дурить [ТСТЯ, 2003, с. 229].

**БАЖЫ ЭБТТЕН**= «букв. голова обрастает мясом; наглеть, становиться совсем непослушным». *Чүзүңсе ооргаланып, бажы эбттеңи берген Тас-Баштыг боор!*

(свадебный обряд – авт.), воцарился страх (букв. закипел страх).

**АНДАР-МЫНДАР САБЫЛ**= «букв. туда-сюда ударяться; метаться в разные стороны, но безрезультатно». *Сагам ол андар-мындар сабылча, пір нимені маллап полбинча* (Хч, 2000, 129, 4) – Теперь он мечется туда-сюда. Ничего не может выбрать.

**АРҒААЗЫ ТУТ**= «букв. [его] лень держит; лениться». *Паза тогынмастын, арғаазым тудыбысты, ибзер парим* – Больше не буду работать, [мне] стало лень, пойду домой.

**АХСЫН АДЫН**= «букв. разевать рот; ротозейничать». *Нимее ахсың адынын одырзың, тогын!* – Что же ты сидишь, разинув рот, работай!

**АЧИИН САЛ**= «букв. [свое] горькое положение; проявлять [свое] горе, скорбь, печаль (горько плакать, высказываться, причитать и т. д.)».

**ІТКІ-САСХЫ ПОЛ ЧӨР**= «букв. быть толкнутым и воткнутым; прислуживать кому-л., находясь в униженном положении». *Олган туста чалчыда іткі-сасхы пол чөргем* – В детстве [я] в прислугах ходил и меня унижали.

**ІР САП**= «букв. мужчину ударять; раз. выпендриваться». *Нимее хучанаң порастанарға, – ир саап сыхты Найда, – пуаң сох, пір хати ипчи алчатханда* (Хт, 51) – Что же возиться с козлом, – стала выпендриваться Найда, – коли [своего] быка, коли уж: один раз женишься.

**ІС** (в притяж. форме) **СЫХ**=; «букв. ум выходить; с ума сходиться». *Улуғ кізі, изің сыгыбысты ба?* – Старый человек, ты что, с ума выжил?

**ІТКЕН-ТУТХАН ПОЛ**= «букв. быть сделанным-сдержанным; делать вид, что работает». *Іб аразында иткен-тутхан полган, анаң ізікті тазылада чаап, сыгын чөрібіскен* (Хчн, 23) – Ходил и делал вид, что управляется по хозяйству, затем ушел, громко хлопнув дверью.

**ІДРГЕГІ ТУТ**= «букв. [свое] раздражение держать; раздражаться».

**ІСТІ ТАРЛАН**= «букв. нутро теснит; сердиться, раздражаться». *Іб аразында хайынарға тус читсөк, аның істі тарланыбызадыр* – Когда приходит вермя прибираться в доме, он начинает раздражаться.

(Тоолдан) – На кого-то опираясь, **наглет** [этот] Тас-Баштыг! [ТСТЯ, 2003, с. 229].

**БАЖЫН СИЛГИ**= «букв. трясти головой; вести себя легкомысленно, быть ветренным». *Доо комсомол, дөө ферма деп, бажын силгин салып-ла турар* (С. Пюрбю) – Мол, то комсомол, то ферма, бегают, ведут себя легкомысленно [ТСТЯ, 2003, с. 230].

**БАЖЫН ТЕНИТ**= / **БАЖЫН ТӨӨРЕТ**= «сбивать с толку, обманывать, морочить голову». *Улус бажы төөредип, амдажаан кулугурлар* (С. Тока) – Негодяи, привыкшие обманывать людей [ТСТЯ, 2003, с. 230].

**БОДУН ӨРҮ КӨРДҮН**= «букв. высоко смотреть на себя; быть высокомерным, быть высокого мнения о себе» [ТРФС, 1975, с. 67]. *Мээң эжим даргалай берсеи, бодун өрү көрдүнер апарган* – Мой друг, став начальником, стал высокомерным.

**ДӨРТ ӨКПЕЗИ ДӨРТЕЛЭЭ ТУР**= «диал., букв. четыре легких вчетвером поднимутся; сильно рассердиться, разгневаться». *Маңгыр-Чейзеңиң дөрт өкпези дөртелээ тура халып келген* (К. Кудажы) – Маңгыр-зайсан сильно разгневался [ТРФС, 1975, с. 77].

**ДУМЧУУ ХЕРТЕЙ**= «букв. задирать нос; наглеть». *Культур-массалыг ажылы кошканының хараазы-биле хамнарның думчуу хертейип...* чонну мегелээри улгадыт турар (С. Тока) – Из-за того что ослабла культурно-массовая работа, шаманы наглеют, увеличивается одурачивание народа [ТСТЯ, 2003, с. 513].

**ИШТИ ЧАРЫЛ**= / **ИШТИ ТӨГҮЛ**= **ИШТИ СӨГҮЛ**= «букв. нутро его лопнет; сильно злиться, лопаться от злости» [ТСТЯ, 2011, с. 580]. *Тевер-оолдуң ишти чарлып-ла олурар* (С. Сарыг-оол) – Видите, как лопаются от злости Тевер-оол [ТРФС, 1975, с. 77]. *Ооң сөстөрүн дыңнааш хорадаанымдан иштим чарлы бээр часты* – Услышав его слова, чуть не лопнула от злости.

**КАРАК АЖЫТТА**= «букв. от глаз скрыто делать»; в ЛСВ «воспользоваться отсутствием кого-л., поступать нечестно». *Кайын ынчап карак ажыттай бээр бис, дээргилер* (К. Кудажы) – Мы так нечестно не поступим, господа [ТРФС, 1975, с. 100].

**КАРАК АЖЫТТА**= «букв. от глаз скрыто делать»; в ЛСВ «похищать, красть

**КІЗЕЕ САНАБА**= «букв. считать за человека; обычно в отриц. форме: не уважать кого-л.». *Көрчезің, хайди мини, кизе дее санабинча* (Ат, 102) – Видишь, как он меня даже не уважает (букв. за человека не считает).

**КІЗИ СООНА ТҮС**= «букв. спускаться сзади человека; сплетничать». *Иткен дее нимези чоғыл, кизи соона түзерге ле магат* – [Она] ничего не делает, только сплетничать мастерица.

**КӨДІРЕ САПТЫР**= «букв. заставлять ударять вверх; бахвалиться, кичиться». *Чуртас магат. Прай нимем пос хольнаң иділген, – көдіре саптырча ол* – Жизнь хороша. Все сделано моими руками, – бахвалится он.

**КӨДІРЕ ХЫЛЫН**= «букв. вести себя повыше; соотв. русск. знать себе цену; вести себя высокомерно, возвышаться». *Город сах олох позы, кизілер пасхалар: көдіре хылыңчалар, күлкі – хатхы, чимт сарыңнар* (Ыа, 298) – Город все такой же, люди здесь другие: ведут себя высокомерно, смех, веселье, песни молодых.

**КӨЙТІГІН САЛ**= «букв. положить [свою] хитрость; лукавить, хитрить». *Пайлар, көйтіктерін салзалар даа, пілінгеннер: чылнаң чылга үлгүлери холларынаң суура тартылча* (Уч) – Богачи, хоть и хитрили, но знали, что из года в год они теряют власть. *Тогын! Көйтігің салба!* – Работай! Не хитри!

**КӨРБЕС ХАРАХ, ИСПЕС ХУЛАХ ПОЛ**= «букв. быть невидящим глазом, не слышащим ухом; делать вид, что ничего не видишь, ничего не слышишь, будто тебя это не касается. *Көрбес харах, испес хулах полара даа итсең, пол полбассың, неке* (Л. Ч.) – Даже если захочешь притвориться, что ничего не видишь, не слышишь, ничего у тебя не получится» [КХРФС, 1996, с. 43].

**КҮЛҮГІ ТУТ**= «букв. держать [его] трудолюбие; в какой-то момент становится рабочим, деятельным; иметь желание делать что-л. с охотой и азартом». *Пуун, күлүгім тудым, прай кип-азахты чуут салдым* – Сегодня на меня **напало трудолюбие** (букв. держ [мое] трудолюбие), я выстирала всю одежду. *Муклайның күлүгі тутча, тогыс хайнапча* (инф. П. Белоглазов) – Муклай в настроении мог много работать

из-под носа». *Хертейген аан-саан чүве карак аксыттан өөрөнгөн* (М. Кенин-Лопсан) – Хертейген привык красть из-под носа всякие мелочи [ТРФС, 1975, с. 100].

**КАРАК МЕГЕЛЕ**= «букв. обманывать глаза; замазывать глаза, создавать видимость, заниматься показухой». *Ол анаала карак мегелээн чүве-дир ийин* – Это просто для видимости [ТРФС, 1975, с. 102].

**КАРАК ЧАГ= / ЧААР**= «обманывать, втирать очки» [ТСТЯ, 2011, с. 73]; «букв. мазать глаза; замазывать глаза, создавать видимость, заниматься показухой». *Алексей Амыровичиниң караан чагбайн, хей чүве чулчурбайн, ооң холунуң уу-биле чугуруп, сөглээн чүвезин иээжилеп турганың дээр!* (А. Даржаа) – Тебе лучше не замазывать глаза Алексею Амыровичу, не говорить ему пустые слова, иди туда, куда он покажет, заучивать наизусть то, что он скажет [ТРФС, 1975, с. 103].

**КАРАК ЧАЖЫР**= «обманывать». *Херек кырында эвес, карак чажырын эдерип турарлар-дыр* – Не на самом деле, а обманывая, просятя они ехать вместе [ТСТЯ, 2011, с. 73].

**КЫЗЫЛ КЫРТЫЖЫ КЫЙБЫЦНА**= «букв. [у него] красная мездра шевелится; сильно разгневаться, раздражаться». *Светлананың турар бажыңының ээзиниң иуут кызыл кыртыжы кыйбыцнаар* (А. Даржаа) – Хозяин дома, где живет Светлана, сильно сердился [ТРФС, 1975, с. 120].

**КЫЛЫК ХАЙЫН**= «букв. злоба кипит; раздражаться, нервничать» [ТРФС, 1975, с. 121]. *Ооң аңчыг сөстөрүндөн кылым хайны берди* – От его неприятных слов я начала раздражаться.

**КЫРТЫЖЫ КУРУ**= «букв. мездра его высыхает; диал. раздражаться». *Саглай чуну-даа харыгылаас борга, баяттарның – тоткан чүвелерниң кыртыжы улам-на куруп турганнар* (С. Тока) – Надменные баи сильно злились на Саглай за то, что она им ничего не ответила [ТРФС, 1975, с. 121].

**МОЙНУ ЧООННА**= «букв. шея его толстее; стать высокомерным, самоуверенным». *Дыка-ла мойнуңар чооннаан-дыр ала, эш* (С. Сүрүн-оол) – Ты слишком высокомерным стал, товарищ [ТРФС, 1975, с. 121].

**ӨДҮ ЧАРЛЫ БЕР ЧАС**= «букв. желчь

и работа кипела. *Киче Алистің, кил, чоо кјлүгі тудыбыстыр, туразын прай арыглап салтыр* – Кажется, вчера на Алис **напало трудолюбие**, устроила уборку в [своем] доме. *Киче кјлүгім тудыбызып, прай грядаларны одалап салгам* – Вчера [на меня] **напало трудолюбие**, я все грядки переполола.

**КҮЛҮГІН САЛ**= «букв. положить [свою] удаль; 1) много трудиться; 2) *перен.* пытаться показать себя мудрым, ловким, работающим; *ирон.* быть чересчур трудолюбивым; выпендриваться». *Пірсінде ага кјлүгін салар тус читкен* – Однажды наступил момент, когда бы он смог **показать себя ловким, умным**. *Пу ир табан пістің алныбыста кјлүгін сал чөрче* – Этот парень (молодец) **выпендривается** перед нами. *Пу киректі ит салар үчүн, ол прай кјлүгін салган* (инф. П. Белоглазов) – Чтобы выполнить эту работу, он много **трудился**. *Аар тогысты чаксы иберге сагынчатсаң, кјлүгің саларга килізер* (инф. Г. Шапошников) – Если хочешь хорошо выполнить эту тяжелую работу, **придется потрудиться**. *Нимее син кјлүгің сал чөрчезің?* (инф. И. Топоев) – Ты что, **стал такой трудолюбивый (ловкий, сильный)**, что ли?

**МААН** (*в притяж. форме*) **ПАС**=; «букв. подавить [его] душевное состояние; постоянно обижать кого-л., подавляя морально». *Мин олох маан настырбасын оларга* – Я все-равно **не дам себя в обиду**.

**МАҒАДЫ ТУТ**= «букв. [его] хорошее держать; становиться добреньким; пытаться делать что-л. хорошее». *Пу кізінің мағады тут сыххан одыр* (инф. А. Кызласов) – Этот человек **что-то стал хорошим**. *Көрдек аны, хайди мағады тудыбысхан!* (инф. И. Топоев) – Смотри-ка, каким он **добрым** (букв. хорошим) стал (делает добрые дела)!

**МОЙЫНҒА ОДЫР**= «букв. на шею сидеть; обременять кого-л., жить за чужой счет». «*Ояң на паза харыг полбаза, палаларым дскіргелеп алам, колхозтаң сығарбазалар, артых харын полбасын, ол чілі, чон мойнына одырбасын, ол чілі, астамахты хараа тазыбасын, аны тударга*», – *андаг махачы сагыснаң Марфацах харагын чахан* (И. Кост.) – «Только бы Оян больше не мешал, я детей своих выращу, если из колхоза не исключат, дармоедом там не буду,

его чуть не лопнет; лопнуть от злости, лопнуть от зависти». *Бадының оду чарлы бер часкан...* (А. Даржаа) – Бады **чуть не лопнул от злости** [ТРФС, 1975, с. 129].

**ӨДҮ ЧАРЫЛ**= «букв. желчь [его] лопнет; лопнуть от злости, лопнуть от зависти». *Буура-Баштыгың оду чарлыр боор* (С. Тока) – Буура-Баштыг, наверное, **лопнет от зависти** [ТРФС, 1975, с. 129].

**ӨКПЕЗИ ТҮР**= «букв. легкое [его] поднимется; разозлиться, рассердиться». *Буян ону дыңнап, өкпези туруп чыткан* (К. Кудажы) – Буян, услышав это, **рассердился** [ТРФС, 1975, с. 131].

**ӨКПЕЗИ ХӨӨРЕ**= «сердиться». *Хөрөктээжимни ушта соккаш, эжимни ийи орун ажылдыр шывадапкаш, өкпем хөөрөп тур мен ийин* (А. Даржаа) – Я снял фуфайку, товарища своего перебросил через две койки и сильно **рассердился** [ТРФС, 1975, с. 132].

**УЛУГ ААС ЭТ**= «хвастаться, хвалиться». *Улуг аас этпес чоор, дуңмай* (Б. Ондар) – **Не говори нескромные слова**, сестричка [ТРФС, 1975, с. 164].

**ХААЙЫ САРГАР**= «букв. нос его становится желтым; сильно рассердиться» [ТРФС, 1975, с. 168].

**ХОЛ КУРУГ ОЛУР**= «букв. сидеть с пустыми руками; не делать ничего, бездельничать» [ТРФС, 1975, с. 173]. *Кыс кижги бажыңыга хол куруг олуларга кайыын боор* – Как может девушка дома **сидеть, бездельничать?**

**ХОП ДАЖЫ**= «букв. сплетни таскать; распространять сплетни» [ТРФС, 1975, с. 176]. *Чамдык херээженнер хоп дажсырынга дыка ынак болур* – Некоторые женщины очень любят **распространять сплетни**.

**ХӨЛЕС ОЛУР**= «сидеть без дела, сидеть сложа руки» [ТРФС, 1975, с. 177]. *Күзун хөлес олулар чай чок болур* – Осенью не бывает времени **сидеть без дела**.

**ХӨРЭЭН КӨРГҮС**= «букв. грудь свою показывать; повышать голос, петушиться» [ТРФС, 1975, с. 178]. *Ол эзириңде хөрээн көргүзөр* – Он, когда пьяный, **петушится**.

**ЧАЛГАА ХАЙЫН**= «букв. лень кипит; лениться» [ТРФС, 1975, с. 182]. *Чалгаам хайыңгаи, чуну-даа кылбадым* – Яничего не сделала, **ленюсь**.

**ЧЕДИ ӨКПЕЗИ (ЧЕДЕЛЭЭ) ТУРУП**

как он, не буду **висеть у людей на шее**, как он, не буду по ночам воровать продукты, его надо поймать», – с такими смелыми мыслями Марфушка закрыла глаза. *Ниме үчүн пісті харибзер чылдырелцига итчезің? Син чілі, колхоз мойнында одырчабыс па!* (И. Кост.) – За что ты собираешься нас в тюрьму отправить? Разве, как ты, у колхоза **на шее сидим!** *«ргаас Саска чи, мин пірігергөк тібес пе зе. Андаг аргаастар, сымдахтарның мойнына одырып, чада чібестер бе зе»,* – тохтабинчатхан Трок (Т. Балт) – «А ленивый Саска тоже ведь захочет объединиться. Такие лентяи **будут сидеть на шее** у работяг да даром хлеб есть», – не унимался Трок [КХРФС, 1996, с. 46–47].

**НИИК САҒЫСТАН**= «букв. легко мыслить; вести себя легкомысленно». *Катяның пабазы – хазыр кізі, хызы даа орли ла ниик сағыстан чөрбинче* – Отец Кати – суровый человек, и дочь **не ведет себя легкомысленно**.

**НИМЕЕ САЛБА**= / **НИМЕЕ САНАБА**= «в отриц. форме; букв. ни к чему не положить; ни во что не ставить, пренебрежительно относиться к кому-л., не уважать». *Пуул школаа парчаң кізіні нога іди най ла нимее салбинчалар?* (СК, Т, 21) – Человека, который нынче пойдет в школу, почему так **ни во что не ставят?** *Кізіні дее нимее санабачаң, ам көр, хайдаг ол!* (Пт, 108) – И человека **ни во что не ставил**, а теперь смотри, какой он! *Тутхлаан-итклеен пол чөрген кізі иң пурнада позын нимее салбинча* (Хчк, 72) – Человек, относящийся к делу несерьезно, в первую очередь **не уважает** сам себя.

**ПАС АЙЛАНДЫР**= «букв. голову кружить; кому-л. вскружить голову, ввести в заблуждение». *Нога Кобайның пазын айландырчазың?* – Почему **водишь в заблуждение** Кобая?

**ПАЗЫН** (в притяж. форме) **ЧИ**= «букв. есть [его] голову; 1) кого-л. третировать, обижать (постоянно); 2) довести кого-л. до самоубийства». *Ол ла инектің үчүн, Саринің пазын чіп салдылар ба хайдаг* – Видимо, только из-за этой коровы Сари **довели до самоубийства**.

**ПІР ХОЛДА ТУТ**= «букв. в одной руке держать; держать в повиновении». *Тігі совхозта пір улуг оғыр кізі хойда тоғынган, малын хадарбачаң, арага ла ізіп, килегейлен*

**КЕЛ**= «букв. семь легких его встанут; сильно разозлиться, разгневаться». *Ол чугааны дыңнапкаш, ... чеди өкпем дөгерези туруп келген* (Т. Кызыл-оол) – Как только услышал тот разговор, ... я сразу **сильно рассердился** [ТРФС, 1975, с. 184].

**ЧУЛА МЕГЕЛЕ**= «обманывать, перехитрить, провести, поймать на удочку» [ТРФС, 1975, с. 190]. *Ол ада-иезин чула мегелээн болган* – Оказалось, что он **обманул**.

**ЧҮРЭЭ БЫДЫ**= «букв. сердце его завшивеет; валять дурака, шалить, вести себя легкомысленно». *Чүну аштын орап хей сен? Чүрээң быдый бербээн бе?* – На что это ты намекаешь? **Не валяешь ли дурака?** [ТРФС, 1975, с. 192].

**ЧҮРЭЭ ӨЛ**= «букв. сердце его отмирает; становиться ленивым» [ТРФС, 1975, с. 192]. *Ол ажыдан чүрээм өлдү* – Я **ленюсь** от этой работы.

**ЧҮРЭЭНИҢ БАЖЫ КАЛБАР**= «букв. кончик сердца становиться плоским; лениться» [ТРФС, 1975, с. 194].

**ЫДЫ КИР**= «букв. собака его войдет; заупрямиться, заартачиться» [ТРФС, 1975, с. 198]. *Даргавыстың ам база ыды кире берген хевирлиг* – Видимо, наш начальник снова **заартачился**.

**ЫДЫН ДЕДИР МУН**= «букв. на собаку свою задом вперед сесть; заупрямиться, заартачиться» [ТРФС, 1975, с. 198]. *Эживистиң кадайы-биле маргыжыпкаш, ада-иезиниң чанынче дескени ыдын дедир мунуканы илерээн* – Выяснилось, что наш друг, поссорившись со своей женой, сбежал к родителям, **заупрямился**.

**ЫДЫНЫҢ КЕЖИН АҢДАРА КЕТ**= «букв. надевать собачью шкуру наизнанку; заупрямиться, заартачиться». *Сарыг дээрге, чанар-чоруур мен дээр болза, ыдының кежин аңдара кеткени ол болдур ишин* (В. Көк-оол) – Если она скажет: «Я приеду домой, а Сарыг **заупрямится**» [ТРФС, 1975, с. 198].

**ЫДЫНЫҢ КЕЖИН ДЕДИР КЕТ**= «букв. надевать собачью шкуру вниз головой; заупрямиться, заартачиться» [ТРФС, 1975, с. 198]. *Ол хорадааши, ыдының кежин дедир кедипкен* – Он, разозлившись, **заупрямился**.

**ЫДЫНЫҢ КЕЖИН КЕТ**= «букв. надевать собачью шкуру; заупрямиться,

чөрчөң. Чоон, пөзик, харны педек, хара кизи полган. Чагынгы чабаннарны **пир холда тутчаң** (Н. Тюкп.) – В том колхозе работал чабаном вор, он овец не пас, был постоянно выпивший, заикался. Высокий, толстый, черный, с большим животом. Всех ближайших чабанов **держал в повиновении** [КХРФС, 1996, с. 62].

**САЙЫ ТУТ**= «букв. [свою] скандальность (истеричность) держать; быть в настроении (иметь желание) сильно браниться, скандалить; закатывать истерику». *Икенниң ипчизиң пазох сайы тудыбыстыр, хости одырганнар аны харанга тыгырып одырчалар* – Жена Икена снова **хочет устроить скандал** (в настроении закатить истерику), те, кто сидели рядом с ней, втихушку ее успокаивают.

**САЙЫН САЛ**= «букв. [свою] скандальность (истеричность) положить; сильно браниться, скандалить; закатывать истерику». *Катя, ибзер килгенде, сайын сал сыххан* (инф. А. Кызласов) – Катя, придя домой, **закатила истерику (скандал)**. *Василийниң ипчизи, сайын салып, пирдеезине амыр тогынарга пирбеен нога* – А ведь жена Василия, **закатывая скандал**, никому не давала работать спокойно. *Хыс, сайын салып, прай ниме оотхан* (инф. И. Топоев) – Девушка, **закатив истерику**, все тут поразбивала. *Паланың, тасхар сых полбин, сайы тутча* (инф. А. Кызласов) – Ребенок не может выйти на улицу и **капризничает** (истерит, закатывает скандал).

**САЛЧЫҒЫН САЛ**= «букв. [свою] брань (скандальность) положить; сильно браниться, скандалить; оскорблять кого-л.; закатывать истерику». *Хончим салчығын салча* (инф. Г. Шапошников) – [Мой] сосед **бранится**.

**САЛЧЫҒЫ ТУТ**= «букв. [свою] брань (скандальность) держит; быть в настроении (иметь желание) сильно браниться, скандалить; оскорблять кого-л.». *Хончим, салчығы тудып, сегиргенче парган* – [Моя] соседка, **желая скандалить**, даже подпрыгивала.

**СЫЫҒА КІР**= «букв. входит в угодничество; угождать, прислуживаться, угодничать». *Пу даа тогазыгда Соян, аалчының алны-кистине ойлап, сыыга кіргеге күстенген* – И на этой встрече Соян старался **угодить** гостю, всячески ухаживая за ним.

**ТЫЗЫ ЧОХТАН**= в ЛСВ «букв. не быть покою; быть непослушным, совершать какие-л. осудительные действия (о детях,

заартачиться». *Ыглаар чыгыгы хорадааш, шынап-ла ыдым кечжин кеттиникеш: «Боттарыңар орууңар тып чорууй барыңар...»* – *дидим* (С. Сарыг-оол) – Я сильно **обозлился**, и чуть не плача сказал им: «Теперь вы сами поезжайте» [ТРФС, 1975, с. 198].

**ЫТТАН ЭРТТИР**= «букв. отвести от собаки; обманывать, провести, втирать очки, создавать видимость». *Силерни ыттан эрттирер сагыш менде чок* (С. Пюрбю) – Да у меня и в мыслях нет **обмануть** вас [ТРФС, 1975, с. 198].

подростках)». *Пис хачан даа тызы чоxtанмачаңмыс* (Хч, 134,2) – Мы никогда не совершали плохих действий.

**ТЫЗЫ ЧОХТАН**= в ЛСВ «букв. не быть покою; шалить, озорничать (*о детях*)». *Кичіг палаларны, тызы чоxtаныссалар даа, хырыспа* – [Ты] не ругай маленьких детишек, если даже они будут шалить.

**УЛУГ КӨӨЛЕН**= «важничать, пыхлиться». *Минің киреем Агбанны ла кизібізерінде, анаң алтынныг хапчыгас хойнымда, – улуг көдденче Сеерге, ибیره чоохтанып* (Ба, 167) – Мое дело – только Абакан переплеть, а там мешок с золотом будет у меня за пазухой, – **важничает** Сеерге, намекая на что-то. *Ойаң хырлаан: «Хосханах, оолгың улуг көдденче, піснең арага іспинче»* (Чх, 44) – Ойан хрипел: «Хосханах, (межд. удивления), [твой] сын **важничает**, не хочет пить водку с нами».

**ХАРАХ ХЫЗАР**= «букв. глаз покраснел; возгордиться, *соотв. русск.* «с жиру беситься». *Харасхы соохтарда, піс чили, тасхар халтырап хонмаан ол. Чылыг турада харагы хызарча* – Он разве, как мы, ночевал в холодные ночи на улице? **С жиру бесится** в теплом доме.

**ХАРҒАЛАР ТУТ**= «букв. ловить ворон; роготейничать». *Харгалар тутчазың ма? – тарыныбысхан Санька* (Стож, 123) – Что, **ворон**, что ли, **ловишь?** – разоzzлился Санька.

**ХОП ЧООХ АЛ ЧОР**= «букв. носить жалобный разговор; сплетничать, распускать слухи». *Киртінмеңер олала саасханга, ол хоп чоох ал чөбөргө ле пілче* – [Вы] не верьте этой сороке, она только и знает **сплетни распускать**.

**ХЫЙҒАЗЫ ТУТ**= «букв. держать [его] ум; умничать; притворяться умным человеком». *Паскир нуўн, хыйгазы тудып, пісті от сабарга үгредерге сиренген* – Сегодня Паскир, **умничая**, хотел учить нас косить траву. *Нимее ол, хыйгазы тудып, ара кірісче?* (инф. И. Топоев) – Что же он так, **умничая**, вмешивается?

**ХЫЙҒАЗЫН САЛ**= «букв. [свой] ум положить; умничать». *Тастыхти ле хай-піреезі хыйгаларын сал чөрчелер* – Некоторые только на стороне ходят и **умничают**. *Хыйгазын салып, чоох үспин тур* (инф. И. Топоев) – [Он] говорит, не переставая, **умничая**.

**ХЫРТ ХЫЛЫН**= «относиться к кому-л. с неприязнью; вести себя раздраженно по отношению к кому-л.». *Күр арах полган ол, туган – чагыннарынзар даа хырт хылынчаң* (Ит, 127) – Он был немного грубоват, даже к



родственникам **относился раздраженно**.

**ХЫРТЫ ТУТ**= «*букв.* держать [его] ненависть; испытывать раздражение к кому-л., недолюбливать». *Аны іди тўптестіргеніне хырым тудыбысхан* (Лч, 88, 127, 3) – Из-за того, что он так все расспрашивал, я **стал раздражаться** [ССХЯ, 2013, с. 126].

**ЧАБАЛЫН САЛ**= «*букв.* положить [свое] плохое; буянить, буйствовать». *Инейек пірде чабал, пірде андаг даа, мындаг даа нимес. Чабалын сыхса, чп салар* (Ап, 158) – Старушка иногда злая, иногда ни такая, ни сякая. Но если **разгневаается** – съест. *Апсах, ізір парып, чабалын салган* – Старик, опьянев, стал **буянить**.

**ЧАБАЛЫ ТУТ**= «*букв.* [его] плохое держит; сильно злиться; раздражаться». *Палалары чоох испинчеткенде, аның чабалы тутхан* (инф. И. Топоев) – Из-за того, что дети не слушались, он сильно **злился**. *Аның піске чабалы тутча* (инф. А. К.) – Он **злится** на нас. *Муклайның чабалы тудыбысса, пірее ниме идібізері килче* (инф. П. Белоглазов) – Если Муклай сильно **злится**, то [обычно] ему хочется что-то натворить.

**ЧАРА ЧАЧЫРА**= «*перен.* взорваться, вскипеть (о человеке)». *Сіс парган пай чара чачыраан: «Син, Илхан апсахтың очы оолгы, пазох харындастарыңны тартын сыхсаң, мин сині чоо сабызам!»* (Ах, 65) – Надутый богач **взорвался**: «Ты, младший сын старика-дьявола, если опять будешь призывать своих братьев, я тебя убью».

**ЧАХСЫЗЫ ТУТ**= «притворяться хорошим человеком; *букв.* [его] хорошее держит». *Хайди полып, чახсың тудыбысты?* – Что с тобой, что-то [ты] **стал таким хорошим?** *Чახсызы тудып, полыс пірді* – [Он], **став добреньким**, помог. *Харындазым, чახсызы тудып, магаа полыс пірді* (инф. А. Кызласов) – Что-то [мой] брат, **подобрел, помог** мне.

**ЫДЫРҒАҒЫ ТУТ**= «*букв.* [свое] раздражение держать; раздражаться».

**ЫДЫРҒАҒЫН САЛ**= «*букв.* [свое] раздражение положить; проявлять [свое] раздражение, недовольство; раздражаться».

*Справочное издание*

**Чертыкова Мария Дмитриевна,  
Салчак Аэлига Яковлевна**

**ГЛАГОЛЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ ПОВЕДЕНИЯ  
В ХАКАССКОМ И ТУВИНСКОМ ЯЗЫКАХ**

*Идеографический словарь-справочник*

Редактор – Т. М. Дудина.  
Компьютерное обеспечение Ю. С. Танбаевой.

Подписано в печать 13.11.2017. Формат 60×84 1/16.  
Гарнитура Times New Roman. Печать – ризограф. Бумага офсетная.  
Физ.печ.л. 7. Усл.печ.л. 6,5. Уч.-изд.л. 5,8.  
Тираж 100 экз. Заказ № 126.

Издательство ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет  
им. Н. Ф. Катанова»  
Отпечатано в типографии ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет  
им. Н. Ф. Катанова»  
655017, г. Абакан, пр. Ленина, 90а, тел. 22-51-13; e-mail: izdat@khsu.ru